

Bulletin

08/21



Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin



08 **Ist Reiten Sport?**
Est-ce que monter à cheval est un sport?

16 **Modernste Technik zugunsten des Pferdewohls**
La technique de pointe en faveur du bien-être du cheval

26 **Mike Etherington-Smith, der Cross-Parcoursbauer der EM 2021 in Avenches**
Mike Etherington-Smith, le constructeur du cross du CE 2021 à Avenches



Martin Fuchs mit Leone Jei: Europameister 2021 Team, Vize-Europameister 2021 Einzel
Martin Fuchs en selle sur Leone Jei: champion d'Europe 2021 par équipe, vice-champion d'Europe 2021 en individuel

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – Directrice du secrétariat
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

10x pro Jahr – 10x par an

Abonnement

CHF 49.90 (10 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.
10 éditions, 2,5% TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements
d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Cornelia Heimgartner
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
c.heimgartner@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe –

Collaboration pour cette édition

Rahel Arnet, Nicole Basieux, Alexander Burren,
Conny Herholz, Stéphane Montavon, Muriel Willi
sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des
SVPS – ainsi que les collaborateurs de la FSSE

Fotografen – Photographes

Dirk Caremans, Andrea Heimgartner,
Cornelia Heimgartner, Daniel Henzi, Daniel Kaiser,
Gabriel Monnet, Valeria Streun, Katja Stuppia,
Christophe Tanière, Muriel Willi

Anzeigenservice – Service d'annonces

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Tel. +41 (0)31 300 63 41
inserate@staempfli.com
www.staempfli.com

Produktion und Druck –

Production et Impression

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
www.staempfli.com
Auflage (WEMF 2019) – Tirage (REMP 2019)
17235 Exemplare – exemplaires

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht
unbedingt die Meinung des Herausgebers und
der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne
représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur
et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in
switzerland



Titelbild

Europameister Springen 2021 im Team (v.l.n.r.):
Elian Bauman mit Campari Z, Martin Fuchs mit
Leone Jei, Steve Guerdat mit Albführen's Maddox,
Bryan Balsiger mit AK's Courage.

Dirk Caremans

Couverture

Champions d'Europe de Saut 2021 par équipe
(de g. à d.): Elian Bauman et Campari Z, Martin
Fuchs et Leone Jei, Steve Guerdat et Albführen's
Maddox, Bryan Balsiger et AK's Courage.

Dirk Caremans

Editorial

3 Frauen und Technik | Les femmes et la technologie

SVPS Aktuell | Actualité FSSE

4 SVPS 2030 – gemeinsam die Zukunft entwickeln
FSSE 2030 – façonner l'avenir ensemble

Sport | Sport

- 8 Ist Reiten Sport? | Est-ce que monter à cheval est un sport?
- 16 Modernste Technik zugunsten des Pferdewohls
La technique de pointe en faveur du bien-être du cheval
- 22 Der Schweizer Pferdesport ist weiblich und jung
Le sport équestre suisse est jeune et féminin

Menschen | Portrait

- 26 Mike Etherington-Smith, der Cross-Parcoursbauer der EM 2021 in Avenches
Mike Etherington-Smith, le constructeur du cross du CE 2021 à Avenches

Rund ums Pferd | Autour du cheval

- 32 Neue Anforderungen beim Grenzübertritt von Pferden
- 33 Nouvelles exigences régissant le passage de chevaux aux frontières
- 36 Sportpferdehaltung im Offenstall | Détenir des chevaux de sport en stabulation libre

Mitteilungen SVPS | Communications FSSE

- 42 Treffen zwischen dem Präsidenten des SVPS und dem Präsidenten von Pentathlon Suisse
Rencontre entre le président de la FSSE et le président de Pentathlon Suisse
- 43 Der Schweizerische Verband für Pferdesport unterstützt zusammen mit Swiss Olympic
die Impfkampagne des Bundes
De concert avec Swiss Olympic, la Fédération Suisse des Sports Equestres soutient la
campagne de vaccination de la Confédération

44 Offizieller Schweizer Ponymesstag 2021

Journée officielle de toisage des poneys 2021 en Suisse
Concours Complet: Selektionen für die Elite-Europameisterschaft in Avenches
Concours Complet: sélection pour le Championnat d'Europe Elite à Avenches

- 45 Resultate der Lizenzprüfungen | Résultats des examens de licence
- 46 Medikationskontrollen | Résultats des contrôles de médicaments

Aus- und Weiterbildung | Formation et formation continue

- 47 Ausbildungskalender | Calendrier de formation
- 49 J+S-Kurse 2021 | Cours J+S 2021

Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres

- 50 Zuchtverband ZVCH | Fédération d'élevage FECH
- 54 Wanderreiterverband SVWR | Ass. des randonneur équestres ASRE

Veranstaltungen | Manifestations

- 56 Voranzeige Veranstaltungen | Préavis des manifestations

61 Sportpferderegister | Registre des chevaux de sport

64 Marktplatz | Marché d'annonces

64 Vorschau der nächsten Ausgabe | Aperçu de la prochaine édition



FEI/Christophe Tanière

Steve Guerdat mit
Albführen's Maddox:
Europameister 2021 Team

Steve Guerdat en selle sur
Albführen's Maddox:
champion d'Europe 2021 par équipe

Bryan Balsiger mit AK's Courage:
Europameister 2021 Team

Bryan Balsiger en selle sur
AK's Courage:
champion d'Europe 2021 par équipe



FEI/Christophe Tanière



FEI/Christophe Tanière

Elian Bauman mit Campari Z:
Europameister 2021 Team

Elian Bauman en selle sur Campari Z:
champion d'Europe 2021 par équipe



Cornelia Heimgartner

Chefredaktorin – Rédactrice en chef

Frauen und Technik

Manche Vorurteile halten sich so hartnäckig wie Rotweinflecken auf dem Lieblingshemd. So ist es auch mit den Frauen und der Technik. Aber stimmt es wirklich, dass das weibliche Geschlecht der Technik so gar nichts abgewinnen kann?

Die Technik hält immer mehr Einzug in unseren Alltag, auch als Pferdesportlerin: der tägliche Blick auf die Handy-App mit dem Hallenbelegungsplan, die Online-Nennungen für das nächste Turnier, das Verkabeln der Magnetfelddecken für die wöchentliche Wellness des geliebten Vierbeiners... Im Grunde sind wir doch alle Technik-affin – kommen gar nicht darum herum und merken es kaum. Und doch ist der Pferdesport gemäss jüngsten Erhebungen (siehe S. 22) vorwiegend weiblich! Das gilt nur für Sportreiterinnen, meinen Sie?

Dann sollten Sie den Artikel auf Seite 36 über die Offenstallhaltung lesen und Sie werden überrascht sein, wie viel Hightech heute im modernen Stallbau untergebracht ist, vom Fütterungsmanagement bis hin zur Chill-out-Box! Und dass in dieser Haltungsform erst wenige Sportpferde leben, ist ein offenes Geheimnis. Genau diese Thematik wird im Artikel aufgegriffen, denn gerade Sportpferde können von dieser Haltungsform stark profitieren.

Auch bei der Überwachung der Trainingseinheiten und für das Gesundheitsmanagement kommt immer mehr Hightech im Pferdealltag zum Einsatz. Wie das Reiten mit Sensoren dazu beitragen kann, das Optimum aus dem Pferd herauszuholen, ohne es zu überlasten, erfahren Sie auf Seite 16.

Doch neben der Technik darf auch das «Bodenständige» nicht zu kurz kommen. Das bestätigt auch der international gefragte Cross-Parcours-Bauer der Europameisterschaft in Avenches, Mike Etherington-Smith, im Interview auf Seite 26. Und Sie, kommen auch Sie ins IENA, um die CC-Reiterinnen und -Reiter vor Ort zu unterstützen, oder verfolgen Sie die Wettkämpfe dank moderner Technik lieber von zu Hause aus?

Ich wünsche Ihnen viel Spass beim Lesen, egal ob digital oder mit dem «Bulletin» in der Hand!

Les femmes et la technologie

A l'image d'une tache de vin rouge sur une chemise blanche, certains préjugés persistent dans notre société. Comme celui que les femmes n'ont pas d'affinités avec la technologie. Mais est-ce vraiment le cas?

La technologie occupe une place de plus en plus importante dans notre quotidien. Nous l'utilisons sans nous en rendre compte et ne pouvons plus nous en passer. C'est aussi le cas dans les sports équestres, pourtant dominés par les femmes d'après les derniers sondages (voir p. 22). Tout comme leurs homologues masculins, les cavalières consultent les plans d'occupation d'installations équestres sur leur portable, s'inscrivent en ligne aux compétitions, branchent elles-mêmes les câbles de la couverture magnétique de leur compagnon à quatre sabots... ces femmes ont donc aussi une certaine affinité avec la technologie – ou pensez-vous qu'il s'agit seulement des cavalières de compétition?

Dans ce cas, lisez notre article sur la détention en stabulation libre à la page 36 et découvrez le rôle que joue la technologie moderne dans l'équitation de loisir et ses écuries actives. Il est bien connu qu'encore très peu de chevaux de sport vivent dans ce genre d'installations, bien qu'ils profiteraient grandement de cette forme de détention – un sujet que l'article aborde également.

Divers moyens technologiques sont aussi utilisés de plus en plus pour surveiller les séances d'entraînement et gérer la santé des athlètes équins. Découvrez à la page 16 comment des capteurs peuvent contribuer à l'entraînement optimal des chevaux et éviter leur surmenage.

Malgré ce foisonnement technologique, il faut «garder les pieds sur terre». C'est aussi la philosophie du constructeur de parcours de renommée internationale, Mike Etherington-Smith, responsable du parcours de cross du Championnat d'Europe d'Avenches. Son interview se trouve à la page 26. Et vous? Viendrez-vous encourager les cavaliers de CC à l'IANA, ou préférez-vous suivre la compétition depuis chez vous grâce à la technologie moderne?

Je vous souhaite une agréable lecture du «Bulletin», que ce soit en ligne ou sur papier!

SVPS 2030 – gemeinsam die Zukunft entwickeln

FSSE 2030 – façonner l'avenir ensemble

Die Präsidentenkonferenz des SVPS konnte am 19. August 2021 erstmals seit Langem wieder als Präsenzveranstaltung in Bern durchgeführt werden. Dabei standen die Weiterentwicklung des SVPS sowie der Rückblick auf die Olympischen Sommerspiele in Tokio im Zentrum. Als Höhepunkt wurden die abgetretenen Offiziellen würdevoll geehrt und verabschiedet.

En ce 19 août 2021, la conférence des présidents a, pour la première fois depuis longtemps, pu être organisée en présentiel à Berne. A cette occasion, l'évolution de la FSSE ainsi que la rétrospective des Jeux Olympiques de Tokyo étaient au centre des discussions. Enfin, la distinction et de dignes adieux aux officiels sortants ont été les temps forts de cette conférence.

SVPS+FSSE/Cornelia Heimgartner



Positive Stimmung an der Präsidentenkonferenz.
Ambiance positive lors de la conférence des présidents.



Welchen Zweck erfüllt die Präsidentenkonferenz?

An der Präsidentenkonferenz werden allgemeine Geschäfte vorbereitet und beraten, insbesondere diejenigen, die für die Präsidentenkonferenz traktandiert worden sind. Diese Geschäfte können an der Präsidentenkonferenz dem Vorstand zuhanden der Mitgliederversammlung als Anträge übergeben werden. Es werden keine Beschlüsse gefasst, sondern ausschliesslich konsultative Abstimmungen über die an der Präsidentenkonferenz vorgelegten Geschäfte vorgenommen.

Endlich wieder ein Händedruck! Dieser Grundtenor prägte die positive Stimmung an der Präsidentenkonferenz des Schweizerischen Verbands für Pferdesport (SVPS) in der Wagenremise des Nationalen Pferdezenentrums (NPZ) in Bern. Mit grossem Engagement wurden die traktandierten Geschäfte behandelt, da das Projekt «SVPS 2030» unseren Verband strategisch und operativ in die Zukunft führen wird.

Fazit aus dem Tag der Zukunft

Viele der Anwesenden hatten Ende Juni 2021 am «Tag der Zukunft» des SVPS mitgewirkt und sich aktiv mit der künftigen Strategie und Ausrichtung des Dachverbands auseinandergesetzt. Gespannt folgten sie an der Präsidentenkonferenz den Ausführungen von SVPS-Vizepräsident Damian Müller, der die Rückmeldungen aus den Workshops und das Fazit aus der Veranstaltung präsentierte.

Es hat sich deutlich abgezeichnet, dass der Status Quo für die involvierten Schlüsselpersonen keine Option für die Zukunft des SVPS ist. Es gilt nun herauszukristallisieren, inwieweit sich der Pferdesport-Dachverband für weitere Wettkampfdisziplinen öffnen soll oder ob gar eine Weiterentwicklung zu einem «Kompetenzzentrum Pferd», das unter anderem auch die nicht in Vereinen organisierten Pferdesporttreibenden umfasst, im weitesten Sinn anzustreben wäre.

Untermauert wurde das Anliegen, dass der SVPS das Image von Pferd und Pferdesport gegenüber der breiten Öffentlichkeit pflegt und die Interessen des Pferdesports als Schnittstelle im Kontakt mit anderen Verbän-

Enfin à nouveau une poignée de main! C'est dans cet état d'esprit que s'est déroulée la conférence des présidents de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) dans la remise des chars du Centre équestre national (CEN) à Berne. C'est avec un grand engagement que les points de l'ordre du jour ont été traités, sachant que le projet «FSSE 2030» offrira à notre fédération un accompagnement stratégique et opératif pour l'avenir.

Bilan de la Journée de l'avenir

De nombreuses personnes présentes avaient participé à la Journée de l'avenir de la FSSE à la fin juin 2021 pour se pencher activement sur la future stratégie et sur l'orientation de la fédération faïtière, et c'est avec impatience qu'elles ont suivi les explications du vice-président de la FSSE Damian Müller, qui a présenté les retours des ateliers et qui a fait le bilan de cette Journée de l'avenir.

Pour les personnes impliquées, il s'est avéré que le statu quo n'est pas une option pour l'avenir de la FSSE. Il s'agit désormais de déterminer dans quelle mesure la fédération faïtière du sport équestre suisse doit s'ouvrir à d'autres disciplines de compétition, ou même se transformer en un «centre de compétences Cheval» au sens large du terme, organe regroupant également les personnes qui pratiquent le sport équestre mais qui ne sont pas organisées dans des sociétés.

Le souci qu'à la FSSE de soigner l'image du cheval et du sport équestre vis-à-vis du grand public et de continuer à représenter les intérêts du sport équestre en tant qu'interface en contact avec d'autres associations – par



SVPS-FSSE/Cornelia Heimgarthner

Vizepräsident Damian Müller erläutert das Fazit vom «Tag der Zukunft».
Le vice-président Damian Müller explique les conclusions de la «Journée de l'avenir».

Quel est le but de la conférence des présidents?

Lors de la conférence des présidents, des points d'ordre général sont préparés et traités, en particulier ceux qui figurent à l'ordre du jour. Lors de la conférence, ces points peuvent être transmis au comité sous forme de propositions à l'attention de l'assemblée des membres. Cette conférence des présidents n'a aucun pouvoir décisionnel mais elle peut procéder à des votes consultatifs concernant les points à l'ordre du jour.

den – beispielsweise in der Raumplanung oder in Tierschutzangelegenheiten – weiterhin engagiert vertritt.

Anhand der Diskussion an der Präsidentenkonferenz wird der SVPS-Vorstand seinen Strategieentwurf nun weiter verfeinern und bei den Mitgliederverbänden in die Vernehmlassung geben, damit die Strategie im nächsten Jahr zur Abstimmung gelangen kann.

Rückblick auf «Tokyo 2020»

In einer bilderreichen Präsentation nahm die SVPS-Sportmanagerin Evelyne Niklaus die Anwesenden mit auf eine Reise in die jüngste Vergangenheit der Olympischen Spiele in Tokio. Rund einen Monat hat sie in der japanischen Hauptstadt verbracht und die Pferdesportdelegation als Teamchefin begleitet.

Nebst den sportlichen Hochs und Tiefs betonte sie insbesondere die COVID-bedingten Herausforderungen mit täglichen Spucktests, die sich im Laufe der Zeit jedoch gut eingebürgert hatten. So lautete ihr allgemeines Fazit denn auch: Die Olympischen Spiele von Tokio verliefen aus organisatorischer Sicht besser als erwartet, und insbesondere im Equestrian Park waren die Zuschauerränge nicht zuletzt dank der anwesenden Entourage der Reiterinnen und Reiter weniger leer als befürchtet, was der Atmosphäre guttat.

Die internen und externen Debriefings des Championats laufen derzeit auf verschiedenen Ebenen und zu unterschiedlichen Themen und werden sicher noch einige Zeit in Anspruch nehmen.

Die Paralympics verliefen für Nicole Geiger und Amigo leider nicht wie erhofft. Das einzige Schweizer Pferdesport-Paar an diesen Spielen beendete die Prüfung des Grade V auf dem 14. Schlussrang.

Ehren für das Ehrenamt

Da im vergangenen Jahr infolge der Corona-Situation auf eine Verabschiedung der abgetretenen Offiziellen verzichtet wurde, war es umso erfreulicher, dass diesmal eine feierliche Ehrung an der Präsidentenkonferenz stattfinden konnte. Die zahlreich erschienenen Geehrten freuten sich über eine Erinnerungsplakette und die würdevollen Abschiedsworte von SVPS-Präsident Charles Trolliet.

An dieser Stelle sei einmal mehr betont, wie wichtig die ehrenamtlichen Offiziellen unseres Verbandes sind. Ohne sie wäre die fundierte Ausbildung und der faire Wettkampf im Pferdesport nicht möglich. Somit

exemple dans le domaine de l'aménagement du territoire et de la protection des animaux – a été relevé.

Les discussions tenues lors de la conférence des présidents serviront de base au Comité de la FSSE pour continuer à peaufiner son projet de stratégie avant de l'envoyer en consultation aux associations membres dans le but de faire approuver ladite stratégie l'année prochaine.

Retour sur Tokyo 2020

Avec une présentation richement illustrée, la responsable du sport de la FSSE Evelyne Niklaus, qui avait passé un mois dans la capitale japonaise pour accompagner la délégation du sport équestre en tant que cheffe de délégation, a permis aux personnes présentes de s'immerger dans le passé récent des Jeux Olympiques de Tokyo.

Outre les hauts et les bas sportifs, elle a particulièrement relevé les défis liés au COVID-19 avec les tests salivaires quotidiens qui se sont bien établis au cours du temps. L'organisation des JO de Tokyo était meilleure que ce qu'on attendait et en particulier dans le parc équestre, les rangées de spectateurs n'étaient pas aussi vides que ce qu'on craignait, surtout grâce à la présence de l'entourage des cavalières et des cavaliers, ce qui a réchauffé l'atmosphère.

Les débriefings internes et externes de cette compétition se déroulent actuellement à divers niveaux et sur différents sujets et cela prendra encore un certain temps.

Pour Nicole Geiger et Amigo, les paralympiques ne se sont pas passés comme prévu. L'unique couple suisse de sport équestre présent à ces jeux a finalement terminé le concours du grade V à la 14^e place.

Honneur au bénévolat

Etant donné que l'année dernière, on avait renoncé à prendre dignement congé des officiels sortants à cause du coronavirus, il était d'autant plus réjouissant de pouvoir procéder à des hommages festifs lors de la conférence des présidents. Les nombreuses personnes distinguées ont reçu une plaque commémorative et ils ont apprécié les mots d'adieu sincères exprimés par le président FSSE Charles Trolliet.

Il convient ici de souligner une fois encore l'importance de ces officiels bénévoles pour notre fédération. Sans eux, une formation solide et une compétition loyale dans le sport équestre ne seraient pas possibles. C'est pourquoi il convient d'adresser un tout grand merci non seulement aux offi-



Verabschiedung der Offiziellen mit dem Vorstand.
Cérémonie d'adieu des officiels avec le comité.



Sportmanagerin Evelyne Niklaus berichtet von den Olympischen Spielen in Tokio.
La manager du sport Evelyne Niklaus raconte ce qui s'est passé aux Jeux Olympiques.

SVPS-FSSE/Cornelia Heimgartner



gebührt nicht nur den abgetretenen, sondern insbesondere auch den weiterhin aktiven Offiziellen ein grosses Dankeschön!

Informationen aus der Vorstandssitzung

Im Vorgang der Präsidentenkonferenz traf sich der SVPS-Vorstand zu einer ordentlichen Sitzung. Das Gremium nahm den Halbjahresabschluss des Verbandes zur Kenntnis und verabschiedete das Budget 2022 zuhanden der Mitgliederversammlung im kommenden November.

Darüber hinaus wurde die aktuelle Lage bei den Veranstaltungen besprochen, die trotz der herausfordernden Gesundheitssituation gut laufen, aber von den Veranstaltern auch viel Engagement und Flexibilität fordern. Insbesondere auf regionaler Ebene ist es nach wie vor nicht einfach, Veranstaltungen ohne Einschränkungen durchzuführen. Der Vorstand ist sich dem Aufwand, den die Organisatoren auf sich nehmen, bewusst und bedankt sich bei allen Organisatoren, die derzeit Turniere auf die Beine stellen.

Nächste Termine

Die Herbst-Mitgliederversammlung findet am Samstag, 6. November 2021, in der Wagenremise des NPZ Bern statt. Die nächste Präsidentenkonferenz ist für den Mittwoch, 23. Februar 2022, ebenfalls in Bern angesetzt.

Cornelia Heimgartner

ciels sortants, mais également à tous les officiels encore actifs.

Informations de la séance du comité

Avant la conférence des présidents, le Comité de la FSSE s'était réuni pour une séance ordinaire. Cet organe a pris connaissance du bilan financier semestriel de la fédération et il a adopté le budget 2022 à l'attention de l'assemblée des membres du mois de novembre prochain.

Par ailleurs, il a été question de la situation actuelle au niveau des manifestations qui marchent bien, malgré une situation sanitaire difficile, sachant toutefois que cela exige beaucoup d'engagement et de flexibilité de la part des organisateurs. Particulièrement au niveau régional, il reste toujours difficile d'organiser des manifestations sans restrictions. Le comité est conscient des efforts fournis par les organisateurs et il remercie tous ceux qui mettent actuellement des concours sur pied.

Prochaines échéances

L'assemblée d'automne des membres aura lieu le samedi 6 novembre 2021 dans la remise des chars au CEN à Berne. La prochaine conférence des présidents est prévue pour le mercredi 23 février 2022, également à Berne.

Cornelia Heimgartner

Ist Reiten Sport?

Est-ce que monter à cheval est un sport?

Bewegung tut gut und ist gesund. Raus an die frische Luft und den Kopf durchlüften. Das alles und noch einiges mehr bietet auch das Reiten. Doch wie steht es um die physiologischen Parameter im Vergleich zu anderen Sportarten? Eine neue Studie belegt: Reiten ist Sport!

Es ist endlich Feierabend. Zeit, die Seele baumeln zu lassen, Zeit, sich nach dem Büroalltag ein bisschen zu erholen, in Schwung zu bringen und zu bewegen. Also, ab in den Stall zum Reiten. Viele Pferdesportlerinnen antworten denn auch auf die Frage, ob sie Sport treiben: Ja, ich reite. Von fleissigen Joggern, Bikern, Walkern und Schwimmern werden sie darauf nicht selten belächelt. Wissenschaftler der Texas A&M University konnten aber in einem Versuch mit zwanzig Reiterinnen und Reitern zeigen, dass diese beim Reiten tatsächlich auch Energie verbrauchen und einiges an Kalorien verbrennen. Die untersuchten Reiterinnen und Reiter mussten sich drei unterschiedlichen Testsituationen stellen: einem 45-minütigen Ausritt in den drei Grundgangarten Schritt, Trab und Galopp, einer Reining-Prüfung und schliesslich einem Cutting-Wettbewerb.

L'activité physique nous fait du bien et contribue à notre bonne santé. Sortir, respirer l'air frais et s'aérer la tête: c'est ce qu'offrent notamment les sports équestres. Mais qu'en est-il des aspects purement physiologiques de l'équitation par rapport à d'autres sports? Une étude récente le confirme: monter à cheval, c'est faire du sport!

Quand la journée de travail touche à sa fin vient le moment de décompresser, de récupérer après les heures passées au bureau, de s'activer et de bouger. C'est-à-dire départ à l'écurie pour les passionnés des chevaux! A la question s'ils font du sport, les cavaliers répondront tout naturellement «Oui, je monte à cheval», réponse qui fait souvent sourire coureurs, cyclistes, promeneurs et nageurs assidus. Des chercheurs de l'université A&M du Texas ont cependant pu prouver à travers une étude réalisée avec vingt cavaliers que ceux-ci dépensaient effectivement une bonne quantité d'énergie et brûlaient un certain nombre de calories lorsqu'ils montaient à cheval. Dans le cadre de cette étude, les sportifs équestres ont été exposés à trois situations différentes: une balade de 45 minutes aux trois allures pas, trot et galop, une épreuve de reining et un concours de cutting, deux disciplines de l'équitation western.



imago

Wer Kalorien verbrennen möchte, ist im Nordic Walking gut aufgehoben.
Si l'on veut brûler des calories, le nordic walking est une bonne option.

Cutting und Reining vor Ausreiten

Mithilfe von spezifischen Messgeräten konnten unter anderem die Herzfrequenz sowie die Atemgase der Testpersonen ermittelt werden, und auch ihr Körperfettanteil wurde gemessen. Wie erwartet verbrauchten die Reiterinnen und Reiter beim Ausritt am wenigsten Energie im Vergleich zu den beiden wesentlich intensiveren Einheiten Reining und Cutting. Jedoch verbrannten sie in den 45 Minuten Ausreiten trotzdem noch 200 Kilokalorien (kcal). Während der Prüfungen waren es mit 7 kcal pro Minute einige mehr, was auf 45 Minuten hochgerechnet 315 kcal ergibt. Und je zügiger man unterwegs ist, also je mehr und schneller man trabt oder galoppiert, desto mehr Kalorien verbrennt auch die Reiterin bzw. der Reiter. Aber Vorsicht: Der Energieverbrauch ist sehr individuell und hängt unter anderem vor allem von Alter und Gewicht ab.

Le cutting et le reining plus intenses que la balade

Grâce à des instruments de mesure spécifiques, les scientifiques ont mesuré notamment la fréquence cardiaque, les gaz respiratoires ainsi que le taux de graisse corporelle des candidats participant à l'étude. Comme on pouvait s'y attendre, les sportifs équestres ont dépensé le moins d'énergie lors de la balade, activité beaucoup moins intense que le reining et le cutting. En 45 minutes, ils ont tout de même brûlé 200 kilocalories (kcal). Dans les deux épreuves western, les cavaliers ont dépensé plus d'énergie, à savoir 7 kcal par minute, ce qui correspond à un total de 315 kcal en 45 minutes. Il a aussi été constaté que plus le cheval se déplace rapidement, c'est-à-dire plus les phases de trot ou de galop sont nombreuses et plus la vitesse est élevée, plus le cavalier brûle de l'énergie. La consommation d'énergie est cependant très individuelle et dépend, parmi d'autres facteurs, surtout de l'âge et du poids du sportif.

Daniel Henzi



Reining gehört zu den Energie-intensiven Reitsportdisziplinen.

Le reining fait partie des disciplines équestres dont la pratique consomme beaucoup d'énergie.

Regelmässigkeit wichtiger als Intensität

Rico Stalder ist Fitnesscoach und empfiehlt: «Regelmässiges Bewegen ist grundsätzlich wichtiger als optimale Fettverbrennungsintensität. Bei welcher Intensität ist nun aber die Fettverbrennung am effizientesten? Diese Frage wird oft gestellt, eine Studie in England hat sie beantwortet: Die maximale Fettverbrennung beläuft sich auf 0,46g/min. Dauert die Belastung bei dieser Intensität (50% der maximalen Sauerstoffaufnahme) eine Stunde, dann werden insgesamt 26 g Fett verbrannt. Das Resultat zeigt also, wie wenig Fett bei der körperlichen Aktivität verbraucht wird und wie unbedeutend die optimale Fettverbrennungsintensität ist.»

Trotz den Erkenntnissen, dass die Fettverbrennung eben nicht im Vordergrund steht, ist es interessant, einmal zu vergleichen, wie viele Kalorien im Durchschnitt bei diversen sportlichen Tätigkeiten, auf Basis einer Person mit einem Körpergewicht von 70kg berechnet, verbrannt werden (vgl. Tabelle).

La régularité plus importante que l'intensité

Rico Stalder est coach de fitness et recommande de miser sur la régularité plutôt que sur l'intensité de l'effort: «Pour rester en bonne santé, il est plus important de bouger régulièrement que d'atteindre une combustion des graisses optimale. Les gens demandent souvent quelle intensité d'effort est la plus efficace pour brûler de la graisse. Une étude anglaise a montré que la combustion des graisses maximale est de 0,46 g/min, c'est-à-dire qu'un effort d'une heure de cette intensité (soit à 50 % de la consommation maximale d'oxygène) brûle 26 g de graisse. Ce résultat prouve que l'activité physique ne brûle finalement que peu de graisses, et que l'intensité de la combustion n'est donc pas l'aspect le plus important pour notre santé.»

Bien que la combustion des graisses ne soit pas l'objet principal de l'exercice physique, il est intéressant de comparer combien de calories sont brûlées en moyenne par une personne de 70 kg lors de différentes activités sportives (voir tableau).

	Intensität <i>Intensité</i>	Dauer (in Min.) <i>Durée (min)</i>	Kalorienverbrauch (in kcal) <i>Calories brûlées (kcal)</i>	Bemerkung <i>Remarque</i>
Joggen <i>Jogging</i>	Entspannt <i>calme</i>	60	315	1 Stück Engadiner Nusstorte <i>1 morceau de gâteau aux noix de l'Engadine</i>
	Bis zum Limit <i>soutenu</i>	60	600	28 Nuss-Stengeli <i>28 branches aux noisettes</i>
Radfahren <i>Cyclisme</i>	Entspannt <i>calme</i>	60	476	3 Buttergipfeli <i>3 croissants au beurre</i>
	Bis zum Limit <i>soutenu</i>	60	840	2 grosse Portionen Pommes frites <i>2 grandes portions de frites</i>
Reiten <i>Equitation</i>	Ausreiten <i>balade</i>	45	200	2 Handvoll Popcorn <i>2 poignées de pop-corn</i>
	Reining/Cutting <i>Reining/Cutting</i>	45	315	1 kleines Stück Rüeblitorte <i>1 petit morceau de gâteau aux carottes</i>
Schwimmen <i>Nage</i>	Entspannt <i>calme</i>	30	210	2 Handvoll Popcorn <i>2 poignées de pop-corn</i>
	Bis zum Limit <i>soutenu</i>	30	300	2 Portionen Pommes Chips <i>2 portions de chips</i>
Tanzen <i>Danse</i>	Entspannt <i>calme</i>	30	168	2 Reihen dunkle Schokolade <i>2 rangées de chocolat noir</i>
	Bis zum Limit <i>soutenu</i>	30	350	1 Stück Rüeblitorte <i>1 morceau de gâteau aux carottes</i>
Walking <i>Walking</i>	Entspannt <i>calme</i>	60	266	1 McDonalds-Hamburger <i>1 hamburger McDonald's</i>
	Bis zum Limit <i>soutenu</i>	60	560	25 Nuss-Stengeli <i>25 branches aux noisettes</i>

Glossar

Reining

Die Ursprünge des Reining (von engl. «rein» = Zügel), einer Disziplin des Westernreitens, liegen in der amerikanischen Arbeitsreitweise. Die dabei notwendigen Manöver wurden in Anlehnung an die klassische Dressur zu eigenständigen Lektionen weiterentwickelt. Die Programme («Pattern» genannt) einer Reining-Prüfung werden im Galopp geritten und enthalten spektakuläre Sliding Stopps, Spins oder Rollbacks. Gefragt ist dabei die exakte Kontrolle des Pferdes am losen, in der Regel einhändig geführten Zügel durch minimale, unsichtbare Hilfengebung.

Cutting

Das Cutting ist eine Disziplin des Westernreitens, bei der ein Pferd und eine Reiterin bzw. ein Reiter vor einem Richtergremium zusammenarbeiten, um die Sportlichkeit und Fähigkeit des Pferdes im Umgang mit Rindern zu demonstrieren. Konkret muss das Team ein vorgegebenes Rind von der Herde trennen und so lange wie verlangt oder möglich getrennt halten. Gute Cutting-Pferde haben einen regelrechten «cow sense» und wissen genau, was von ihnen verlangt wird. Sie bewegen sich quasi selbstständig so, dass das von der Herde getrennte Rind nicht zurücklaufen kann.

Kilokalorien (kcal)

Die Energie in Lebensmitteln wird auch als Brennwert bezeichnet und in der Einheit Kalorie oder Joule gemessen. Wenn umgangssprachlich von Kalorien gesprochen wird, sind damit eigentlich Kilokalorien (1000 Kalorien) gemeint.



Beim Joggen werden mehr Kalorien verbrannt als beim Reiten.
La course à pied nous fait brûler plus de calories que l'équitation.

Alternative zum Joggen? Ja, aber ...

Die Wissenschaftler der Texas A&M University kommen in ihrer Studie zum Schluss, dass das Reiten grundsätzlich sogar eine Alternative zum Joggen sein kann. Dies gilt vorwiegend für Personen, die Gelenksprobleme, zum Beispiel Probleme am Knie, haben. Doch auch hier gilt es, sich am besten individuell beraten zu lassen: Reiten könnte eine gute Ergänzung sein – wer allerdings gerne ein paar Kilos abnehmen möchte, findet wohl effizientere Sportarten wie etwa Zumba oder Trampolinspringen. Hier werden etwa drei- bis viermal so viele Kalorien verbrannt wie beim Reiten. Auch Fitnesscoach Rico Stalder erklärt: «Nur Reiten alleine genügt, aus meiner Sicht, nicht, um abzunehmen oder fitter zu werden. Hierzu sollte man mindestens Kraft- und Ausdauertraining betreiben, weil dies für die Gesundheit zentral ist.»

Bewegter Alltag und Spass

Der Praxistipp vom Fitnesscoach lautet denn auch: «Der Energieverbrauch lässt sich wirksam durch einen bewegten Alltag erhöhen. Inaktive und übergewichtige Personen sollten in einem ersten Schritt den Umfang ihrer Alltagsaktivitäten ausdehnen, d.h. täglich mindestens 10000 Schritte gehen, Treppen steigen statt den Lift benutzen usw. Ist ein machbares Mass an solchen alltäglichen Aktivitäten erreicht, können diese durch intensivere Bewegungsformen ergänzt werden. Wobei sich hier vor allem gelenkschonende Formen wie Walking, Nordic Walking, Wassergymnastik, Schwimmen, Radfahren, Rudern oder Tanz anbieten.» Die dabei gewählte Intensität sollte unbedingt den individuellen Voraussetzungen angepasst werden, und Männern ab 45 und Frauen ab 55 Jahren, die bis dahin eher wenig aktiv waren, wird empfohlen, ihre Absicht mit einem Arzt zu besprechen. Und wichtig erscheint dem erfahrenen Spezialisten auch Folgendes: «Die Regelmässigkeit lässt sich einfacher umsetzen, wenn die Aktivitäten Spass machen,



imago

Monter à cheval au lieu d'aller courir?

Oui, mais...

A l'issue de leur étude, les chercheurs de l'université texane arrivent à la conclusion que la pratique de l'équitation peut même remplacer le jogging dans certains cas: les personnes souffrant de problèmes aux articulations, notamment aux genoux, pourraient par exemple envisager de monter à cheval au lieu d'aller courir. Dans tous les cas, il est préférable de se laisser conseiller par des professionnels en fonction de ce que l'on recherche: bien que l'équitation peut être un sport de remplacement dans certains cas, les personnes souhaitant perdre du poids devraient plutôt se tourner vers des activités physiques plus intenses comme la Zumba ou le trampoline, qui brûlent trois à quatre fois plus de calories que l'équitation. «De mon point de vue, monter à cheval ne suffit pas pour perdre du poids ou améliorer sa condition physique. La musculation et les sports d'endurance sont des activités plus appropriées pour ce faire et rester en bonne santé», souligne aussi Rico Stalder.

Un quotidien actif tout en s'amusant

Le conseil pratique du coach de fitness est le suivant: «Un quotidien actif est le meilleur moyen d'augmenter sa consommation d'énergie. Les personnes inactives ou en surpoids devraient tout d'abord étendre le volume de leurs activités quotidiennes, c'est-à-dire faire au moins 10 000 pas par jour, utiliser les escaliers ou lieu de l'ascenseur, etc. Une fois qu'une certaine ampleur de ce genre d'activités quotidiennes est atteinte, ces dernières peuvent être remplacées par des formes d'entraînement plus intenses, comme la marche, le nordic walking, la gymnastique aquatique, la nage, le cyclisme, l'aviron ou la danse.» Ce faisant, l'intensité doit impérativement être adaptée aux capacités de la personne concernée. Il est de plus recommandé aux hommes dès 45 ans et aux femmes dès 55 ans qui n'étaient pas particulièrement actifs jusqu'à de parler de leurs projets avec un médecin. Pour finir, le spécialiste relève encore une chose importante: «Il est plus facile de s'entraîner régulièrement si les activités choisies sont amusantes, qu'elles peuvent être accomplies en même temps que d'autres tâches du quotidien ou qu'elles peuvent être effectuées avec la famille ou des amis.»

Glossar

Reining

Le Reining (de l'anglais «rein» qui signifie «rêne») est une discipline d'équitation western et trouve son origine dans l'équitation de travail américaine. Les manœuvres qui y étaient effectuées se sont développées en leçons distinctes, le Reining a donc connu une évolution similaire à celle du dressage classique. Les programmes (appelés «patterns») d'une épreuve de Reining sont présentés au galop et comprennent des exercices spectaculaires tels que les sliding stops, les spins et les rollbacks. Le contrôle exact du cheval grâce à des aides minimales, rênes détendues et souvent tenues à une main, sont au cœur de cette discipline.

Cutting

Le cutting est une épreuve d'équitation western dans laquelle un cavalier et sa monture coopèrent devant un jury pour illustrer l'athlétisme et les capacités du cheval à travailler avec du bétail: concrètement, la paire doit séparer un bovin désigné du troupeau et le garder isolé aussi longtemps que demandé ou possible. Les bons chevaux de cutting ont un véritable instinct pour ce travail et savent exactement ce que l'on attend d'eux. Ils se déplacent de façon presque autonome afin d'empêcher l'animal isolé de retourner vers le troupeau.

Kilocalories (kcal)

L'énergie qui se trouve dans les aliments est exprimée en valeur énergétique grâce à des unités de mesure appelées «calorie» ou «joule». Lorsque l'on parle de calories au quotidien, il est en fait question de kilocalories (1000 calories, ou «Calorie» avec majuscule).

nützlich für die Bewältigung von alltäglichen Besorgungen sind oder gemeinsam mit Bekannten oder der Familie ausgeübt werden können.»

Koordinationsübung der Superlative

Es ist durchaus spannend, einmal genau hinzuschauen, welche Anforderungen beim Reiten an den Körper gestellt werden: Zum Beispiel muss er ständig und meist unbewusst das Gleichgewicht halten, dazu gehört auch eine gewisse Körperspannung, die Extremitäten werden unabhängig voneinander und koordiniert eingesetzt (Schenkel und Hand). Und das ist erst der Anfang. Reiten ist also sehr komplex und verlangt einiges an Koordination, Balance, Gefühl und Technik.

Tageslicht, frische Luft und körperliche Tätigkeiten

Was natürlich auf keinen Fall unterschätzt werden darf und auch viele positive Auswirkungen hat, ist, dass Reiten ein Outdoor-sport ist und dass neben dem Reiten auch einiges an körperlicher alltäglicher Tätigkeit wie Putzen, Misten, Wischen usw. anfällt. Dies haben die Forscher in ihrer Studie jedoch bewusst ausgeklammert.

Nicole Basieux

imago



Beim Ausritt verbrennen Reiterinnen und Reiter kaum Kalorien.
Lors d'une balade, les cavaliers ne brûlent que très peu de calories.

L'équitation: un sport complexe

Bien que l'équitation ne soit pas un sport particulièrement intense, c'est une activité physique qui sollicite l'ensemble du corps de plusieurs manières. Ce dernier doit par exemple toujours se rééquilibrer, aussi de manière inconsciente, ce qui implique également une certaine tension musculaire, et les extrémités doivent être utilisées de façon indépendante ou coordonnée selon la situation (actions des mains et des jambes). Et ce ne sont là que quelques exemples parmi d'autres. L'équitation est donc un sport très complexe qui demande de la coordination, de l'équilibre, du feeling et de la technique.

Lumière naturelle, air frais et travail physique

Un aspect que les chercheurs du Texas ont consciemment exclu de leur étude sur les sports équestres, mais qui n'est pourtant pas à sous-estimer, est le fait que l'équitation est une activité de plein air et qui implique un certain nombre de tâches physiques accessoires, comme nettoyer le cheval, faire les boxes, balayer, etc., ce qui contribue aussi considérablement au bien-être des personnes qui la pratiquent.

Nicole Basieux

Die Studie | L'étude

O'Reilly, C.; Zoller, J.; Sigler, D.; Vogelsang, M.; Sawyer, J.; Fluckey, J. (2021). Rider Energy Expenditure During High Intensity Horse Activity. *Journal of Equine Veterinary Science*, 102. doi.org/10.1016/j.jevs.2021.103463



Flexible Versicherungsdeckung im Todesfall sowie für Behandlungskosten von Freizeit- bis Profisportpferden.

Pferdeversicherung **ABES**
best price and conditions in Switzerland

Unsere Pferde Stärken

Hingabe und Geduld sind wichtige Attribute für Pferdebesitzer, um die unvermeidlichen Höhen und Tiefen dieses Sportes oder Hobbys zu bewältigen. Durch eine Pferdeversicherung wird Ihr finanzielles Risiko kalkulierbar. Versichern Sie Ihr Pferd über Lloyd's in London, dem ältesten und erfahrensten Versicherungsmarkt weltweit. Ihre Ansprechpartner erreichen Sie ab der Beratung bis zu einem möglichen Schadenfall immer in der Schweiz.

Gedeckt im Todesfall

- + alle Risiken
- + lebensrettende Operationen (z.B. bei Kolik und schweren Brüchen)
- + Diebstahl
- + ohne Selbstbehalt

Gedeckt bei Behandlung

- + Behandlungskosten bei Krankheit sowie Unfall
- + Lahmheit
- + Koliken
- + und vieles mehr
- + Selbstbehalt 15%, mind. CHF 500

Fakten:

- + Lloyd's Versicherer
- + S&P Rating: A+
- + Individuelle Risikoprüfung
- + Flexibilität
- + Exzellente Schadenbearbeitung
- + Tiefe Prämien

Jahresprämie:

Todesfalldeckung zu 4% der Versicherungssumme

Behandlungskosten jährlich bis:
CHF 5'000 --> CHF 500
CHF 10'000 --> CHF 800
CHF 15'000 --> CHF 1'000

Kontakt

Tel. +41 (0)44 666 02 59
info@abes-pferdeversicherung.ch
www.abes-pferdeversicherung.ch

Lloyd's Swiss Broker
Register No. 122
www.strategic-alliances.ch

En pleine forme. Tierisch fit.

Pour les tapis en caoutchouc, Grüter est là!
Large assortiment pour l'écurie et l'extérieur.

Wenn Gummimatten, dann Grüter!
Grosse Auswahl für Stall und Aussenbereich.



erfrischend
traditionell

Rufen Sie uns an.
Nous vous conseillons avec plaisir.

041 929 60 60

www.pferdematten.ch

GRÜTER
Böden aus Beton • Gummi
Kunststoff • www.ghag.ch

Modernste Technik zugunsten des Pferdewohls: biomechanische 3-D-Analysen dank Sensoren

La technique de pointe en faveur du bien-être du cheval: des analyses 3D biomécaniques grâce à des capteurs

Als Reiterin oder Trainer ist es nicht immer einfach, die Bewegungen der Pferde aus dem Sattel oder von blossen Auge korrekt zu beurteilen. Es ist auch nicht immer einfach zu erkennen, welche Faktoren über Erfolg und Misserfolg bei der Überwindung eines Sprungs oder der Ausführung einer Dressurlektion entscheiden. Hier kann moderne Sensortechnologie, die künstliche Intelligenz und GPS-Technologie vereint, eine grosse Hilfe für den Alltag sein. Eine wissenschaftliche Studie im Springsport hat einen solchen Sensor einem Praxistest unterzogen.

Erkrankungen des Bewegungsapparats bei Pferden stehen in engem Zusammenhang mit Wettkämpfen und täglichen Trainings. Bei Springpferden können wiederkehrende Belastungen und ungeeignete Bodenverhältnisse zu Verletzungen führen, die das Ende einer Sportkarriere bedeuten können. Vor diesem Hintergrund wurde im Rahmen einer Studie, bei der ein nicht invasiver, in den Sattelturm integrierter Sensor verwendet wurde, eruiert, welche Kriterien eine gute Biomechanik bei einem Springpferd definieren.

En tant que cavalier ou entraîneur, il n'est pas toujours facile de juger correctement les mouvements du cheval depuis la selle ou à l'œil nu. De plus, il n'est pas toujours simple de reconnaître quels sont les facteurs qui sont déterminants pour le succès ou l'échec lors d'un saut ou de l'exécution d'une reprise de dressage. C'est donc ici que la technologie moderne des capteurs réunissant l'intelligence artificielle et la technologie GPS peut être d'un grand secours au quotidien. Une étude scientifique effectuée dans le saut d'obstacles a utilisé un tel capteur lors d'un test pratique.

Les maladies de l'appareil locomoteur chez le cheval sont fortement liées à la compétition et aux entraînements quotidiens. Chez le cheval de saut d'obstacles, les charges répétitives et les conditions de surface inadaptées peuvent causer des blessures graves pouvant mettre fin à une carrière sportive. Dans ce contexte et dans le cadre d'une étude, un capteur non invasif intégré dans la sangle a permis de déterminer quels sont les critères importants qui définissent une bonne biomécanique chez un cheval de saut d'obstacles.

imago





Die komplexe Biomechanik des Springreitens. | La biomécanique complexe du saut d'obstacle.

Luftfahrttechnologie für den Pferdesport

Dank ultramoderner Technologie können Sensoren präzise Parameter messen, die helfen, beim Springreiten kritische Aspekte zu identifizieren, die für die Leistungsanalyse oder die Verletzungsprävention relevant sind.

In der erwähnten Studie war es möglich, die fünf kritischen Phasen einer Sprungsequenz, d.h. das Anreiten, der Absprung, die Flugphase, die Landung und das Wiederherstellen des Gleichgewichtes, qualitativ und quantitativ zu analysieren. Für jede dieser Phasen wurden verschiedene Parameter gemessen. Mithilfe modernster Technologie, die in der Luftfahrt eingesetzt wird, zeigt der Sensor einzigartige Daten wie die aktuelle Flugbahn in 3-D an. Es wurde eine Reihe von Analysealgorithmen entwickelt und eingesetzt sowie Ziele formuliert, die in der Praxis überprüft werden konnten.

Technologie aérienne pour le sport équestre

Grâce à la technologie ultramoderne, les capteurs peuvent mesurer des paramètres précis qui permettent d'identifier les aspects cruciaux pertinents pour analyser la performance ou pour prévenir des blessures.

Dans l'étude en question, il a été possible d'analyser qualitativement et quantitativement les cinq phases critiques d'une séquence de saut, à savoir l'approche, la battue, la phase de vol, l'atterrissage et la remise en équilibre. Différents paramètres ont été mesurés pour chacune de ces phases. Grâce à une technologie de pointe utilisée dans l'aviation, le capteur permet d'afficher des données uniques telles que la trajectoire réelle en 3D. Un ensemble d'algorithmes d'analyse a été développé et utilisé. Deux objectifs, vérifiables en pratique, ont été formulés. Ces résultats étaient proches des données publiées précédemment par

Diese Ergebnisse lagen nahe bei den zuvor von anderen Autoren veröffentlichten Daten und liessen dieselben Schlüsse zu.

Die Mathematik des Springreitens

Es gibt viele wissenschaftliche Studien, welche die Biomechanik des Pferdes beim Überwinden von verschiedenen Hindernistypen beschreiben. Die wichtigsten Ergebnisse betreffen die Position beim Absprung, die Beschleunigung der Hinterbeine während des Absprungs und die Belastung der Vorderbeine bei der Landung. Jeder kann von blosserem Auge sehen, dass die Biomechanik des Pferdes beim Überwinden eines Sprungs (die Bewegung der Gliedmassen beim Verlassen des Bodens) nicht mit einem normalen Galoppsprung vergleichbar ist. Es ist auch bekannt, dass sich der Abstand, die Dauer und die Grundgeschwindigkeit des Galoppsprunges umso mehr verringern, je näher das Pferd dem Hindernis kommt. Die ideale Kombination dieser drei Faktoren ist für einen erfolgreichen Absprung notwendig. Man weiss auch, dass ein guter Abstand (Sprunghöhe plus 20% dieser Höhe) es allen Gelenken und Muskeln ermöglicht, eine ideale Flugkurve (Parabel) während des gesamten Sprungs zu entwickeln.

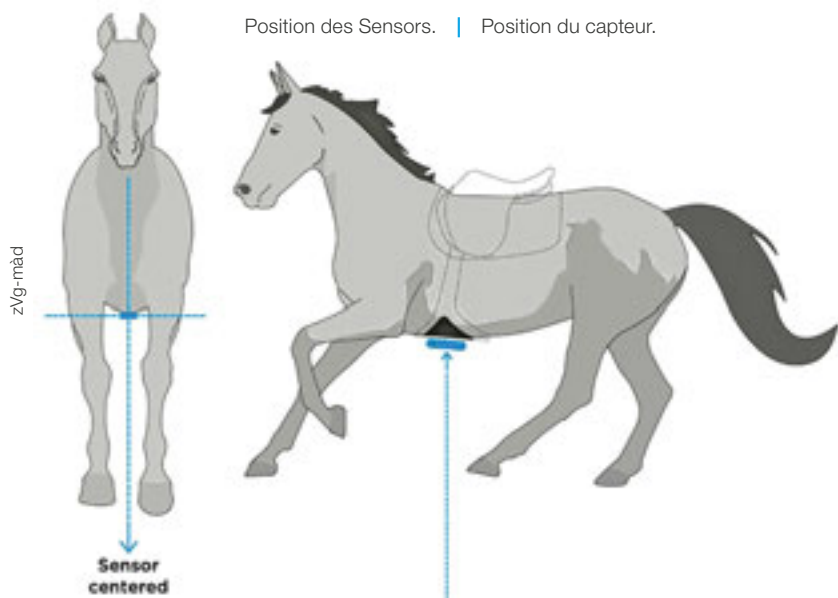
Die Flugphase dauert eine gewisse Zeit und hängt von der Höhe und Länge des Hindernisses ab. Je grösser die Höhe, desto länger die Flugphase. Dasselbe gilt für die Länge der Sprungparabel: Je höher und länger das Hindernis, desto länger der Sprung. Es ist auch bekannt, dass die Belastung der Vorderbeine bei der Landung mit der Höhe der Hindernisse zunimmt. Ausserdem sollte das Pferd zwischen dem Absprung und der

d'autres auteurs et arrivaient aux mêmes conclusions.

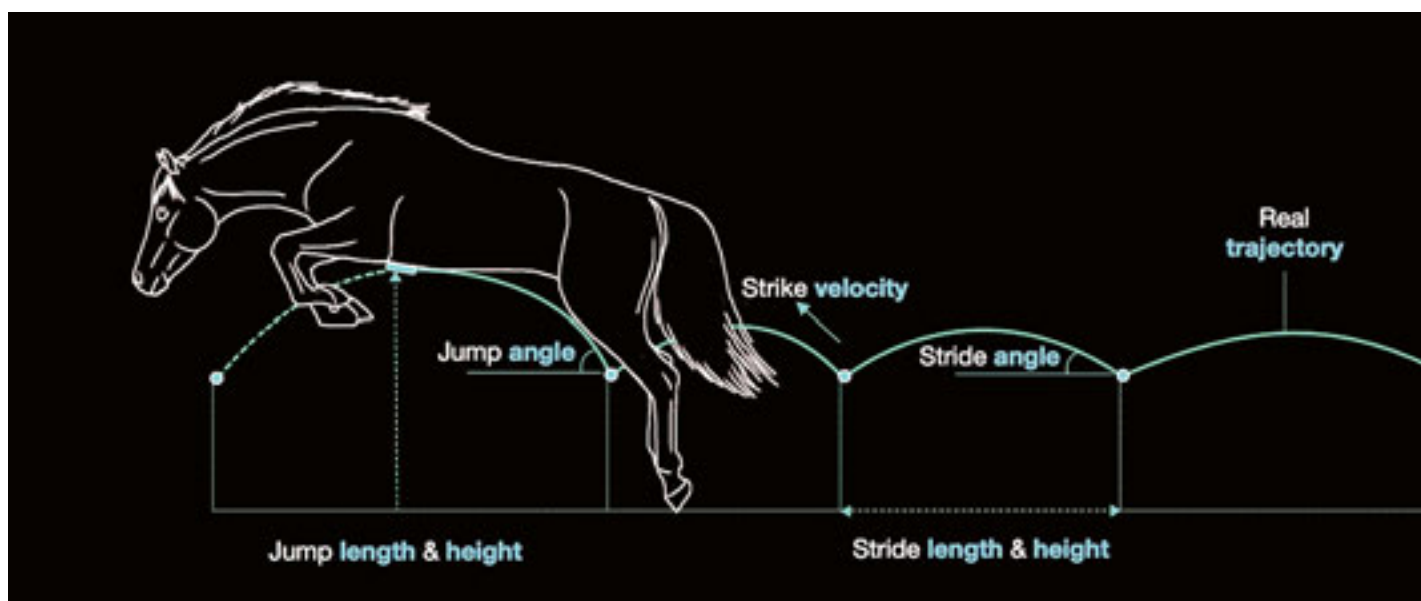
La mathématique du saut d'obstacles

Il existe de nombreuses études scientifiques décrivant la biomécanique du cheval lors du saut sur différents types d'obstacles. Les résultats les plus importants concernent la position à la battue, l'accélération des membres postérieurs lors de la battue ainsi que la charge des membres antérieurs à la réception. Chacun est capable de voir à l'œil nu que la biomécanique du cheval lors du saut (déroulement des membres quittant le sol) ne ressemble en rien à une foulée de galop normale. On sait aussi que plus le cheval se rapproche de l'obstacle, plus la distance, la durée et la vitesse au sol de la foulée sont réduites. La combinaison idéale de ces trois facteurs est nécessaire au succès d'une bonne battue. On sait aussi qu'une bonne distance de battue (la hauteur du saut plus 20% de cette hauteur) permet à toutes les articulations et à tous les muscles de développer une trajectoire de vol idéale (parabole) tout au long du saut.

La phase de vol prend du temps et dépend de la hauteur et de la largeur de l'obstacle. Plus la hauteur est élevée, plus la phase de vol est longue. Il en va de même pour la longueur de la parabole du saut, plus l'obstacle est haut et large, plus la longueur du saut est importante. On sait encore que la charge sur les membres antérieurs à l'atter-



Der für die Studie verwendete Alogo Move Pro Sensor. | Le capteur Alogo Move Pro utilisé dans l'étude.



In der Studie gemessene Kriterien. | Critères mesurés dans l'étude.

Landung nicht durch äussere Hilfen wie Bewegungen des Reiters, Peitsche, Sporen oder Zügeleinwirkung gestört werden. Solche Massnahmen würden die Qualität der Sprungparabel nur verschlechtern. Es hat sich auch gezeigt, dass die Fortbewegungsgeschwindigkeit ein grösserer Risikofaktor für den Misserfolg ist als die Hindernishöhe. Um einen Fehler zu vermeiden, ist es daher wichtig, dass das Pferd genügend Zeit hat, den Sprung und die Landung zu vollenden. In diesem Zusammenhang spielen neue Technologien eine wichtige Rolle bei der biomechanischen Beschreibung der Sprungbewegung.

Ziele der Studie

Mit dieser Studie wurden zwei Ziele verfolgt: zum einen die Überprüfung der mit diesem Sensor gemessenen biomechanischen Werte im Bereich des Springreitens im Vergleich zu den von anderen Autoren veröffentlichten Messungen und zum anderen die Gewinnung neuer Daten durch eine neue Technologie.

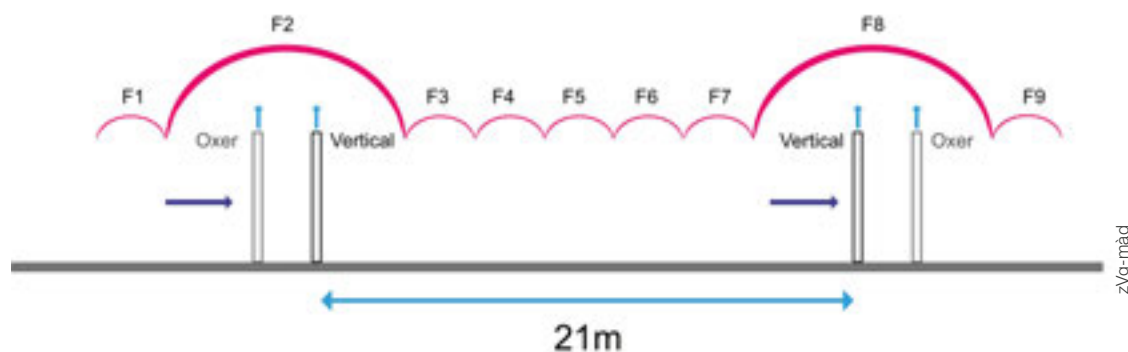
Hierzu wurden zwei Hindernisse auf der Mittellinie im Abstand von 21 Metern platziert, was einer konventionellen Distanz von fünf Galoppsprüngen entspricht. Die Hindernisse wurden in einer Höhe von 80cm, 90cm und 100cm bis 110cm übersprungen. Dabei wurden mit dem Sensor, der mittig zentriert am Sattelgurt befestigt wurde, die folgenden Parameter gemessen: Beschleunigung, Geschwindigkeit, Länge, Höhe und Sprungwinkel.

rissage augmente avec la hauteur des obstacles. De plus, entre le moment de la battue et l'atterrissage, le cheval ne devrait en aucun cas être dérangé par des aides extérieures telles que mouvements du cavalier, cravache, éperons ou actions de main. De telles actions ne feraient que détériorer la qualité de la parabole du saut. Il a également été démontré que la vitesse de déplacement était un facteur à risque plus élevé que la hauteur du saut en termes de source de faute à l'obstacle. Afin d'éviter la faute, il est donc capital que le cheval dispose de suffisamment de temps pour terminer sa parabole et son atterrissage. Dans ce contexte, les nouvelles technologies jouent un rôle important dans la description biomécanique du mouvement du saut.

Objectifs de l'étude

Deux objectifs ont été fixés pour cette étude: d'une part, le contrôle des valeurs biométriques mesurées avec ce capteur dans le saut d'obstacles comparées avec les valeurs publiées par d'autres auteurs, et d'autre part, l'obtention de nouvelles données grâce à une nouvelle technologie.

A cet effet, deux obstacles ont été placés sur la ligne médiane à une distance de 21 m, soit une distance classique de cinq foulées. Les obstacles ont été sautés à des hauteurs de 80 cm, 90 cm, et 100 cm jusqu'à 110 cm. Avec le capteur fixé à la sangle et centré au milieu, les paramètres suivants ont été mesurés: accélération, vitesse, longueur, hauteur, angle de saut.



Versuchsordnung | Conception de l'expérience

Zuverlässige Analyse

Die Studie hat gezeigt, dass es bei Hindernissen mit einer Höhe und Breite von nicht mehr als 110 cm bezüglich der analysierten Kriterien in den drei Phasen des Sprungs (Absprung, Flugphase und Landung) keine statistischen Unterschiede zwischen einem Steilsprung und einem Oxer gibt. Die Höhe und Breite der Hindernisse scheinen bei den verschiedenen gemessenen Kriterien eine untergeordnete Rolle zu spielen. Die Parabel des Sprungs scheint sich bei allen untersuchten Kriterien beim vertikalen Hindernis und beim Oxer nicht zu unterscheiden, und dies bei allen verwendeten Höhen. Diese Zahlen werden von anderen Autoren bestätigt, und dieses Argument wird auch von erfahrenen Trainern und Reitern angeführt.

Das Kriterium «Beschleunigung» ergab interessante Werte in m/s^2 , die, wenn sie in G umgerechnet werden, die auf die Hintergliedmassen ausgeübten Kräfte gut widerspiegeln, insbesondere im Moment des Absprungs. Die Übereinstimmung dieser Werte mit bereits veröffentlichten Studien zeigt, dass das Gerät zuverlässig und effizient ist. Neu sind hingegen die während der Beschleunigung gemessenen Werte, und es wird interessant sein, sie in zukünftigen Experimenten weiter zu untersuchen.

Ein vollständiges Validierungsverfahren des Geräts wurde im Frühjahr 2021 durchgeführt, und die Ergebnisse werden derzeit ausgewertet. Der Veterinärdienst der Schweizer Armee hat in Zusammenarbeit mit der Universität Zürich (Pferdeklinik, Abteilung für Sportmedizin) und einem schwedischen Forscherteam diese Validierung durchgeführt, die bereits eine sehr gute Zuverlässigkeit der Ergebnisse zu zeigen scheint.

Une analyse fiable

Cette étude a prouvé que lors d'obstacles dont la hauteur et la largeur ne dépassent pas 110 cm, il n'y a pas de différences statistiques pour les critères analysés dans les trois phases du saut (approche, phase de vol et atterrissage) entre un vertical et un oxer. La hauteur et la largeur des obstacles semblent jouer un rôle mineur dans les différents critères mesurés. La parabole du saut ne semble pas différer pour tous les critères analysés entre un obstacle vertical ou un oxer, et ce pour toutes les hauteurs testées. Ces chiffres sont confirmés par d'autres auteurs et cet argument est également relevé par des entraîneurs et des cavaliers expérimentés.

Le critère d'accélération a révélé des valeurs intéressantes en m/s^2 qui, converties en G, reflètent bien les forces exercées sur les membres postérieurs notamment au moment de la battue. La cohérence de ces valeurs avec les études précédemment publiées montre que le dispositif est fiable et efficace. Par contre, les valeurs mesurées lors de l'accélération sont nouvelles et il sera intéressant de les approfondir lors de futures expériences.

Une procédure de validation complète du dispositif a été effectuée au printemps 2021 et les résultats sont en cours d'évaluation. Le Service vétérinaire de l'armée suisse en partenariat avec l'Université de Zurich (clinique équine, département de médecine du sport) et une équipe de chercheurs suédois ont réalisé cette validation qui semble déjà montrer une très bonne fiabilité des résultats.

Die Studie

Montavon, S.; Deillon, D.; Bertolaccini, J. & Deriaz M. (2021). Artificial intelligence and GPS sensor technology for 3D analyses in the biomechanics of jumping horses. *Swiss Review of Military and Disaster Medicine*, 1, 32–37.

Sensoren für Forschung und Medizin – aber nicht nur

Die Glaubwürdigkeit und Zuverlässigkeit des Sensors ergeben neue Forschungsoptionen im Bereich der Biomechanik des Pferdes, welche die Diagnose von Lahmheiten oder Gangunregelmässigkeiten ermöglichen, die mit blossen Auge nur schwer zu erkennen sind.

Das Reiten mit Sensor wird in Zukunft aber nicht nur in der Forschung und der Medizin Einsatzmöglichkeiten finden, sondern auch den Reiterinnen und Reitern in ihrem Alltag zuverlässige Dienste leisten, sei es bei der Trainingsoptimierung oder bei der Lahmheitsprävention.

Dr. med. vet. Stéphane Montavon

Des capteurs pour la recherche et la médecine – mais pas que

La crédibilité et la fiabilité de ce capteur laissent présager de nouveaux axes de recherche dans le domaine de la biomécanique du cheval, permettant de diagnostiquer des boiteries ou des irrégularités d'allures difficilement détectables à l'œil nu.

A l'avenir, l'équitation avec capteur ne sera plus uniquement utilisée dans la recherche et la médecine, mais elle offrira aux cavaliers des services fiables pour leur quotidien, qu'il s'agisse de l'optimisation des entraînements ou de la prévention de boiteries.

D^r Stéphane Montavon, vétérinaire

L'étude

Montavon, S.; Deillon, D.; Bertolaccini, J. & Deriaz M. (2021). Artificial intelligence and GPS sensor technology for 3D analyses in the biomechanics of jumping horses. *Swiss Review of Military and Disaster Medicine*, 1, 32–37.

Inserat
Annonce



ALOGO™
SWISS TECHNOLOGY

MOVE PRO

BRINGEN SIE IHR PFERD
AUF DIE NÄCHSTE STUFE

www.alogo.io

Der Schweizer Pferdesport ist weiblich und jung

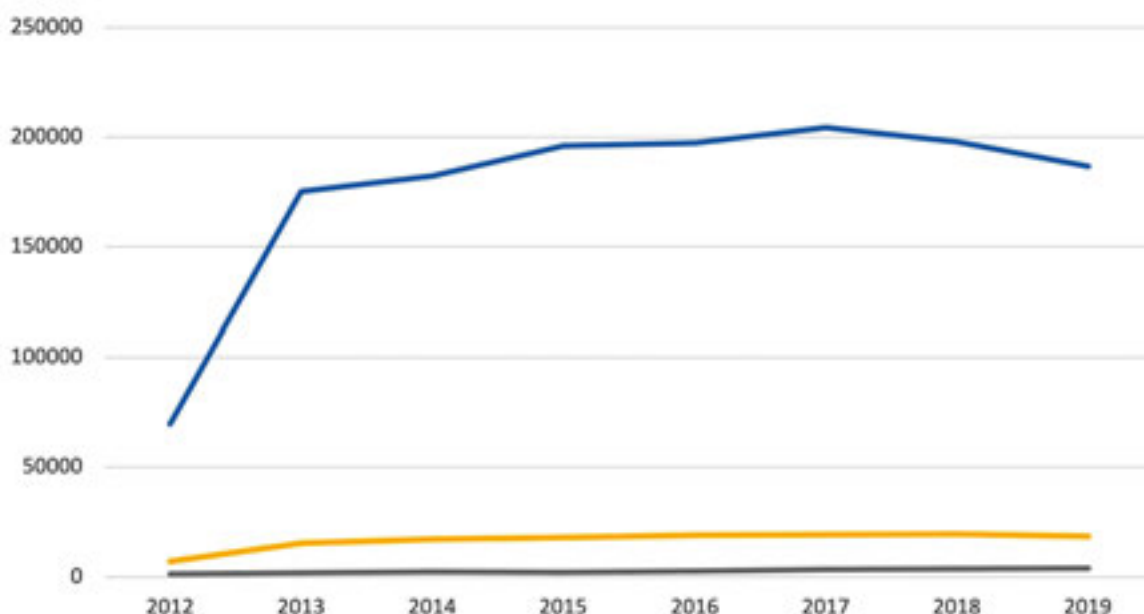
Im letzten Jahrhundert hat sich die Struktur des Reitsports stark verändert. Der früher typische männliche Reiter, der in der Armee diente oder das Pferd als Arbeitstier nutzte, hat der jungen Frau Platz gemacht, die den Reitsport als Hobby betreibt. In einer Semesterarbeit der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL) in Zollikofen (BE) wurde mithilfe eines Datensatzes des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS) untersucht, wie sich der Schweizer Pferdesport entwickelt hat.

Le sport équestre suisse est jeune et féminin

Au cours du siècle passé, la structure du sport équestre s'est fortement modifiée. Le cavalier masculin typique qui servait dans l'armée ou utilisait le cheval comme animal de trait a cédé la place à la jeune femme qui pratique le sport équestre comme un hobby. Dans le cadre d'un travail de semestre de la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) à Zollikofen, un ensemble de données de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) a été utilisé pour étudier l'évolution du sport équestre suisse.

Entwicklung der Anzahl Turnierstarts in den drei olympischen Disziplinen Springen (blau), Dressur (gelb) und Concours Complet (grau) von 2012 bis 2019.

Evolution du nombre de participations à des concours dans les trois disciplines olympiques Saut (en bleu), Dressage (en jaune) et Concours Complet (en gris) de 2012 à 2019



In der Arbeit wurden die Daten des SVPS für den Zeitraum 2012 bis 2019 in den drei olympischen Disziplinen (Springen, Dressur, Concours Complet) ausgewertet und einer deskriptiven Statistik (Häufigkeiten) unterzogen. Jede Disziplin wurde für jedes Jahr in vier demografische Kategorien aufgeteilt: Sprache, Geschlecht, Alter, Kanton.

Springsport am beliebtesten

In der Schweiz sind heute rund 27 000 Personen im wettkampfmässigen Reitsport aktiv, was etwa 0,7 Sportreitenden pro Quadratkilometer entspricht. Im Vergleich mit den Nachbarländern liegt die Schweiz damit im Mittelfeld: Deutlich an der Spitze liegt Deutschland mit 1,5 aktiven Sportreitenden/km², gefolgt von Frankreich mit 1,1 aktiven Sportreitenden/km². In Österreich sind es 0,6 aktive Sportreitende/km², in Italien lediglich 0,4.

2019 waren in der Schweiz knapp 29 000 Pferde als turnieraktiv im Sportpferderegister eingetragen. Ein Grossteil dieser aktiven Sportpferde wird in den drei olympischen Disziplinen (Springen, Dressur, Concours Complet) eingesetzt.

Dans ce travail, les données de la FSSE pour la période 2012 à 2019 dans les trois disciplines olympiques (Saut, Dressage, Concours Complet) ont été analysées et soumises à des statistiques descriptives (fréquences). Chaque discipline a été divisée en quatre catégories démographiques pour chaque année selon la langue, le sexe, l'âge et le canton.

Le saut d'obstacles est le plus populaire

Aujourd'hui en Suisse, environ 27 000 personnes pratiquent le sport équestre de compétition, ce qui représente environ 0,7 cavalier par km². En comparaison avec les pays voisins, la Suisse se situe dans la moyenne. L'Allemagne est clairement en tête avec 1,5 cavalier de concours actif par km², suivie de la France avec 1,1 cavalier de concours actif/km². En Autriche, on compte 0,6 cavalier de concours actif par km², et seulement 0,4 en Italie.

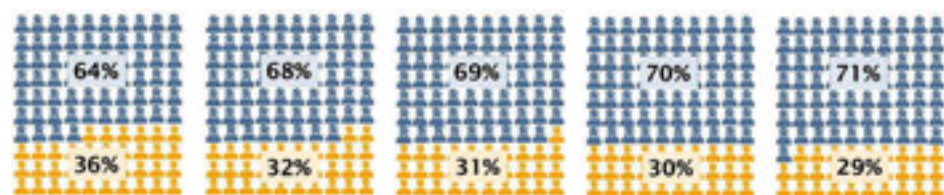
En 2019, près de 29 000 chevaux ont été enregistrés en Suisse comme chevaux de compétition dans le registre des chevaux de sport et une grande partie de ces chevaux de sport actifs est engagée dans les trois disciplines olympiques (Saut, Dressage et Concours Complet).



Die Anteile an Frauen (blau) und Männern (gelb) aller Turnierstarts im Concours Complet in den Jahren: 2012, 2014, 2016, 2018 und 2019 (von links nach rechts).



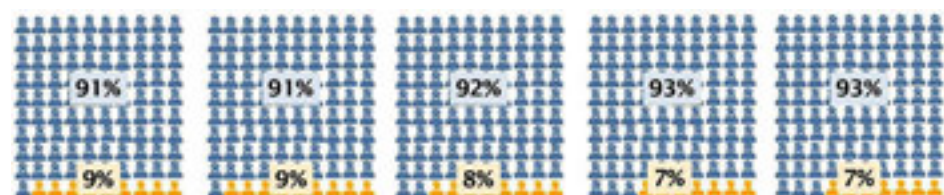
La part des femmes (en bleu) et des hommes (en jaune) dans toutes les compétitions de concours complet durant les années 2012, 2014, 2016, 2018 et 2019 (de gauche à droite)



Die Anteile an Frauen (blau) und Männern (gelb) aller Turnierstarts im Springreiten in den Jahren: 2012, 2014, 2016, 2018 und 2019 (von links nach rechts).



La part des femmes (en bleu) et des hommes (en jaune) dans toutes les compétitions de saut d'obstacles durant les années 2012, 2014, 2016, 2018 et 2019 (de gauche à droite)



Die Anteile an Frauen (blau) und Männern (gelb) aller Turnierstarts im Dressursport in den Jahren: 2012, 2014, 2016, 2018 und 2019 (von links nach rechts).



La part des femmes (en bleu) et des hommes (en jaune) dans toutes les compétitions de dressage durant les années 2012, 2014, 2016, 2018 et 2019 (de gauche à droite)

Diese Zahlen decken sich mit dem Prüfungsangebot in der Schweiz: 75% der 2019 angebotenen Prüfungen waren Springprüfungen, 17% Dressurprüfungen und 2% Concours-Complet-Prüfungen. Das Prüfungsangebot entspricht somit etwa 200000 Starts im Springreiten, 20000 Starts im Dressursport und etwa 4000 Starts im Concours Complet.

Immer mehr Frauen

In der Disziplin Concours Complet zeigt sich von 2012 bis 2019 ein Anstieg von etwa 1200 Starts auf knapp 4000 Starts, was einer Verdreifachung der Anzahl Starts entspricht. Bei den Springreitern liegen die Anzahl Starts von 2015 bis 2018 gleichbleibend bei 200000, im Jahr 2019 trat eine leichte Abnahme auf 190000 Starts ein. Die Anzahl der Startenden im Dressursport befindet sich seit 2015 konstant bei knapp 20000.

Die sprachliche Verteilung im wettkampfmässigen Reitsport zeigt, dass in allen drei olympischen Disziplinen die deutschsprachigen Reiterinnen und Reiter überwiegen. In der Dressur und im Concours Complet machen die Deutschsprachigen knapp 84% aus, im Springsport sind es 65%. Die Entwicklung seit 2012 zeigt jedoch eine leichte Abnahme der deutschsprachigen Sportreiterinnen und Sportreiter und eine Zunahme der französischsprachigen Teilnehmenden.

Die Mehrheit der aktiven Teilnehmenden an Reitsportwettkämpfen sind in allen drei olympischen Disziplinen Frauen. In der Disziplin Dressur nahmen 2018 93% Frauen teil, in der Disziplin Concours Complet waren es 88% und in der Disziplin Springen 70%.

Der Reitsport verjüngt sich

In der Altersstruktur sind über die Jahre die grössten Veränderungen zu erkennen. In allen drei olympischen Disziplinen kam es zu einer deutlichen Zunahme bei den Sportreiterinnen und Sportreitern unter 30 Jahren, hingegen nahmen die Sportreiterinnen und Sportreiter

Ces chiffres sont conformes à l'offre en termes d'épreuves équestres en Suisse; 75% des épreuves proposées en 2019 étaient des épreuves de saut, 17% des épreuves de dressage et 2% des épreuves de concours complet. L'éventail des épreuves correspond donc à environ 200000 départs en saut d'obstacles, 20000 départs en dressage et 4000 départs en concours complet.

Toujours plus de femmes

Dans la discipline Concours Complet, on constate une augmentation d'environ 1200 départs à près de 4000 départs de 2012 à 2019, ce qui correspond à un triplement du nombre de départs. En saut d'obstacles, le nombre de départs est resté constant à 200000 de 2015 à 2018, avec une légère baisse à 190000 départs en 2019. Le nombre de concurrents en dressage est resté constant à un peu moins de 20000 depuis 2015.

La répartition linguistique dans le sport équestre de compétition montre que les cavalières/cavaliers germanophones prédominent dans les trois disciplines olympiques. En dressage et concours complet, les germanophones représentent près de 84%, en saut d'obstacles 65%. Toutefois, l'évolution depuis 2012 montre une légère diminution des cavalières/cavaliers sportifs germanophones et une augmentation des participants francophones.

Parmi les participants actifs dans les compétitions de sport équestre des trois disciplines olympiques, la majorité est des femmes. En dressage, la part des femmes était de 93% en 2018; dans le concours complet, elle était de 88% et dans le saut de 70%.

Le sport équestre rajeunit

Les changements les plus importants au fil des ans sont visibles dans la structure d'âge. Dans les trois disciplines olympiques, on constate une nette augmentation du nombre d'athlètes de moins de 30 ans alors que le nombre d'athlètes entre 30 et 60 ans et de plus de 60 ans



Kantonale Verteilung der Bestplatzierten bei den Dressurreiter:innen von 2012 bis 2019.

Répartition cantonale des cavalières/cavaliers de Dressage les mieux classés de 2012 à 2019



Kantonale Verteilung der Bestplatzierten bei den Springreiter:innen von 2012 bis 2019.

Répartition cantonale des cavalières/cavaliers de Saut les mieux classés de 2012 à 2019

in der Alterskategorie von 30 bis 60 Jahren und im Alter über 60 Jahren ab. Im Spring-sport liegt der Anteil an unter 30-jährigen Reiterinnen und Reitern fast bei 50%, in der Dressur und im Concours Complet bei etwa 30%. Insgesamt liegt das Durchschnittsalter der wettkampforientierten Reiterinnen und Reiter bei 39 Jahren.

Reitsportkantone Bern und Zürich

Rund 15% der Springreiterinnen und Springreiter kommen aus dem Kanton Bern, gefolgt von Zürich mit 11% und der Waadt mit 9%. Die Dressurreiterinnen und Dressurreiter kommen zu 18% aus Zürich, Bern ist mit 17% vertreten, der Aargau mit 11%. Die Concours-Complet-Reiterinnen und -Reiter kommen zu 27% aus Zürich, zu 17% aus Bern und zu 10% aus der Waadt.

Alles bleibt anders

Die statistische Auswertung hat gezeigt, dass nach wie vor in der ganzen Schweiz wettkampforientierter Pferdesport betrieben wird. Dennoch lassen sich lang- und mittelfristig eindeutige Verschiebungen beobachten, insbesondere dass der Pferdesport jünger und weiblicher wird. Diesem Umstand gilt es in verschiedenen Bereichen, in denen geschlechter- und altersspezifische Besonderheiten zum Tragen kommen, Rechnung zu tragen – beispielsweise bei der Gestaltung von Prüfungsformaten und Rahmenprogrammen an Turnieren.

Rahel Arnet, Alexander Burren, Conny Herholz
Hochschule für Agrar-, Forst- und
Lebensmittelwissenschaften

a diminué. Dans le saut d'obstacles, la part des cavalières et des cavaliers de moins de 30 ans représente presque 50% alors qu'elle est d'environ 30% dans le dressage et le concours complet. Globalement, l'âge moyen des cavalières et des cavaliers de compétition est de 39 ans.

Berne et Zurich, les cantons où le sport équestre est roi

Environ 15% des cavalières et des cavaliers de saut d'obstacles proviennent du canton de Berne, suivi de Zurich avec 11% et de Vaud avec 9%. 18% des cavalières et des cavaliers de dressage proviennent de Zurich alors qu'ils sont 17% à Berne et 11% en Argovie. Enfin, 27% des cavalières et des cavaliers de concours complet proviennent de Zurich, 17% de Berne et 10% de Vaud.

Tout reste différent

L'évaluation statistique a montré que le sport équestre de compétition est toujours pratiqué dans toute la Suisse. Cela étant, des évolutions claires peuvent être observées à moyen et à long terme, en particulier le fait que le sport équestre devient plus jeune et plus féminin. Il convient de tenir compte de cette situation dans divers domaines dans lesquels les particularités spécifiques au sexe et à l'âge entrent en jeu, par exemple dans la conception des formats d'épreuves et des programmes-cadres lors des concours.

Rahel Arnet, Alexander Burren, Conny Herholz
Haute école des sciences agronomiques,
forestières et alimentaires

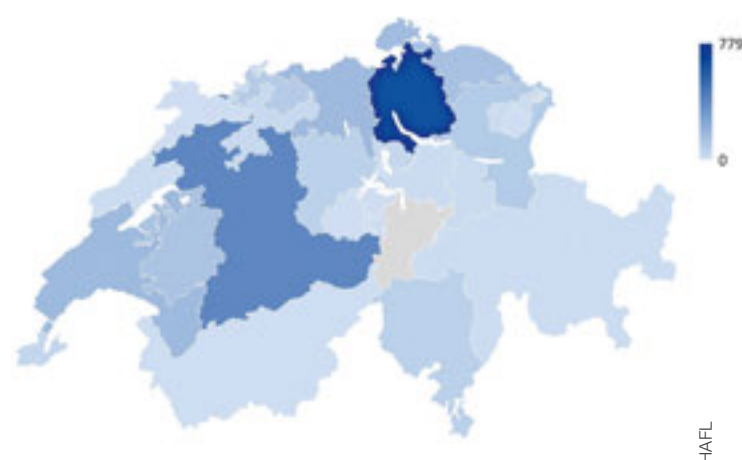
Die Verfasserin der Semesterarbeit

Rahel Arnet beendete 2021 ihr Bachelorstudium in Agronomie mit der Vertiefung Nutztierwissenschaften an der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL) in Zollikofen (BE). Rahel wuchs auf einem Landwirtschaftsbetrieb auf. Die Vielfalt der Tiere auf jenem Betrieb weckte ihr Interesse an der Tierhaltung. Neben den Nutztieren waren auch ständig Pferde auf dem Betrieb anzutreffen. Von klein auf war Rahel auf dem Pferd und ist seither im Pferdesport aktiv. Nach dem Studium wird Rahel im Bereich der Nutztierfütterung bei einem Futtermischwerk arbeiten.



L'auteure du travail de semestre

Rahel Arnet a terminé en 2021 ses études de bachelor en agronomie avec une spécialisation en sciences des animaux de rente à la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) de Zollikofen (BE). Rahel a grandi dans une exploitation agricole. La variété des animaux de cette exploitation a éveillé son intérêt pour la détention des animaux. Outre, les animaux de rente, elle y rencontrait aussi constamment des chevaux. Dès son plus jeune âge, Rahel montait à cheval et depuis elle a toujours pratiqué activement le sport équestre. Après ses études, Rahel travaillera dans le domaine de l'alimentation du bétail dans une usine de mélange d'aliments pour animaux.



Kantonale Verteilung der Bestplatzierten bei den CC-Reiter:innen von 2012 bis 2019.

Répartition cantonale des cavalières/cavaliers de CC les mieux classés de 2012 à 2019



Mike Etherington-Smith ist einer der besten und erfahrendsten Cross-Parcours-Bauer überhaupt.

Mike Etherington-Smith compte parmi les meilleurs et les plus expérimentés des constructeurs de cross au monde.

«Die Sicherheit

«La sécurité et

Wenn am 23. September 2021 die Europameisterschaft in der Königsdisziplin des Reitsports in Avenches eröffnet wird, fiebern die Zuschauer und Teilnehmenden insbesondere dem Höhepunkt des Events entgegen: dem Cross. Dieses wird die Handschrift von einem der erfahrensten Geländeparcoursbauer überhaupt tragen: Mike Etherington-Smith. Das «Bulletin» traf sich mit dem Briten nur wenige Wochen vor dem Startschuss in Avenches zum Gespräch.

An diesem Sommermorgen war das Gras nach den nächtlichen Regenfällen noch feucht, als wir uns mit Mike Etherington-Smith und seinen beiden Assistenten, dem Deutschen Martin Plewa und dem Schweizer Heinz Scheller, auf eine Besichtigungstour über das Gelände des Institut Equestre National Avenches (IENA) aufmachten. Die ersten kräftigen Sonnenstrahlen versprachen jedoch einen heißen Tag, und die aufwendig gepflegten Rasenflächen des Hippodroms von Avenches strahlten in saftigem Grün. Zumindest auf den ersten Blick – doch dem geschulten Auge des international gefragten Geländeparcoursbauers von so renommierten Events wie den legendären Badminton Horse Trials (GBR) und den Luhmühlen Horse Trials (GER), den Olympischen Spielen von Sydney (AUS) 2000 und Beijing (CHN) 2008, den Weltreiterspielen von Lexington (USA) 2010 und vielen, vielen grossen Turnieren und Meisterschaften mehr entgeht nichts. Mike E.-S., wie er in Eventing-Kreisen gerne genannt

und das Pferdewohl stehen beim Gelände- parcoursbau immer an erster Stelle!»

le bien-être des chevaux sont toujours les aspects les plus importants lors de la construction d'un parcours de cross»

Dès l'ouverture du Championnat d'Europe de concours complet, le 23 septembre à Avenches, cavaliers et spectateurs attendront surtout le point fort de la compétition avec impatience: le cross. Celui-ci portera la signature de l'un des constructeurs de parcours les plus expérimentés de la discipline, à savoir Mike Etherington-Smith. Le «Bulletin» a rencontré le Britannique à Avenches quelques semaines avant le coup d'envoi de la manifestation.

L'herbe était encore humide des précipitations tombées la nuit précédente en cette matinée ensoleillée du mois d'août, lorsque nous avons entamé la reconnaissance du terrain de l'Institut Equestre National Avenches (IENA) avec Mike Etherington-Smith et ses deux assistants, l'Allemand Martin Plewa et le Suisse Heinz Scheller. Les premiers rayons de soleil annonçaient cependant déjà une journée chaude et radieuse, et le gazon parfaitement entretenu de l'hippodrome d'Avenches brillait d'un vert intense. Du moins au premier coup d'œil, car rien n'échappe au regard expert du constructeur de parcours sollicité au niveau international pour élaborer les épreuves de cross de grandes compétitions renommées, comme les légendaires Badminton Horse Trials (GBR), les Luhmühlen Horse Trials (GER), les Jeux Olympiques de Sydney (AUS) en 2000 et ceux de Beijing (CHN) en 2008 ainsi que les Jeux équestres mondiaux de Lexington (USA) en 2010, pour ne citer que quelques exemples. Mike



SVPS-FSSE/Cornelia Heimgartner

E.-S., comme on l'appelle dans le milieu, semble voir le terrain à travers des lunettes de concours complet qui lui permettent de construire mentalement des obstacles et de les observer dans tous leurs détails devant lui. Chaque regard, chaque geste est réfléchi et précis – le temps presse, et rien ne doit être laissé au hasard.

«Bulletin»: Mike Etherington-Smith, quelle est votre impression du terrain de l'IENA?

Mike Etherington-Smith: Le terrain varié de l'IENA est non seulement idyllique, mais il offre aussi de nombreuses possibilités pour la construction du parcours, possibilités que nous examinerons en détail. Nous intégrerons notamment la partie intérieure de la piste de course, utilisée à l'époque pour le steeple-chase, au parcours de cross. Le ter-

Nur als Team kann der Gelände-
parcoursbau gelingen (v. l. n. r.):
Mike Etherington-Smith,
Heinz Scheller, Martin Plewa.

La construction du parcours de cross
ne peut réussir qu'en tant qu'équipe
(de g. à d.):
Mike Etherington-Smith,
Heinz Scheller, Martin Plewa.

wird, scheint das Gelände durch eine Brille zu betrachten, als würden die imaginären Hindernisse direkt vor seiner Nase entstehen. Jeder Blick, jede Geste ist fokussiert und zielgerichtet – die Zeit drängt, und nichts darf dem Zufall überlassen werden.

«Bulletin»: Mike Etherington-Smith, wie ist Ihr Eindruck vom Gelände im IENA?

Mike Etherington-Smith: Das abwechslungsreiche Gelände im IENA ist nicht nur idyllisch, sondern bietet auch viele Möglichkeiten, die wir nun alle im Detail anschauen. Der Innenbereich der Rennbahn, der früher für Jagdrennen verwendet wurde, können wir für das Cross umnutzen. Und auch das Terrain darum herum können wir kreativ für unsere Zwecke einbinden. Aber die Zeit drängt, und ich selbst bin nur noch ein einziges Mal hier in Avenches vor Ort, bevor die Europameisterschaft startet.



SVPS-FSSE/Cornelia Heimgartner

Er überlässt nichts dem Zufall: Mike Etherington-Smith prüft den Kern des Buschhindernisses. Il ne laisse rien au hasard: Mike Etherington-Smith examine le noyau de l'obstacle de haie.

Wie ist das zu schaffen in so kurzer Zeit?

Das klappt nur im Team. Martin Plewa ist sozusagen meine rechte Hand als Gelände-parcoursbauer, und er wird öfters hier sein als ich. Er ist auf diesem Gebiet einer der Erfahrensten weltweit. Absolut unverzichtbar ist auch Heinz Scheller, der dafür sorgt, dass unsere Wünsche und Anliegen auch umgesetzt werden. Er ist dafür verantwortlich, dass am Ende alles zur rechten Zeit am rechten Ort ist.

Es ist grossartig, dass wir trotz COVID-19 diese Europameisterschaft auf die Beine stellen können.

Natürlich braucht man normalerweise viel mehr Zeit, um ein solches Cross vorzubereiten, aber die haben wir nun einmal nicht. Also packen wir es an und machen das Beste daraus. Es ist grossartig, dass wir trotz COVID-19 diese Europameisterschaft auf die Beine stellen können. Dafür lohnt es sich, die Ärmel hochzukrempeln. Wir tun das für den Sport, für all die begeisterten Reiterinnen und Reiter, die sich seriös und mit viel Engagement auf dieses Championat vorbereiten.

Am Tag X wird alles bereit sein. Man wird sehen, dass gewisse Elemente neu erstellt wurden und sich optisch vielleicht noch nicht ganz so harmonisch integrieren. Aber das macht nichts.

rain environnant nous permettra également d'être créatifs. Mais il ne reste que peu de temps, et je ne reviendrai qu'une seule fois à Avenches avant le début du championnat.

Comment allez-vous faire pour que tout soit prêt à temps?

C'est un travail d'équipe. Martin Plewa est pour ainsi dire mon bras droit, et il sera sur place plus souvent que moi. Il est l'un des constructeurs les plus expérimentés du monde. Heinz Scheller joue aussi un rôle indispensable. Il veille à ce que nos demandes soient mises en œuvre comme nous le souhaitons. C'est sa responsabilité de garantir que tout soit finalement au bon endroit, au bon moment.

Après tout, c'est fabuleux de pouvoir organiser ce Championnat d'Europe malgré la crise de COVID-19.

Bien évidemment, les préparatifs pour une telle épreuve prennent beaucoup plus de temps d'habitude, temps que nous n'avons malheureusement pas. C'est pourquoi nous mettons tous la main à la pâte pour tirer le meilleur de la situation. Après tout, c'est fabuleux de pouvoir organiser ce Championnat d'Europe malgré la crise de COVID-19. Nous retrouvons donc nos

SVPS-FSSE/Cornelia Heimgartner





Zum Zeitpunkt des Interviews sind einige Hindernisse noch in Arbeit, aber bis zur EM wird alles bereit sein.
Au moment de l'interview, certains obstacles sont encore en construction, mais jusqu'au CE, tout sera prêt.



Bei der Geländebesichtigung werden Distanzen nochmals nachgemessen.

Lors de la reconnaissance du terrain, certaines distances sont mesurées encore une fois.

Welches sind die grössten Herausforderungen für das Cross im IENA?

Die grösste Herausforderung ist der Boden. An manchen Stellen ist er hervorragend, an anderen muss er noch verbessert werden. Der Boden ist mir immer ein ganz besonderes Anliegen, denn er ist ein zentrales Sicherheitselement. Normalerweise braucht Gras viel Zeit, um optimal zu wachsen und sich zu festigen. Diese haben wir nun aber nicht. Aufgrund meiner langjährigen Erfahrung als Geländeparcoursbauer auf Weltklasseniveau kann ich aber gut einschätzen, was möglich ist und was nicht. Das muss ich bei der Planung des Streckenverlaufs mit einbeziehen.

Aufgrund meiner langjährigen Erfahrung als Geländeparcoursbauer auf Weltklasseniveau kann ich aber gut einschätzen, was möglich ist und was nicht.

Ein anderes Thema sind die Hindernisse selbst. Uns bleibt keine Zeit, alle Hindernisse selbst anzufertigen. Dank unseren gut vernetzten weltweiten Kontakten können wir aber zusätzlich zum vorhandenen Material auch Hindernisse anderer internationaler Geländeplätze, beispielsweise in Saumur (FRA), für die Europameisterschaft ausleihen.

manches pour le sport, et pour tous les cavaliers passionnés qui se préparent à ce championnat avec beaucoup de sérieux et d'engagement.

Tout sera prêt le jour J. Les cavaliers et les spectateurs remarqueront peut-être que certains éléments du parcours ont été nouvellement créés et ne s'intègrent pas encore tout à fait dans le décor, mais cela n'est qu'un détail.

Quels sont les plus gros défis à relever pour construire un parcours de cross à l'IENA?

Le plus gros défi est le sol. Il est excellent à certains endroits, mais devra être amélioré à d'autres. Le terrain constitue toujours un aspect très important pour moi, puisqu'il est un garant de la sécurité des athlètes. Normalement, l'herbe a besoin de beaucoup de temps pour pousser et se consolider de manière optimale, temps que nous n'avons pas dans ce cas. Mes longues années d'expérience de constructeur de parcours au

Mes longues années d'expérience de constructeur de parcours au niveau international me permettent d'évaluer ce qui est possible et ce qui ne l'est pas.

niveau international me permettent d'évaluer ce qui est possible et ce qui ne l'est pas. Je dois en tenir compte en dessinant la trajectoire du parcours.

Les obstacles sont un autre défi de taille. Nous n'avons évidemment pas le temps de tous les fabriquer nous-mêmes. Grâce à nos excellents contacts internationaux, nous pourrions cependant emprunter des obstacles à d'autres grands terrains de cross, comme celui de Saumur (FRA) par exemple, pour compléter le matériel dont dispose l'IENA.

Heureusement, l'équipe très motivée et engagée qui entoure le président du Comité d'organisation, Jean-Pierre Kratzer, nous épaulera ici à Avenches. Les membres du CO savent qu'il faut agir rapidement, attaquer le travail et effectuer des investissements à court terme et de manière non bureaucratique. C'est pourquoi je suis confiant que tout ira comme sur des roulettes!



Vor dem geistigen Auge von Mike Etherington-Smith entsteht ein Geländeparcours.

Avec les yeux de son imagination, Mike Etherington-Smith voit naître un parcours de cross.

Glücklicherweise haben wir hier in Avenches ein sehr motiviertes und engagiertes Team um OK-Präsident Jean-Pierre Kratzer. Sie verstehen, dass kurzfristig und unbürokratisch Investitionen getätigt und Arbeiten in Angriff genommen werden müssen. Deshalb bin ich zuversichtlich, dass alles klappen wird!

Wie arbeitet eigentlich ein Geländeparcoursbauer? Entstehen die Streckenführung und die Hindernisse am Computer?

Jeder Geländeparcoursbauer hat seinen eigenen Stil und eine individuelle Vorgehensweise. Ich selbst arbeite viel mit Handskizzen. Ich gehe mit dem Distanzmessrad ins Gelände, sehe mir die Varianten und Möglichkeiten an, die sich mir bieten. Spezielle Computerprogramme mit integrierten Satellitenbildern helfen mir dann, diese Skizzen, Ideen und Gedanken zu ordnen und festzuhalten.

Ich möchte mit meinem Cross gewissermaßen eine Geschichte erzählen. Die ersten drei, vier Efforts sollen dem Pferd helfen, seinen Rhythmus zu finden. Im Mittelteil stelle ich den Konkurrentinnen und Konkurrenten dann meine «Fragen», das sind die echten Herausforderungen. Auf den letzten rund 700 Metern will ich die Pferde

De quelle manière travaille un constructeur de parcours? La trajectoire et les obstacles sont-ils entièrement créés à l'ordinateur?

Chaque constructeur a son propre style et sa manière de travailler individuelle. Personnellement, je dessine beaucoup de croquis à la main. Je me rends sur le terrain avec ma roue de mesure et j'essaie de visualiser les variantes et les possibilités qui s'offrent à moi. Des programmes informatiques spécialisés avec images satellites intégrées m'aident ensuite à organiser et à sauvegarder mes croquis, mes idées et mes réflexions.

D'une certaine manière, j'essaie de raconter une histoire à travers mon parcours de cross. Les trois, quatre premiers efforts doivent permettre au cheval de trouver son rythme. En milieu de parcours, je pose mes «questions» aux concurrents: ce sont les véritables défis à relever. Sur les derniers 700 m environ, je cherche surtout à conserver le rythme et la concentration des chevaux avec mes obstacles. Sur cette dernière partie, j'aimerais pouvoir regarder les chevaux dans les yeux et y lire qu'ils ont fourni un effort considérable et qu'ils sont satisfaits de leur performance. Le cross doit être une expérience positive pour le cheval.

Das Cross soll für die Pferde eine positive Erfahrung sein.

vor allen Dingen im Fluss halten und mit den Hindernissen ihre Konzentration bewahren. Auf diesem abschliessenden Streckenabschnitt möchte ich den Pferden ins Gesicht sehen und darin lesen können, dass sie eine grosse Anstrengung vollbracht ha-

Le cross doit être une expérience positive pour le cheval.

En tant que constructeur, il faut se demander «quelle est la valeur ajoutée de cet obstacle?» devant chaque élément du parcours. Il doit y avoir une bonne raison pourquoi tel obstacle se trouve exactement à tel endroit sous telle forme. Il est de plus impératif

Facts & Figures zur Geländestrecke der EM in Avenches

Gesamtlänge: ca. 5800m
Anzahl Hindernisse:
ca. 30 auf direkter Linie
Anzahl Efforts:
ca. 40 auf direkter Linie
Tempovorgabe: 570m/Min.

Chiffres et données relatifs au parcours de cross du CE d'Avenches

Longueur totale: env. 5800 m
Nombres d'obstacles: env. 30 en
suivant la trajectoire directe
Nombre d'efforts: env. 40 en suivant
la trajectoire directe
Vitesse à respecter: 570 m/min

ben und mit sich selbst zufrieden sind. Das Cross soll für die Pferde eine positive Erfahrung sein.

Als Geländeparcoursbauer muss man sich bei jedem Hindernis überlegen: «Was ist der Mehrwert von diesem Hindernis?» Sie müssen alle einen guten Grund haben, weshalb sie in genau dieser Form an genau dieser Stelle stehen. Insbesondere der Fluss der Geländestrecke muss immer erhalten bleiben.

Wie wichtig sind Sicherheitsaspekte beim Geländeparcoursbau?

Die Sicherheit und das Pferdewohl stehen beim Geländeparcoursbau immer an erster Stelle! Das hier ist ein risikoreicher Sport, da gibt es keinen Zweifel. Aber wir müssen den Pferden gegenüber immer fair sein. Dabei geht es nicht nur um die körperliche Leistungsfähigkeit der Pferde, sondern auch um die mentale Wirkung, welche die Hindernisse auf die Pferde haben. Wir dürfen nicht vergessen: Die Reiterinnen und Reiter besichtigen den Parcours vor dem Ritt. Die Pferde aber sehen die Hindernisse während der Prüfung zum ersten Mal.

Ausserdem müssen wir bedenken, dass jeder Reiterin bzw. jedem Reiter einmal ein Fehler unterlaufen kann. Für diesen Fall müssen wir beim Geländeparcoursbau vorausdenken, um die Pferde möglichst zu schützen.

Avenches wird eine tolle Europameisterschaft, davon bin ich überzeugt!

Hier in Avenches will ich ein Cross bauen, dass einer Europameisterschaft in allen Belangen würdig ist. Die Weltklassereiterinnen und -reiter sollen auf ihre Kosten kommen und gefordert sein, aber auch Reiterinnen und Reiter, die zum ersten Mal bei einem solchen Championnat mit dabei sind, sollen nicht wortwörtlich auf der Strecke bleiben.

Avenches wird eine tolle Europameisterschaft, davon bin ich überzeugt! Die Organisation und die Durchführung sind und bleiben eine Herausforderung im aktuellen Umfeld. Aber ich bin zuversichtlich und freue mich darauf, die kontinentale Elite am Ende meiner Geländestrecke zufrieden ins Ziel reiten zu sehen.

Das Gespräch führte
Cornelia Heimgartner

tif de conserver une bonne fluidité sur tout le parcours de cross.

Quel rôle jouent les aspects sécuritaires lors de la construction d'un parcours de cross?

La sécurité et le bien-être des chevaux sont toujours les aspects les plus importants lors de la construction d'un parcours de cross! Il s'agit d'un sport à risque, il n'y a aucun doute là-dessus. Mais nous devons toujours être corrects envers les chevaux, non seulement du point de vue de la performance physique qu'ils doivent fournir, mais aussi en ce qui concerne l'effet psychologique que les obstacles ont sur les chevaux. Il ne faut pas oublier que les cavaliers prennent connaissance du parcours avant la compétition, tandis que les chevaux voient les obstacles pour la première fois lorsqu'ils les abordent pendant l'épreuve.

Je suis convaincu que le Championnat d'Europe d'Avenches sera fabuleux!

De plus, nous devons toujours tenir compte du fait que tout cavalier peut commettre une erreur à un moment ou à un autre. C'est une éventualité que nous devons anticiper lors de la construction du parcours afin de protéger les chevaux autant que possible.

A Avenches, j'aimerais construire un cross qui soit digne d'un Championnat d'Europe, à tous les égards. Les cavaliers d'élite devront trouver leur compte dans un parcours exigeant, parcours dont les sportifs qui participent pour la première fois à un championnat de ce type doivent aussi venir à bout – littéralement!

Je suis convaincu que le Championnat d'Europe d'Avenches sera fabuleux! Bien que l'organisation et la mise en œuvre soient encore, pour l'heure, des défis à relever, je reste confiant et me réjouis de voir l'élite de cross continentale franchir la ligne d'arrivée avec le sourire à la fin de mon parcours.

Propos recueillis par
Cornelia Heimgartner

Neue Anforderungen beim Grenzübertritt von Pferden

Wie bisher wird auch künftig für den Grenzübertritt von Pferden zwischen der Schweiz und der EU eine amtliche Veterinärbescheinigung notwendig sein. Neu muss diese Bescheinigung ab dem 18. Oktober 2021 in jedem Fall im europäischen Informationssystem TRACES erfasst werden. Für Pferde mit einem «Validierungsabzeichen» im Pass sind die Bescheinigung und die TRACES-Meldung jedoch für mehrfache Grenzübertritte bis zu 30 Tagen gültig.





Nouvelles exigences régissant le passage de chevaux aux frontières

Comme c'est déjà le cas actuellement, un certificat vétérinaire officiel est requis pour le passage de chevaux aux frontières entre la Suisse et les Etats membres de l'UE. A partir du 18 octobre, ce certificat devra toutefois être saisi dans le système informatique européen TRACES dans tous les cas. Pour les chevaux disposant d'une «marque de validation» dans leur passeport, le certificat et la notification TRACES seront pourtant valides pour de multiples passages des frontières pendant 30 jours.



BLV-OSAV

Das Validierungszeichen kann von den dafür von den kantonalen Veterinärdiensten bezeichneten amtlichen Tierärztinnen und Tierärzten unter folgenden Voraussetzungen in den Equidenpass eingetragen werden:

- Die Pferde werden regelmässig (in Intervallen von höchstens einem Jahr) gegen Influenza (Pferdegrippe) geimpft.
- Sie werden mindestens zweimal jährlich einem Tierarzt bzw. einer Tierärztin vorgestellt (die Besuche für Impfungen und Untersuchungen zwecks Reisen in Mitgliedstaaten der EU oder Drittstaatenländer können angerechnet werden).
- Im Herkunftsbetrieb (namentlich im «Heimhaltungsbetrieb», wo das Pferd für «gewöhnlich gehalten wird») findet kein Natursprung statt – ausser allenfalls in dafür vorgesehenen, abgetrennten Räumlichkeiten.
- In jenem Herkunftsbetrieb werden die Vorschriften des Tierseuchen- (einschliesslich Identifizierung, Registrierung und Tierverkehr), Tierschutz- und Tierarzneimittelrechts eingehalten.

Die Einhaltung dieser Bedingungen muss nachvollziehbar dokumentiert sein. Das Validierungsabzeichen ist vier Jahre gültig. Falls die Voraussetzungen nicht (mehr) erfüllt sind, wird es annulliert oder die Verlängerung verweigert.

Die TRACES-Datenbank enthält Informationen über Tierbewegungen über Landesgrenzen innerhalb der EU, der Schweiz, Norwegen und Island. Für Fragen zur TRACES-Meldung und zum Validierungsabzeichen wenden Sie sich bitte an das zuständige kantonale Veterinäramt.

Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen BLV

La marque de validation peut être introduite dans le passeport équin aux conditions suivantes par les vétérinaires officiels désignés par les services vétérinaires cantonaux:

- les chevaux sont vaccinés régulièrement (à intervalles n'excédant pas un an) contre l'influenza (la grippe) équine;
- ils sont visités par un vétérinaire au moins deux fois par an (y compris les visites nécessaires à la réalisation d'une vaccination et les examens requis pour les mouvements vers les Etats membres de l'UE ou des pays tiers);
- l'on ne pratique pas de reproduction naturelle dans l'établissement de provenance (notamment celui ou le cheval réside de manière habituelle), sauf dans des locaux réservés et séparés;
- dans cet établissement, les prescriptions des réglementations sur les épizooties (y c. celles régissant l'identification, l'enregistrement et les mouvements d'animaux), la protection des animaux et les médicaments vétérinaires sont respectées.

La conformité avec ces critères doit être documentée de manière compréhensible. La marque de validation est délivrée pour une période de quatre ans. Si les critères ne sont pas (ou plus) remplis, elle est refusée ou annulée.

La banque de données TRACES recense les mouvements d'animaux transfrontaliers à l'intérieur de l'UE, y compris la Suisse, la Norvège et l'Islande. Si vous avez des questions concernant la notification TRACES ou la marque de validation, veuillez contacter le service vétérinaire cantonal compétent.

Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV)

Kantonale TRACES-Stellen
(inkl. Fürstentum Liechtenstein)



Nebst den bisherigen Zolldokumenten ist ab dem 18. Oktober 2021 die TRACES-Meldung im Grenzverkehr mit der EU in jedem Fall zwingend.



Andrea Heimgartner

A partir du 18 octobre 2021 et dans le trafic transfrontalier avec l'UE, en plus des documents douaniers usuels, la notification TRACES est obligatoire dans tous les cas.

Services cantonaux en charge de TRACES (y compris principauté de Liechtenstein)



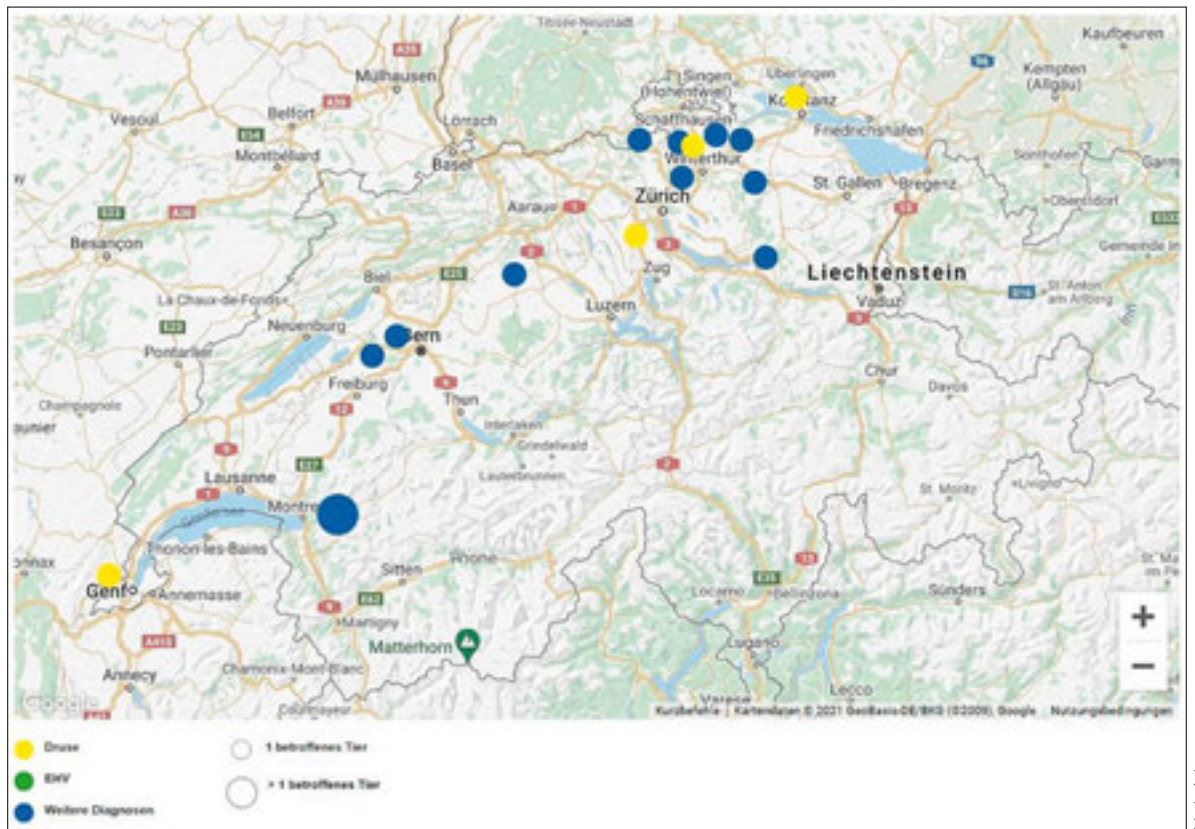
Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen. Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

Equinella – détection précoce et annonce des maladies équinés

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équinés grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes. Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.

Weitere Informationen/Plus d'informations: www.equinella.ch



Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. August 2021 bis am 10. September 2021 via www.equinella.ch gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1^{er} août 2021 et le 10 septembre 2021 via www.equinella.ch.

zVg/mäd

Sportpferdehaltung im Offenstall: Vorteile und Herausforderungen

Détenir des chevaux de sport en stabulation libre: avantages et défis

Freizeit- und Sportpferde differieren in ihrer Nutzung. Immer öfter wird die Forderung laut, dass in der Haltung die Unterscheidung zwischen diesen beiden Pferdetypen überwunden werden sollte. Ein Workshop über Umbauprojekte von Boxen- zu Aktivstallhaltung zeigt sinnvolle Lösungsansätze, aber auch Herausforderungen der Sportpferdehaltung im Offenstall auf.

Im Rahmen seiner Kampagne «Pferde raus» lud der Schweizer Tierschutz STS Ende August 2021 zu einem Umbauworkshop für Pferdeställe ins Reitsportzentrum Heimenhausen (BE) ein. Gemeinsam mit der Eigentümerfamilie und Fachpersonen aus den Bereichen Pferdehaltung sowie Stallbau wurden anhand des Aktivstallprojekts der Familie Zahnd Aspekte wie Konzipierung, Fütterung, Bewegung und Ökologie präsentiert und vor allem diskutiert. Rund 30 interessierte Perso-

Les chevaux de loisir et les chevaux de sport ne sont pas utilisés de la même manière. Pourtant, les voix demandant l'abandon de cette différenciation en matière de détention se font de plus en plus fort. Un atelier sur la transformation d'écuries à box individuels en écuries actives illustre les solutions innovantes, mais aussi les défis de la détention de chevaux de sport en stabulation libre.

Dans le cadre de sa campagne «Sortez les chevaux», la Protection Suisse des Animaux (PSA) a organisé fin août un atelier sur la transformation d'écuries au centre équestre de Heimenhausen (BE). La famille Zahnd, propriétaire des infrastructures, y a présenté son projet d'écurie active et en a discuté des différents aspects tels que la conception, l'alimentation, le mouvement des animaux et l'écologie avec le public et des spécialistes de la détention d'équidés et de la construction d'écu-



Die Referenten des STS-Workshops (v.l.n.r.):

Les intervenants de l'atelier de la PSA (de g. à d.):

Anja Zollinger & Christa Wyss (Agroscope), Carla Zahnd (Reitsportzentrum Heimenhausen), Martin Klaus (Schauer Agrotec AG), Nadja & Fritz Zahnd (Reitsportzentrum Heimenhausen), Beni Strickler (Neutal), Sandra Schaefer (STS-PSA), Fabienne Meier (Faunadea)



Eine Umfriedung aus Trockenholz schützt junge Bäume vor Verbiss und bietet kleinen Tieren Unterschlupf, im Hintergrund der Reitplatz.

Une barrière de bois mort protège les jeunes arbres de l'abroustissement et offre un milieu de vie à de nombreux petits animaux.
A l'arrière-plan, on distingue le paddock.

nen, die meisten davon selbst Stallbesitzerinnen und -besitzer, erhielten einen Einblick in das noch laufende Umbauprojekt. Im Vordergrund stand der Erfahrung- und Ideenaustausch dazu, wie eine Bewegungsstallhaltung von Sportpferden sinnvoll umgesetzt werden kann.

Artgerechte Haltungsform

Davon, dass die Haltung von Pferden in der Gruppe mit viel Bewegung an der frischen Luft und langen Fressphasen artgerecht ist, musste niemand mehr überzeugt werden. Im Offenstall, der auf der Anlage von Familie Zahnd am Entstehen ist, wird die Pferdegruppe durch verschiedenste Fress- und Beschäftigungsanreize wie Baumstrünke, eine Wasserfurth oder einen Tunnel aus Weidensträuchern auf einem rund 700 Meter langen Trail in Bewegung gehalten. Die soziale Interaktion ist in einem viel höheren Mass als bei Boxenhaltung mit z.B. Einzelweiden möglich, und ein geschicktes (Rau-)Fütterungskonzept wird dem natürlichen Verhalten des Pferdes gerecht, das sich in der freien Wildbahn rund 16 Stunden pro Tag mit Fressen beschäftigt. Auch für Sportreiter liegen die Vorteile einer solchen Haltung auf der Hand: Durch die ständige Bewegung bleiben Muskeln locker und Verspannungen können sich lösen,

ries. La trentaine de participants à l'atelier, des propriétaires d'écurie pour la plupart, a ainsi obtenu un aperçu du projet de transformation des installations déjà en cours. La discussion qui s'est ensuivie avait surtout pour but d'encourager l'échange d'idées et d'expériences quant à la détention de chevaux de sport en écurie active.

Une détention qui répond aux besoins des animaux

Aucun des participants à l'atelier n'a dû être convaincu du fait qu'une détention en groupe, à l'air libre et offrant beaucoup de mouvement et de longues phases de prise de nourriture répondait aux besoins du cheval. Dans l'écurie active que la famille Zahnd construit actuellement sur son exploitation, le groupe d'équidés sera incité à se mouvoir sur une piste d'environ 700 m grâce à différentes stations de nourriture et des éléments d'occupation comme des troncs d'arbres, un plan d'eau peu profond ou un tunnel formé par des branches de saule. Dans ce genre d'infrastructure, les possibilités d'interactions sociales sont beaucoup plus nombreuses que dans une écurie avec box et parcs individuels par exemple, et un système d'affouragement ingénieux permet de répondre aux besoins d'alimentation naturels des chevaux, qui passent près de 16 heures par jour à

Ein grosser Stein als Strukturelement lädt zum Schubbern ein, im Hintergrund das Gebäude, das heute den Boxenstall und die Reithalle beherbergt

Une grosse pierre sert d'élément de structure et invite les chevaux à se frotter. A l'arrière-plan se trouve le bâtiment qui abrite actuellement les boxes individuels et le manège.

Muriel Willi



die Durchblutung u.a. der Beine wird angeregt, die Regeneration wird gefördert und die Pferde können in den Trainings- und Wettkampfpausen mental besser abschalten.

Knackpunkte im Bewegungsstallkonzept

Wäre es so einfach, hätte sich die Boxenhaltung längst zum Auslaufmodell gewandelt. Doch wie es Stallbauer Martin Klaus so schön formulierte: Wo ein Weg ist, ist auch ein Stolperstein. Es gibt einige Aspekte bei der Offenstallhaltung, die durchdachte Lösungen erfordern, um die Akzeptanz der Pferdebesitzenden zu gewinnen.

Die Angst vor Verletzungen und dem damit verbundenen möglicherweise monatelangen Ausfall des Pferdes ist gerade bei Sportreiterinnen und -reitern gross. Dass diese nicht unbegründet ist, lässt sich nicht leugnen. Während Erkrankungen der Atemwegs- oder Verdauungsorgane, Stehschäden oder Verhaltensstörungen durch Offenstallhaltung reduziert werden, besteht das Risiko von Schlag- oder Bissverletzungen. Um dieses gering zu halten, ist ein durchdachtes Integrationskonzept gefragt, das bereits bei der Planung des Offenstalls berücksichtigt und im Idealfall zusammen mit einer Fachperson für Ethologie und Herdenhaltung ausgearbeitet werden sollte. Wichtig zur Unfallverhütung sind zudem stabile Pferdegruppen, genügend Platz und ausreichend Fressmöglichkeiten, die für alle Gruppenmitglieder gut zugänglich sind. So kann Frust vermieden werden, der neben Schmerzen zu den Hauptgründen für Aggressivität gehört.

manger à l'état sauvage. Les avantages de cette forme de détention sont manifestes – aussi pour les cavaliers de compétition: comme les chevaux sont constamment en mouvement, les muscles restent souples et les contractions disparaissent, la circulation notamment dans les jambes est stimulée, la régénération s'améliore et les chevaux arrivent mieux à se déconnecter mentalement dans les pauses entre les entraînements et les compétitions.

Les défis de l'écurie active

Si tout était si simple, la détention en box aurait déjà disparu depuis longtemps. Mais, comme l'a très justement fait remarquer le constructeur d'écuries Martin Klaus dans le cadre de l'atelier de la PSA, chaque solution pose de nouveaux défis. Certaines thématiques de la détention en groupe attendent encore des solutions ingénieuses afin que cette forme de détention soit acceptée par tous les propriétaires de chevaux.

Les cavaliers de compétition craignent surtout que leur cheval se blesse et doive être retiré du sport pendant de longs mois. Et cette crainte n'est pas infondée: bien que l'apparition de maladies des appareils respiratoire ou digestif, de lésions liées au manque de mouvement ou de troubles du comportement diminue en stabulation libre, le risque de coups ou de morsures persiste dans cette forme de détention. Afin de réduire ce dernier au maximum, une stratégie d'intégration réfléchie, prise en compte lors de la planification de l'écurie et, idéalement, discutée avec un spécialiste en la matière, est indispensable. Pour prévenir les accidents, il est de plus primordial que la structure du troupeau soit stable, que les animaux disposent de suffisamment de place et d'espaces d'affouragements accessibles à tous les membres du groupe. En effet, mis à part les douleurs, la frustration est l'une des causes principales d'agression chez les chevaux.



Muriel Willi

Ein Durchgang aus Weidensträuchern soll später Schatten spenden und zum Knabbern einladen.
Un passage formé par des branches de saule donnera de l'ombre et de quoi grignoter aux chevaux.

Muriel Willi



Muriel Willi

Unterschiedliche Bodenbeschaffenheiten fördern Trittsicherheit und Hufgesundheit.

Différents types de sols rendent les chevaux plus sûrs à l'extérieur et contribuent à la bonne santé des sabots.

Fritz Zahnd erklärt den Workshopteilnehmenden das Fütterungsmanagement bei einer der Heuraufen.
Fritz Zahnd explique la gestion de l'affouragement devant l'un des distributeurs de foin.

Flexible Lösungen für das Lauftier Pferd

Beim Thema Schlagverletzungen ist die Frage nach dem optimalen Beschlag von Offenstallpferden nicht weit. Für Familie Zahnd besteht die praktikable Lösung darin, die Vorderhufe beschlagen und die Hinterhufe unbeschlagen zu lassen. Andere gangbare Optionen wären, speziell für Sportpferde, sicher wünschenswert. Damit die Hufgesundheit nicht zu einem Problem wird, muss der Bodenbelag gut durchdacht sein. Matsch sollte vermieden werden, der Huforganismus angeregt, jedoch nicht überstrapaziert werden, und die Trittsicherheit muss überall gegeben sein. Ein Mix von befestigten und mit Kies, Sand oder Holzschnitzeln ausgelegten Wegen, wie sie in Heimenhausen vorhanden sind, ist hier eine gute Lösung. Christa Wyss von der Beratungsstelle Pferd von Agroscope rät bei langen

Sans pied, pas de cheval!

La problématique des blessures par coup de sabot engendre bien vite la question du ferrage des chevaux en stabulation libre. La famille Zahnd a trouvé une solution pragmatique à ce problème en ne ferrant les chevaux qu'aux antérieurs. Il serait souhaitable que d'autres solutions viables soient trouvées à ce sujet, en particulier pour les chevaux de sport.

De même, pour que les sabots des chevaux restent en bonne santé, le sol de l'écurie active doit être aménagé de façon réfléchie. Le terrain ne devrait pas être boueux, mais stable à tous les endroits. Il devrait de plus stimuler les sabots des animaux sans les surmener. Une combinaison de chemins stabilisés et de sentiers recouverts de gravier, de sable ou de copeaux de bois, comme on en trouve au centre équestre de Heimenhausen, est une

Kiesstrecken zu parallelen Trampelpfaden für feinfüh-
lige Pferde.

Für flexible Wegkonzepte plädiert auch Martin Klaus von der Schauer Agrotronic AG, die das Umbauprojekt der Familie Zahnd begleitet. Denn neben zu wenig Bewegung kann es gerade bei verspielten Pferden auch mal zu einem Zuviel an Vorwärtsdrang kommen. Hier leisten Abkürzungen, die je nach Bedarf geöffnet oder geschlossen werden können, gute Dienste, um Ruhe in die Herde zu bringen.

Hightech für Pferdeathleten

Erholung ist bei Sportpferden ein wichtiger Faktor für gute Leistungen. Sportreiterinnen und -reiter sind oft skeptisch, ob gerade rangniedrige Tiere in einer Gruppe genügend Gelegenheiten für Schlaf- und Ruhepausen bekommen. Unter Beachtung einiger wichtiger Aspekte kann für angenehme Erholungsphasen gesorgt werden. Der Liegebereich muss genügend Platz bieten – 12m² pro Pferd, wie in der Boxenhaltung, sind das Minimum; die Einstreu muss komfortabel sein, wobei Gummimatten keine Einstreu ersetzen sollten, und der Ruhebereich nicht zu einer Durchgangszone werden darf.

solution idéale dans ce cas. Parallèlement aux chemins en gravier très longs, Christa Wyss du Bureau de conseils cheval d'Agroscope recommande d'aménager des sentiers en terre battue pour les chevaux aux pieds sensibles.

Martin Klaus de l'entreprise Schauer Agrotronic SA, qui accompagne le projet de transformation des installations de la famille Zahnd, s'est également exprimé en faveur d'un aménagement flexible des chemins. En effet, le surplus d'activité de certains chevaux très joueurs, favorisé par la détention en groupe, peut devenir tout aussi problématique que le manque de mouvement de certains chevaux détenus individuellement. La présence de raccourcis, dont les accès peuvent être ouverts ou fermés selon les besoins, permet au troupeau de retrouver le calme.

De la technologie dernier cri pour les athlètes équins

La récupération est un aspect important et garant de bonnes performances chez les chevaux de sport. Les cavaliers de compétition se demandent donc souvent si leurs partenaires sportifs auront suffisamment de temps pour dormir et se reposer s'ils vivent en groupe, surtout s'ils sont peu dominants. En tenant compte de certains points essentiels, il est pourtant possible d'offrir du repos de qualité à tous les membres du troupeau: l'aire de repos doit être suffisamment grande (12 m² par cheval au minimum, comme pour la détention en box), recouverte de litière confortable (les tapis en caoutchouc ne devraient pas remplacer la litière) et ne pas se trouver dans une zone de transit.



zVg/mäd

Die Projektskizze des Aktivstalls Heimenhausen, wie er in etwa einem Jahr fertiggestellt sein wird.
Le plan de l'écurie active du centre équestre de Heimenhausen. Le projet sera achevé d'ici une année.

In Heimenhausen soll auf das Rückzugsbedürfnis mit einer Chill-Out-Box eingegangen werden, wo sich einzelne Pferde hineinbegeben und darin so lange wie gewünscht verweilen können. Diese Box funktioniert wie die Futterstationen über automatische Steuerung. Bei der Fütterung kann so die Raufuttermenge sowie die Krafftuttermenge und -sorte auf jedes Pferd individuell eingestellt werden. Dies erlaubt auch für Sportpferde ein genau abgestimmtes Futtermanagement. Lediglich bei der Abgabe von Futterzusätzen oder Mash muss noch nach einer Lösung gesucht werden beziehungsweise muss diese in Heimenhausen durch die Besitzerinnen und Besitzer selbst vorgenommen werden.

Analyse des Vorhandenen – Offenheit für Neues

Bei der Umstellung von Boxen- auf Bewegungsstallhaltung gilt es gerade bei Sportpferden einige Aspekte zu bedenken. Wichtig ist eine eingehende Analyse der Bedürfnisse von Pferd und Besizerschaft, aber auch der vorhandenen Anlage und von einschränkenden Komponenten. Am Beispiel der Reitsportanlage der Familie Zahnd zeigt sich schön, welche Faktoren – nebst der Bereitschaft, finanziell zu investieren – zu einem gelungenen Haltungskonzept führen können: eine gute bestehende Infrastruktur mit Reithalle, Sandplatz, Weiden und einer Galoppbahn, die in einen Rundlauf umgenutzt werden konnte. Eine grosse Portion Mut, viel Engagement, Offenheit und Inspiration sowie eine enge professionelle Begleitung und Beratung. So kann, wie in Heimenhausen, ein Aktivstall für Sportpferde entstehen, der den Bedürfnissen von Tier und Mensch entspricht.

Nur mit der Umstellung ist die Arbeit jedoch nicht getan. Nun gilt es, die Herde und die einzelnen Individuen aufmerksam zu beobachten, denn nicht jedes Pferd passt in jede Gruppe. Und als Arbeitersatz darf diese Haltungsform nicht angesehen werden. Nur mit der Begründung, dass sich das Pferd ja in der Gruppe bewegt, sollte keine Trainingseinheit ausgelassen werden. Sind der Mut und die Offenheit auch bei den Pferdebesitzerinnen und -besitzern vorhanden, steht nur wenig im Wege, dass auch Sportreiterinnen und -reiter das Abenteuer Bewegungsstall wagen können.

Muriel Willi

Au centre équestre de Heimenhausen, un box de repos, appelé «chill-out box», permettra de répondre au besoin de calme des chevaux, qui pourront y pénétrer individuellement et y rester aussi longtemps qu'ils le souhaitent sans être dérangés. Tout comme pour les stations d'affouragement, l'accès à ce box sera entièrement automatisé.

L'affouragement automatique des chevaux permet de régler la quantité et le type d'aliment et de fourrage grossier distribué à chaque cheval de manière individuelle. Ainsi, l'alimentation de chaque animal peut être gérée avec précision, un aspect important pour les détenteurs de chevaux de sport. Seule la distribution automatique de compléments alimentaires ou de mash n'est pas possible de cette manière à Heimenhausen et doit être gérée par les propriétaires. Une solution reste à trouver dans ce domaine.

Analyser les infrastructures disponibles et rester ouvert aux nouveautés

Pour réussir la transition d'un système de détention individuelle à une stabulation libre, quelques aspects sont à prendre en considération, en particulier si l'on détient des chevaux de sport. Il s'agit tout d'abord d'analyser méticuleusement les besoins des chevaux et des propriétaires ainsi que les installations disponibles et les éventuelles contraintes. Le projet mené par la famille Zahnd illustre parfaitement quels facteurs – en plus d'être prêt à investir financièrement – peuvent contribuer à la transition d'une forme de détention à l'autre: la présence d'une infrastructure de qualité avec manège, paddock extérieur, pâturages et piste de galop (transformée ensuite en parcours stimulant pour les chevaux), une bonne dose de courage, d'engagement, d'ouverture d'esprit et d'inspiration ainsi qu'un accompagnement professionnel. Voilà les ingrédients nécessaires pour mettre sur pied une écurie active pour chevaux de sport qui répond aux besoins des animaux et des humains.

Le travail n'est pourtant pas accompli une fois la transition réussie. Il s'agit ensuite d'observer attentivement le troupeau afin de déterminer si tous les animaux y sont intégrés de façon harmonieuse. Bien qu'elle offre plus de mouvement aux chevaux, la détention en écurie active ne remplace pas le travail régulier des animaux et ne doit pas servir d'excuse pour laisser tomber des séances d'entraînement.

Un peu de courage et d'ouverture d'esprit – voilà ce dont les propriétaires de chevaux ont besoin pour que les cavaliers de compétition puissent eux aussi tenter l'aventure de l'écurie active avec leurs partenaires sportifs à quatre sabots.

Muriel Willi

Vorstand

Treffen zwischen dem Präsidenten des SVPS und dem Präsidenten von Pentathlon Suisse

Aufgrund der Vorfälle beim Reitsportwettbewerb der Frauen im Fünfkampf an den Olympischen Spielen von Tokio traf sich SVPS-Präsident Charles Trolliet mit Peter Burger, dem Präsidenten des Schweizer Dachverbands für modernen Fünfkampf Pentathlon Suisse. Sie erörterten gemeinsam die aktuelle Situation und skizzierten Ansätze, wie diese verbessert werden könnte.

Ein wichtiger Punkt vorweg: Heute ist weder der Schweizerische Verband für Pferdesport (SVPS) auf nationaler Ebene noch der Weltreiterverband (FEI) auf internationaler Ebene in die Reitsportwettbewerbe des modernen Fünfkampfs involviert. Diese sind ausschliesslich den Reglementen des Weltverbands für modernen Fünfkampf (Union Internationale de Pentathlon Moderne, UIPM) unterstellt.

Die beiden Präsidenten waren sich einig, dass die jüngsten Vorkommnisse an den Reitsportwettbewerben der Frauen im modernen Fünfkampf an den Olympischen Spielen von Tokio inakzeptabel sind und alles darangesetzt werden muss, dass sich solche Szenen nicht wiederholen. Über allfällige Anpassungen des Wettkampfformats, ob an den Reitsportwettbewerben festgehalten wird oder nicht, kann

einzig die UIPM entscheiden. Für den Fall, dass diese Wettbewerbe fortgeführt werden, ermutigt der SVPS nachdrücklich dazu, die entsprechenden Rahmenbedingungen und Reglemente im Hinblick auf das Pferdewohl zu revidieren. Hierzu bedarf es einer besseren Ausbildung der modernen Fünfkämpferinnen und Fünfkämpfer, optimaler technischer Voraussetzungen (Parcoursbau, Hindernishöhe), eines überarbeiteten Regelrahmens und insbesondere verschiedener Massnahmen, die eine ausreichend harmonische Beziehung zwischen der Reiterin bzw. dem Reiter und dem Pferd ermöglichen, damit sie ihre Leistung gemeinsam vollbringen können.

Konkret bot Charles Trolliet in unterschiedlichen Bereichen die Unterstützung des SVPS an und erläuterte insbesondere die bestehen-

den Ausbildungen im Pferdesport (Brevet, Lizenz) sowie die Möglichkeiten einer Zusammenarbeit beim Parcoursbau, im Richterwesen oder bei den Sportreglementen. Er verwies auch auf die diversen Massnahmen, die der SVPS zugunsten des Pferdewohls und im Bereich der Dopingbekämpfung beim Pferd getroffen hat. Die Ausführungen und Vorschläge stiessen bei Peter Burger auf grosses Interesse. Da die Schweizer Fünfkämpferinnen und Fünfkämpfer ihre reiterliche Ausbildung am Nationalen Pferdezentrum in Bern geniessen, werden diese Werte in der Schweiz bereits weitgehend so bzw. nach den Vorgaben des SVPS gelebt. Der Präsident von Pentathlon Suisse versicherte jedoch, die Vorschläge gegenüber der UIPM, die sich gegenwärtig ebenfalls mit der Thematik befasst, auch einzubringen.

Unabhängig von der weiteren Entwicklung in dieser Frage vertritt der SVPS den Standpunkt, dass das Pferd stets als Sport- oder Freizeitpartner zu behandeln ist, als fühlendes Wesen mit einer eigenen Persönlichkeit, das niemals zu einem Sportgerät degradiert werden darf.

Comité

Rencontre entre le président de la FSSE et le président de Pentathlon Suisse

A la suite des événements qui se sont produits lors des épreuves équestres de Pentathlon moderne lors des récents Jeux Olympiques de Tokyo, le président de la FSSE Charles Trolliet a rencontré son homologue de Pentathlon Suisse, Peter Burger. Ils ont évoqué ensemble la situation actuelle et esquissé des pistes en vue d'une amélioration de celle-ci.

Il convient de préciser que ni la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) au niveau suisse ni la Fédération Equestre Internationale (FEI) au niveau international ne sont actuellement impliquées dans les épreuves équestres de Pentathlon et que celles-ci sont uniquement soumises aux règlements de l'Union Internationale de Pentathlon Moderne (UIPM).

Les deux présidents sont entièrement d'accord que les faits qui se sont produits lors de l'épreuve équestre féminine de Pentathlon moderne des récents Jeux Olympiques de Tokyo sont inacceptables et que tout doit être mis en œuvre pour éviter qu'ils puissent se reproduire. Il appartient à l'UIPM de décider d'éventuelles modifications de la forme de ses compétitions et, en particulier, du maintien ou

non de l'épreuve équestre. Si une telle épreuve devait être maintenue, la FSSE encourage vivement à en revoir les conditions et les règlements, de sorte qu'elle puisse se dérouler dans le respect du cheval. Cela passe d'une part par une formation équestre améliorée des pentathlètes, par des conditions techniques (construction du parcours, hauteur des obstacles) optimales, par une réglementation révisée et, surtout, par des mesures permettant de créer une relation suffisamment harmonieuse entre le cavalier et son cheval pour qu'ils puissent, ensemble, effectuer leur performance.

Concrètement, le président de la FSSE a proposé l'appui de sa fédération dans ces divers domaines, mettant en particulier en avant les formations équestres existantes (brevet,

licence) ainsi que les possibilités de soutien en matière de constructeurs, de juges et de règlements sportifs. Il a également fait référence aux diverses mesures en faveur du bien-être des chevaux mises en place par la FSSE et à la lutte antidopage chez les chevaux. Le président de Pentathlon Suisse s'est montré très intéressé par ces réflexions et propositions. Comme les pentathlètes suisses suivent leur formation équestre au Centre Equestre National de Berne, ces valeurs, c'est-à-dire les objectifs définis par la FSSE, sont déjà largement respectés en Suisse. Peter Burger a cependant assuré qu'il utilisera ces propositions lors de ses contacts avec l'UIPM, qui se penche également sur la question.

Quelle que soit l'évolution dans ce domaine, la FSSE considère que le cheval doit toujours être traité comme un partenaire de sport ou de loisir sensible et doté de sa propre personnalité et qu'il ne saurait, sous aucune condition, être ravalé au statut d'engin de sport.

Vorstand

Der Schweizerische Verband für Pferdesport unterstützt zusammen mit Swiss Olympic die Impfkampagne des Bundes

Swiss Olympic engagiert sich aktiv für die Impfkampagne des Bundes. Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS unterstützt dieses Engagement und ruft seine Sportlerinnen und Sportler ebenfalls dazu auf, sich impfen zu lassen.

Die steigenden Coronafallzahlen und die damit verbundenen Spitalweisungen sind auch aus Sicht von Swiss Olympic und dem SVPS besorgniserregend. Sie wecken Erinnerungen an die Einschränkungen im vergangenen Jahr, die auch den Sport hart getroffen haben. Die Impfung ist aktuell die einfachste und wirkungsvollste Methode, die Ausbreitung des Virus einzudämmen. Der SVPS ruft daher alle Pferdesportlerinnen und Pferdesportler, die noch nicht dazu gekommen sind, zur Impfung auf.

«Die Impfung ist der wirkungsvollste Schutz gegen COVID-19, insbesondere gegen eine schwerwiegende Erkrankung. Wir wollen die Freiheiten, die wir uns in den letzten Monaten durch viel Verzicht erlangt haben, auch über die kommenden Herbst- und Wintermonate beibehalten. Nicht nur für den Pferdesport, sondern für den Sport allgemein und die Gesellschaft, die vielen Vereine, Verbände und Veranstalter, sind diese Freiheiten wichtig und teils existenziell», sagt Charles Trolliet, Präsident des SVPS.

Kampagnenmaterial für die Vereine und Verbände

Der Vorstand des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport weist auf das Kampagnenmaterial von Swiss Olympic hin, welches in Format A4 und A3 auf der Website des SVPS heruntergeladen und verteilt oder ausgehängt werden kann.

Comité

De concert avec Swiss Olympic, la Fédération Suisse des Sports Equestres soutient la campagne de vaccination de la Confédération

Swiss Olympic s'engage activement dans la campagne de vaccination de la Confédération. La Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) soutient cet engagement et elle appelle également ses sportives et sportifs à se faire vacciner.

La hausse des cas de coronavirus et les hospitalisations qui en découlent sont inquiétantes également selon l'avis de Swiss Olympic et de la FSSE. Elles rappellent les restrictions de l'an passé qui ont également touché le sport de plein fouet. Actuellement, la vaccination est la méthode la plus simple et la plus efficace pour freiner la propagation du virus. C'est pourquoi la FSSE appelle donc toutes les sportives et tous les sportifs équestres qui n'en ont pas encore eu l'occasion à se faire vacciner.

«La vaccination est la protection la plus efficace contre la COVID-19, en particulier contre une forme grave de la maladie. Pour ces mois d'automne et d'hiver à venir, nous voulons pouvoir conserver les libertés que nous avons acquises au prix de nombreux sacrifices durant ces derniers mois sachant qu'elles sont importantes et en partie existentielles non seulement pour le sport équestre, mais pour le sport en général et pour la société, les nombreux clubs, les associations et les organisateurs», déclare Charles Trolliet, président de la FSSE.

Matériel de campagne pour les sociétés et les associations

Le comité de la Fédération Suisse des Sports Equestres souhaite attirer votre attention sur le matériel de campagne de Swiss Olympic pouvant être téléchargé sur le site web de la FSSE en format A4 et A3 afin d'être distribué ou affiché.

Geschäftsstelle

Offizieller Schweizer Pony-messtag 2021

Für die Neuregistrierung von Ponys bei der FEI oder die Neuausstellung einer FEI Recognition Card müssen Ponys anlässlich einer offiziellen internationalen Messung durch zwei ausländische FEI-Tierärzte gemessen werden.

Ein Start an internationalen Ponyprüfungen ist nur mit vorhandenem FEI-Messzertifikat möglich, das ausschliesslich anlässlich einer offiziellen FEI-Messung ausgestellt wird.

Der nächste offizielle Schweizer Ponymesstag findet statt am:

**Mittwoch, 20. Oktober 2021
in Avenches**

(Institut Suisse de médecine équine ISME Avenches, Les Long Prés, 1580 Avenches)

Anmeldefrist für den offiziellen Schweizer Ponymesstag 2021: **Montag, 4. Oktober 2021**

Verfügt ein Pony noch über keinen FEI-Pass, soll aber offiziell gemessen werden, muss der FEI-Pass unverzüglich beim SVPS beantragt werden. Ohne FEI-Pass können die Ponys nicht gemessen werden.

Der genaue Zeitplan und weitere Informationen werden nach Eingang der Anmeldungen bekanntgegeben.

Weitere Informationen

Ramona Rossier

Sachbearbeiterin Geschäftsstelle SVPS

Tel.: +41 31 335 43 40

E-Mail: r.rossier@fnch.ch

Secrétariat

Journée officielle de toisage des poneys 2021 en Suisse

Pour les nouveaux enregistrements de poneys auprès de la FEI ou la réédition d'une carte de reconnaissance FEI, les poneys doivent être mesurés à l'occasion d'un toisage international officiel par deux vétérinaires étrangers de la FEI.

La participation aux épreuves internationales de poney n'est possible qu'avec un certificat de toisage qui est uniquement établi à l'occasion d'un toisage officiel FEI.

La prochaine journée officielle de toisage des poneys en Suisse aura lieu: le mercredi 20 octobre 2021 à Avenches

(Institut Suisse de médecine équine ISME Avenches, Les Long Prés, 1580 Avenches)

Délai d'inscription pour la journée officielle de toisage des poneys en Suisse: **lundi 4 octobre 2021**

Si un poney n'a pas encore de passeport FEI, mais qu'il est censé se faire mesurer officiellement, il faut immédiatement déposer une demande pour un passeport FEI auprès de la FSSE. Sans passeport FEI, le poney ne pourra pas être toisé.

Les informations complémentaires et le calendrier détaillé seront communiqués après réception de toutes les inscriptions.

Informations complémentaires

Ramona Rossier

Personne responsable auprès du secrétariat

Tél.: +41 31 335 43 40

E-mail: r.rossier@fnch.ch



Disziplin Concours Complet

Selektionen für die Elite-Europameisterschaft in Avenches

Die Selektionskommission Concours Complet des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS) hat die Selektion für die Europameisterschaft Concours Complet Elite in Avenches (SUI) vorgenommen.

Erstmals seit 1983 finden die Elite-Europameisterschaften in der Königsdisziplin des Reitsports wieder in der Schweiz statt. Austragungsort des Championats, das vom 23. bis 26. September 2021 stattfindet, ist das Institut Equestre National Avenches (IENA).

Die folgenden Reiterinnen und Reiter werden die Schweizer Farben an dieser Europameisterschaft vertreten:

- Eveline Bodenmüller, Maur (ZH), mit Violine de la Brasserie CH, Besitzer: Mathias Bodenmüller, Christian Kron
- Beat Danner, Heiligkreuz-Mels (SG), mit London Blue CH, Besitzer: Beat Danner
- Robin Godel, Dompierre (FR), mit Grandeur de Lully CH, Besitzer: Jean-Jacques Fünfschilling
- Patrick Rüegg, Altwis (LU), mit Fifty Fifty V, Besitzerin: Angela Häberli
- Felix Vogg, mit Cartania II, Besitzer: Felix Vogg, Phoenix Eventing S.à.r.l.

Ein paar Worte des Equipenchefs Dominik Burger: «Es waren keine einfachen Zeiten an den Olympischen Spielen in Tokyo, aber jetzt gilt es aufzustehen, nach vorne zu schauen und weiterzukämpfen. Eine Europameisterschaft im eigenen Land und dies so kurz nach unserer Teilnahme an den Olympischen Spielen – das ist eine Herausforderung und eine Chance zugleich. Wir haben ein Top-Team am Start, und wir werden alles geben, um unserem Publikum tollen Sport zu bieten und ein bestmögliches Equipenresultat zu erzielen.»

Nebst dem Equipenchef werden Antonia Müller als Equipentierärztin sowie Andrew Nicholson als Geländecoach und Lesley McNaught als Springcoach die Schweizer Reiterinnen und Reiter vor Ort betreuen.

Offizielle Website der EM in Avenches:

<https://iena-events.ch/de/cce-2021>

Discipline Concours Complet

Sélection pour le Championnat d'Europe Elite à Avenches

La Commission de sélection Concours Complet de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) a procédé à la sélection pour le Championnat d'Europe Concours Complet Elite à Avenches (SUI).

Pour la première fois depuis 1983, le Championnat d'Europe dans la discipline reine des sports équestres est organisé en Suisse. Il aura lieu du 23 au 26 septembre 2021 à l'Institut Equestre National Avenches (IENA).

Les cavaliers suivants ont été sélectionnés pour représenter la Suisse dans ce Championnat d'Europe:

- Eveline Bodenmüller, Maur (ZH), avec Violine de la Brasserie CH, propriétaires: Mathias Bodenmüller, Christian Kron
- Beat Danner, Heiligkreuz-Mels (SG), avec London Blue CH, propriétaire: Beat Danner
- Robin Godel, Dompierre (FR), avec Grandeur de Lully CH, propriétaire: Jean-Jacques Fünfschilling
- Patrick Rüegg, Altwis (LU), avec Fifty Fifty V propriétaire: Angela Häberli
- Felix Vogg, avec Cartania II, propriétaires: Felix Vogg, Phoenix Eventing S.à.r.l.

Quelques mots du chef d'équipe Dominik Burger: «Les Jeux Olympiques de Tokyo n'étaient pas une période facile, mais maintenant il faut se relever, aller de l'avant et continuer de se battre. Participer au Championnat d'Europe dans notre propre pays et ceci si peu de temps après les Jeux Olympiques – c'est un défi, mais aussi une chance. Nous avons une excellente équipe au départ et nous mettrons tout en œuvre pour proposer au public du très bon sport et le meilleur résultat possible par équipe.»

En plus du chef d'équipe, les cavaliers seront accompagnés par Antonia Müller, vétérinaire d'équipe, et encadrés par le coach de Cross Andrew Nicholson et la coach de Saut Lesley McNaught.

Site officiel du CE à Avenches:

<https://iena-events.ch/fr/cce-2021>

Resultate der Lizenzprüfungen *Résultats des examens de licence*

Rickenbach ZH, 13.08.2021

Angemeldet/ <i>Inscrits</i> :	42
Abgemeldet/ <i>Excusés</i> :	6
Prüfung nicht bestanden/ <i>Echec</i> :	8
Prüfung bestanden/ <i>Examen réussi</i> :	28

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de dressage R

Altorfer Sandrine, Glattbrugg
Germann Ann Catherine, Bettwiesen
Gutknecht Rosmarie, Adlikon
Richner Nicole, Reinach
Schmid Daniela, Zezikon
Studer Laura Nadine, Schlatt

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de saut R

Bachmann Laura, Hüttwilen
Beuchat Flavie, Moutier
Bisang Philippa, Küsnacht
Bodmer Corina, Esslingen
Breu Aline, Trasadingen
Brody Eden, Zürich
Fankhauser Seraina, Engwang
Felner Luise, Zwillikon
Fried Lara, Adliswil
Gargioni Laura, Losone
Gomez de Zamora Edwards Lotta, Agnuzzo
Goyvaerts Vivien, Dussnang
Huber Myriam, Basel
Hungerbühler Shana, Bülach
Kressibucher Anja, Lanzenneunforn
Ott Alessandra, Effretikon
Saglini Nicole, Lodrino
Schmid Muriel, Amriswil
Spindler Andrina, Weinfelden
Stojkovic Nina, Rickenbach
Thuner Sarayna, Biglen
von Ballmoos Elin, Berg am Irchel

Maienfeld, 21.08.2021

Angemeldet/ <i>Inscrits</i> :	24
Abgemeldet/ <i>Excusés</i> :	4
Prüfung nicht bestanden/ <i>Echec</i> :	8
Prüfung bestanden/ <i>Examen réussi</i> :	12

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de dressage R

Hefti Liah, S. Antonino
Michel Anna, Triesen

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de saut R

Bardill Leoni, Jenaz
Bundi Steiner Flurina, Trun
Cadalbert Chiara, Maienfeld
Hernandez Manuela, Ottikon
Keel Samira, Lüchingen
Klaus Jasmin, Wald
Lüchinger Marina, Altstätten
Mehli Alexandra, Maienfeld
Pezzali Sabrina, Monte Carasso
Ullmann Nika, Horn

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im Jahr 2021

Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2021

Kreyenbühl Delia, Buchrain, 11.08.2021
Wegmüller Susanne, Worb, 23.08.2021

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im Jahr 2021

Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2021

Bader Chantal, Mümliswil, 06.08.2021
Krattinger Elsa, Corminboeuf, 06.08.2021
Cancio Noemy, Orbe, 11.08.2021
Füllemann Mia, Schlieren, 11.08.2021
Plattner Raya, Liedertswil, 11.08.2021
Gygax Kim Giuliana, Walterswil, 16.08.2021
Russiniello Aline, Schmiten, 19.08.2021
Russiniello Larissa, Schmiten, 23.08.2021
Porret Camille, Le Crêt-du-Loche, 23.08.2021
Randin Roxane, Denens, 25.08.2021
Rapin Léopold, Lutry, 26.08.2021
Gandolfi Emma, Vufflens-le-Château,
30.08.2021
Maag Cathia, Dettligen, 30.08.2021
Canino Elena, Kyburg-Buchegg, 31.08.2021
Fehlmann Alexandra, Roggwil BE, 31.08.2021
Jambresic Lara, Niederhasli, 31.08.2021

Erwerb der Endurance-Lizenz im Jahr 2021

Obtention de la licence Endurance en 2021

Näf Irene, Bergdietikon, 26.07.2021
Stebler Nicole, Kallnach, 31.08.2021

Inserat
Annonce



Pferde würden Bauern mit Label wählen

www.tierschutz.com/pferde



SCHWEIZER TIERSCHUTZ STS

Medikationskontrollen Résultats des contrôles de médications

CS Münsingen BE, 22.07.–25.07.2021

CARMINA, Carnal Cynthia
COHIBA VI, Hänni Hansueli
TREYSI FIREHEARD CH, Fuchs Janina
CELEBRATION III, Rose Sophie

CC Bern NPZ BE, 23.07.–25.07.2021

QUERIDO VII, Weber Tanja
OTTAWA Z CH, Binggeli Ines
GOLDIKA, Hengartner Ronja
CAYETANA S, Gieling Fabian
URBAN DE JUL, Dellasanta Nathalie

SM/CS-R Bättwil SO, 29.07.–01.08.2021

LORD OPTIMUS, Rose Sophie
TARGA ATHLETIC CH, Bucher Pascal
HOPE III CH, Horst Peter
FREDDY V, Liechti Stefanie

SM/CS-Y Le Chalet-à-Gobet VD, 03.08.–05.08.2021

ORIS DE PERCY, Schaller Nolène
UNA BOMBA DER LENN, Bria Emma
QUI RIT PJ, Hänzi Leon
QUALOMA Z, Straumann Géraldine
VINCY DU GUE, Amar Alexandra

SM/CA Orbe VD, 12.08.–15.08.2021

TONI VI, Schmidlin Lea
GOGO, Scherrer Yannik
FAVELA CH, Gandolfo Mario
CHARLI IV CH, Luder Marcel
FOLIE DES MOULINS CH, Voutaz Jérôme
LIA IV CH, Spring Lea
RADOSCH CH, Mayer Simon
DONOVAN'S DUSTY, Scherrer Cédric

CS Galgenen SZ, 11.08.–15.08.2021

QUITE CAPITOLA ZS.H CH, Mächler Nadja
CALL ME MARILYN, Saberi Roya
GINJA DE F, Heiniger Timo
ACELINA VON WORRENBERG, Stern Shiela

Bei den Pferden, welche an den obigen
Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen
wurden, sind keine verbotenen Substanzen
gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux
pendant les concours mentionnés ci-dessus,
aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO/COVET
LGC, Newmarket (GB)

Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE

Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture

Montag bis Freitag – Lundi–vendredi
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne my.fnch.ch

Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für
Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmel-
den, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes,
gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/
meneurs aux manifestations, inscription pour des exa-
mens de licence, consulter des résultats*

info.fnch.ch

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Ausland-
starts, Ausbildungskursen und Personen suchen –
*Rechercher des manifestations, des listes de départs et
résultats, départs internationaux, cours de formation et
personnes*

Mobile App

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nati-
onalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit
im Überblick behalten!

*Une application qui vous permet de garder une vue
d'ensemble de vos activités dans les sports équestres
régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!*

www.fnch.ch › **Service** › **Mobile App**

Support-Plattform – Plateforme d'assistance support.fnch.ch

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und
Nutzer von «Rosson»

*Pour des organisateurs de manifestations de sports
équestres et utilisateurs de «Rosson»*

Ressorts

Auslandstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
*Avant-programmes, calendrier des
manifestations*
Tel. 031 335 43 50, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
*Registre des chevaux de sport, passeports
des équidés*
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch


«Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
9	Mo/Lu 04.10.2021	Di/Ma 21.10.2021	Mo/Lu 01.11.2021
10	Mo/Lu 22.11.2021	Di/Ma 30.11.2021	Mo/Lu 20.12.2021

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss
(siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

*Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction
(voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).*

Ausbildung der Offiziellen – Formation des officiels Ausbildungskalender – Calendrier de formation

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
 Springen – Saut				
01.10.2021 Bern, SVPS 16.00	Kurs für JP (NR nach frühestens 2 Jahren)	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	U. Dietsche
01.10.2021 Bern, SVPS 16.00	Richterkurs – Beurteilung	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
08.10.2021 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung für JP	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
08.10.2021 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung für NR (Richteranwärter nach mind. 2 Jahren)	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
05.–07.11.2021 Fehrlortf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für JP	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Löchner U. Dietsche
05.–07.11.2021 Fehrlortf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für NR	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Löchner U. Dietsche
12.–13.11.2021 Bern, SVPS ganzer Tag	Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III <i>Constructeur de parcours Examen Brevet I-III</i>	d/f	15.02.2021 offizielle@fnch.ch	G. Lachat
13.11.2021 Avenches 10.00	Journée d'échange d'expériences (Romandie)	f	01.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
20.11.2021 Weinfeldten Thurgauerhof 9.00	ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	08.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner
27.11.2021 Bern, SVPS Wagenremise 9.00	ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	f	15.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
01.12.2021 Avenches 18.00	Cours d'introduction pour candidats juges	f	22.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
01.12.2021 Bern, SVPS 18.00	Einführungskurs Richteranwärter	d	22.11.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
--------------------------------------	---	--------------------------	---	-----------------------------



Brevetrichter – Juges de brevet

20.11.2021

Bern, NPZ

ganzer Tag

toute la journée

Kurs für NEUE Ausbilder und Experten

«Grundausbildung Pferd Fahren» /

Cours pour NOUVEAUX instructeurs et experts

«Formation de Base Attelage»

d/f

08.11.2021

offizielle@fnch.ch

M. Wagner



Daniel Kaiser

Jana und Alicia Bärtschi platzierten sich an der Voltige-EM der Elite im Pas-de-Deux auf dem 5. Schlussrang.

Jana et Alicia Bärtschi se sont classées 5^e au CE de Voltige Elite dans la catégorie Pas-de-deux.

Kurse J+S 2021 – Cours J+S 2021



Grundausbildung – Formation de base

27.–30.9.2021 Bern	Einführungskurs Leiter <i>Cours d'introduction pour moniteurs</i>	d/f/i	19.5.2021
15.–17.10.2021 Bern	Leiterkurs Teil 2 <i>Cours de moniteurs 2^e partie</i>	d/f	18.4.2021
14.–16.10.2021 Frauenfeld	Leiterkurs Teil 2 <i>Cours de moniteurs 2^e partie</i>	d	18.4.2021

Weiterbildung 1 – Formation continue 1

14.–16.10.2021 Frauenfeld	Leiter B OKV / Teil 2 <i>Moniteur B OKV / 2^e partie</i>	d	14.3.2021
08.–10.10.2021 Bern	Leiter B ZKV / Teil 2 <i>Moniteur B ZKV / 2^e partie</i>	d/f	11.04.2021
08.–10.10.2021 Bern	Prüfung für Pferdefachleute <i>Examen pour professionnels de l'équitation</i>	d/f	15.8.2021
30.–31.10.2021 Bern	Bodenarbeit ZKV <i>Travail au so ZKV</i>	d/f	30.8.2021
12.11.2021 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 1 <i>Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethnologie OKV / 1^e partie</i>	d	12.9.2021
19.11.2021 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 2 <i>Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethnologie OKV / 2^e partie</i>	d	12.9.2021

Weiterbildung 2 – Formation continue 2

28.–29.10.2021 Magglingen/Macolin	Leiter A 2. Teil <i>Moniteur A 2^e partie</i>	d/f/i	28.8.2020
--------------------------------------	---	-------	-----------

Spezialisierung Experte – Spécialisation expert

26.–27.11.2021 Magglingen/Macolin	Fortbildung Experte <i>Perfectionnement pour experts</i>	d/f/i	26.9.2021
--------------------------------------	--	-------	-----------

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Ausbildungsverantwortliche J+S Pferdesport – *Responsable formation sport équestre J+S*
Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch

www.jugendundsport.ch

Informationen ZVCH



Zweite Online-Suisse-Elite-Fohlenauktion

Höchstes Gebot für einen Zonik-Sohn

Mit 16250 Franken wurde an der zweiten Online-Fohlenauktion des Vereins Schweizer Sportpferde (VSS) das Hengstfohlen Zonik's Morricone ZS CH zugeschlagen. 19 Fohlen standen zur Versteigerung. Es wurde ein Durchschnittspreis von rund 8500 Franken erzielt.

Bereits zum zweiten Mal führte der VSS die traditionelle Suisse-Elite-Fohlenauktion online durch. 19 ausgesuchte Spitzenfohlen brachten einen Gesamtumsatz von 161 750 Franken. Der Mindestpreis betrug 6000 Franken, der Höchstpreis lag bei 16250 Franken. Die Zehntausenderschwelle konnte von zwei Fohlen überwunden werden. Neun Zuschläge erfolgten im Preissegment von 8000 bis 9000 Franken. Damit war diese Auktion nicht so erfolgreich wie die Online-Premiere von 2020, was vom Organisationskomitee bedauert wurde.

Der Bewegungskünstler Zonik's Morricone ZS CH (Glock's Zonik N.O.P – Morricone – Sir Donnerhall I) aus der Zuchtgemeinschaft Schneider-Schwendener-Petri, Bevaix, erreichte mit über 16000 Franken den mit Abstand höchsten Preis der Auktion. Seine Mutter Lady Moira von der Heide ZS aus dem erfolgreichen Mutterstamm der Surprise von der Heide II ZS war Siegerin an der CH-Prämienzuchtstutenschau.



Katja Stuppia

Preisspitze für Zonik's Morricone ZS CH. | Prix supérieur pour Zonik's Morricone ZS CH.

12 750 Franken war einer Käuferschaft das Embryotransferfohlen The Spirit CH (Topas – Sir Donnerhall I – Weltmeyer) aus der Zucht von Michael Eser aus Egg wert. Dieses Hengstfohlen aus der Oldenburger Staatsprämienstute Scala ging am Ostschweizer Fohlenchampionat als Sieger hervor.

Mit Bandit Star CH (Balou Star – Chacco Blue – Espri) aus der Zucht von Michaela Röllin aus Hirzel erreichte ein Sohn der im Sport erfolgreichen Chacco-Blue-Tochter Coconut N den Preis von 9000 Franken und damit das höchste Gebot bei den Springfohlen.

Heinrich Schaufelberger

Informations FECH

Deuxième vente aux enchères de poulains de l'ACSS online

L'offre la plus élevée pour un fils de Zonik

Le poulain Zonik's Morricone ZS CH a été vendu pour 16250 francs suisses lors de la deuxième vente en ligne de poulains de l'Association des chevaux de sport suisse (ACSS). 19 poulains ont été mis aux enchères. Un prix moyen d'environ 8500 francs a été atteint.

Pour la deuxième fois, l'ACSS a organisé la traditionnelle vente aux enchères de poulains Suisse Elite en ligne. Les 19 meilleurs poulains sélectionnés ont rapporté un chiffre d'affaires total de 161 750 francs suisses. Le prix minimum était de 6000, le prix le plus élevé de 16 250 francs. Le seuil des 10 000 a été franchi par deux poulains. Neuf prix ont été attribués dans le segment de prix de 8000 à 9000 francs. Ainsi, cette vente aux enchères n'a pas connu le même succès que la première en ligne de 2020, ce que le comité d'organisation a regretté.

Le danseur Zonik's Morricone ZS CH (Glock's Zonik N.O.P – Morricone – Sir Donnerhall I) de l'association d'élevage Schneider-Schwendener-Petri, Bevaix, a atteint de loin le prix le plus élevé de la vente aux enchères avec plus de 16 000 francs suisses. Sa mère, Lady Moira von der Heide ZS, issue de la lignée de Surprise von der Heide II ZS, a remporté le concours des juments sélectionnées CH.



Katja Stuppia

The Spirit CH konnte für 12 750 Franken zugeschlagen werden.
The Spirit CH a été vendu pour 12 750 francs suisses.

Le poulain issu d'un transfert d'embryon The spirit CH (Topas – Sir Donnerhall I – Weltmeyer), élevé par Michael Eser d'Egg, a été vendu 12 750 francs suisses à un acheteur. Ce poulain issu de la jument Oldenburg sélectionnée d'Etat Scala a été le vainqueur du Championnat des poulains de Suisse orientale.

WM Junge Pferde Dressur

Tolles Resultat für La Traviata

An der WM Junge Pferde Dressur konnte sich die Stute **La Traviata** v. For Romance – Lord Sinclair aus der Zucht von Daniel Steinmann, Rüti ZH, für das Finale der besten 5-jährigen Pferde mit einem Resultat von 90,4% qualifizieren. Dort erreichte sie gegen ausserordentlich starke Konkurrenz, die vor allem von der europäischen Elite der Dressurhengste dominiert wurde, mit ihrer deutschen Reiterin Sandra Kötter den tollen 12. Rang mit 83,2%. In der Qualifikation erhielt sie im Trab mit 9,8 die Bestnote aller Pferde in der Prüfung. Im Finale bescheinigten die Kommentatoren der ehrgeizigen Stute eine aussergewöhnliche Schubkraft, ein schönes Gleichmass in der Bewegung aus der Nachhand und vor allem ein sehr aktives Hinterbein. La Traviata wurde als Fohlen über die VSS-Fohlenauktion an ihre heutige Besitzerin Lilian Sanktjohanser (Deutschland) verkauft.

Championnat du monde de Dressage des Jeunes Chevaux

De beaux résultats pour La Traviata

Lors du Championnat du monde de Dressage des Jeunes Chevaux, la jument **La Traviata** par For Romance – Lord Sinclair élevée par Daniel Steinmann, Rüti (ZH) s'est qualifiée pour la finale des meilleurs chevaux de 5 ans avec un résultat de 90,4%. Là, face à une concurrence exceptionnellement bonne, dominée principalement par l'élite européenne des étalons de dressage, elle a obtenu une belle 12^e place avec 83,2% avec sa cavalière allemande Sandra Kötter. Lors de la qualification, elle a obtenu la meilleure note de tous les chevaux de l'épreuve avec 9,8 au trot. En finale, les commentateurs ont attesté de la force de propulsion exceptionnelle de l'ambitieuse jument, d'un bel équilibre dans le mouvement des postérieurs et surtout d'un postérieur très actif. La Traviata a été vendue comme poulain via la vente aux enchères

Kajja Stuppia



Bandit Star CH war das teuerste Springfohlen. Bandit Star CH a été le poulain de Saut le plus cher.

Bandit Star CH (Balou Star – Chacco Blue – Espri), élevé par Michaela Röllin de Hirzel, un fils de la fille à succès de Chacco Blue, Coconut N, a atteint le prix de 9000 francs suisses et ainsi la plus haute enchère parmi les poulains de saut.

Heinrich Schaufelberger



Ruechel.de

La Traviata mit Sandra Kötter in Verden.
La Traviata avec Sandra Kötter à Verden.

Zuletzt konnte sich im Jahr 2009 mit U.S. Latina ein Pferd aus Schweizer Zucht bei den 6-jährigen Pferden für das Finale an einer WM qualifizieren.

Real Black (ex. Rubinella KWG CH) v. Fürstenball-Rubin Cortes, eine weitere 5-jährige Stute aus der Zucht von Walter Kunz, Grosswangen, konnte sich mit dem Resultat von 79,0% für den kleinen Final qualifizieren. Dort belegte sie mit ihrer Reiterin Pia-Christin Matthes Rang 16. Besitzer der Stute ist der Hof Kasselmann in Deutschland.

Bei den 7-jährigen Pferden erreichte **Day Light K** v. Dante Weltino-Welt Hit II aus der Zucht und im Besitz von Xaver Kälin aus Trachslau das kleine Finale. Dort beendete der Wallach mit seiner Reiterin Maria Schauer aus Deutschland die Prüfung auf Rang 15.

Wir gratulieren den Reitern, Besitzern und Züchtern der Schweizer Pferde zu den guten Resultaten!

de poulains de l'ACSS à sa propriétaire actuelle, Lilian Sanktjohanser (Allemagne).

La dernière fois qu'un cheval de race suisse s'est qualifié pour la finale d'un Championnat du monde dans la catégorie des 6 ans, c'était en 2009 avec U.S. Latina.

Real Black (ex. Rubinella KWG CH) par Fürstenball – Rubin Cortes, une autre jument de 5 ans élevée par Walter Kunz,

Grosswangen s'est qualifiée pour la petite finale avec une note de 79,0%. Elle y a terminé 16^e avec sa cavalière Pia-Christin Matthes. Le propriétaire de la jument est le Hof Kasselmann en Allemagne.

Chez les chevaux de 7 ans, **Day Light K** par Dante Weltino – Welt Hit II élevé et propriété de Xaver Kälin de Trachslau a atteint la petite finale. Le hongre et sa cavalière Maria Schauer (Allemagne) ont terminé la compétition à la 15^e place. Nous félicitons les cavaliers, les propriétaires et les éleveurs des chevaux suisses pour leurs bons résultats!

Fohlenschauen und Feldtests 2021

Alle Resultate immer zeitnah auf

➔ www.swisshorse.ch

Concours de poulains et tests en terrain 2021

Tous les résultats toujours rapidement sur

➔ www.swisshorse.ch

Fohlen Geburtsjahrgang 2021

Nennschluss

Alle Fohlen, die im Jahr 2021 geboren und nicht bereits anlässlich einer Fohlenschau identifiziert worden sind, müssen bis zum 1.12.2021 der Geschäftsstelle gemeldet werden. Dazu muss die korrekt ausgefüllte Fohlenkarte eingesandt werden.

Bitte beachten Sie folgende **Hinweise**:

- Die Identifizierung muss bei Fuss der Mutter erfolgen und darf nur durch dafür berechnigte Personen vorgenommen werden (Schausekretäre, Passtierärzte des SVPS).
- Die Fohlen müssen auf der zentralen Equiden-Datenbank unter www.agate.ch registriert sein. Die Datenbank vergibt für jedes Fohlen eine Nummer. Diese UELN-Nummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.
- Die Fohlen müssen mit einem Chip durch einen Tierarzt gekennzeichnet werden. Die Chipnummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.

Nennschluss für die Fohlen des Geburtsjahrganges 2021: 1.12.2021

La gérance

Poulains nés en 2021

Délai d'inscription

Tous les poulains nés en 2021 n'ayant pas encore été identifiés lors d'un concours de poulains doivent être annoncés jusqu'au 1.12.2021 à la gérance de la FECH. De plus, la carte de poulain correctement remplie doit également être envoyée.

Veillez s.v.p. noter les **points** suivants:

- L'identification doit être faite aux côtés de la mère et uniquement par des personnes autorisées (secrétaires de concours, vétérinaires habilités par la FSSE).
- Les poulains doivent être enregistrés sur la banque de données centrale des équidés: www.agate.ch. La banque de données attribue un numéro à chaque poulain. Ce numéro UELN doit être noté sur la carte de poulain.
- Les poulains doivent être munis d'une puce par un vétérinaire. Le numéro de puce doit être noté sur la carte de poulain.

Délai pour annoncer les poulains nés en 2021: 1.12.2021

La gérance

Swiss Breed Classic 20.11.2021 Aarau

Qualifikation – Erinnerung

Das Swiss Breed Classic (SBC) 2021 findet am **Samstag, 20.11.2021**, in **Aarau** statt. Teilnahmeberechtigt sind 3-jährige CH-Sportpferde mit einem Identifikationspapier des ZVCH, die sich über die Teilnahme an einem Feldtest Reiten qualifiziert haben.

Nennschluss: 1.11.2021

(Datum des Poststempels – A-Post!)

Die Anmeldungen sind zu richten an: ZVCH, Postfach, 1580 Avenches
Fax: 026 676 63 40 E-Mail: info@swisshorse.ch

Die Qualifikationsbedingungen und das gültige Reglement finden Sie auf: www.swisshorse.ch/de/service-events/details/swiss-breed-classic-2021

Superfinale am CHI-W Genf

Die besten Pferde am SBC in Aarau qualifizieren sich für den Superfinale am CSI-W in Genf vom 9. bis 12.12.2021.

Vorbehalten bleiben Anpassungen aufgrund der COVID-19-Pandemie.

Pferdezuchtgenossenschaft
Bremgarten und ZVCH

Swiss Breed Classic 20.11.2021 Aarau

Qualifikation – rappel

Le Swiss Breed Classic SBC 2021 se déroulera le **samedi 20.11.2021** à **Aarau**. Sont autorisés à y participer les chevaux de sport CH de 3 ans détenteurs d'un papier d'identification de la FECH, qui se sont qualifiés lors du test en terrain.

Délai d'inscription: 1.11.2021

(Date du sceau postal – Courrier A!)

Les inscriptions doivent être adressées à:

FECH, CP, 1580 Avenches
Fax: 026 676 63 40, e-mail: info@swisshorse.ch.

Vous trouvez les conditions de qualification et le règlement valable sur:

www.swisshorse.ch/fr/events-infos/details/swiss-breed-classic-2021

Super Finale au CHI-W de Genève

Les meilleurs chevaux au SBC à Aarau se qualifient pour la super finale au CHI-W de Genève du 9 au 12.12.2021.

Sous réserve d'adaptations en raison de la pandémie de COVID-19.

Syndicat d'élevage chevalin
Bremgarten et FECH

Zuchtagenda ZVCH 2021 • Agenda de l'élevage FECH 2021

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
LES LONGS-PRÉS 2 • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45
INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation	Nennschluss/ Délai d'inscription
23.–26.09.2021	Lanaken	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping		
23.–26.09.2021	online/en ligne	Sportfohlen-Auktion LW	Vente aux enchères de poulains de sport LW	
20.10.2021	Aarau	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Equitation»	27.09.2021
21.10.2021	Chalet-à-Gobet	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Equitation»	27.09.2021
21.–24.10.2021	Lion d'Angers	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing		
26.10.2021	Chevenez	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Equitation»	04.10.2021
20.11.2021	Aarau	Swiss Breed Classic		01.11.2021
09.–12.12.2021	Genève	CHI / Final Swiss Breed Classic		

Informationen ZVCH

Alle Termine sind **provisorisch!**

Aufgrund der COVID-19-Pandemie bleiben kurzfristige Änderungen und Absagen vorbehalten.

Bitte informieren Sie sich über die Website des ZVCH:

➔ www.swisshorse.ch

Auskünfte erteilt auch die Geschäftsstelle des ZVCH: Montag bis Freitag, 8.00–11.30 Uhr, 026 676 63 40 oder info@swisshorse.ch

Informations FECH

Toutes les dates sont **provisoires!**

En raison de la pandémie COVID-19, des modifications ou annulations peuvent intervenir à tout moment.

Veillez s.v.p. vous informer sur le site de la FECH:

➔ www.swisshorse.ch

Vous recevez également les renseignements à la gérance de la FECH: lundi à vendredi 8h00–11h30, 026 676 63 40 ou info@swisshorse.ch



Dirk Caremans

Estelle Wettstein mit Quaterboy an der Dressur-EM Elite in Hagen (GER). | Estelle Wettstein en selle sur Quaterboy au CE de Dressage Elite à Hagen (GER).



Dirk Caremans

Birgit Wientzek Pläge mit Hot Secret an der Dressur-EM Elite in Hagen (GER). | Birgit Wientzek Pläge en selle sur Hot Secret au CE de Dressage Elite à Hagen (GER).



Dirk Caremans

Elena Fernandez mit Sueño II an der Dressur-EM Elite in Hagen (GER). | Elena Fernandez en selle sur Sueño II au CE de Dressage Elite à Hagen (GER).



Dirk Caremans

Carla Aeberhard mit Delioh von Buchmatt CH an der Dressur-EM Elite in Hagen (GER). | Carla Aeberhard en selle sur Delioh von Buchmatt CH au CE de Dressage Elite à Hagen (GER).



Informationen SVWR – Schweizer Verband der Wanderreiter

SVWR-Ausbildungen

Seit seiner Gründung 1976 verfolgt der Schweizer Verband der Wanderreiter (SVWR) das oberste Ziel, Geländereiter auszubilden, die mehrtägige Wanderritte oder gar monatelange Reisen im Sattel durchführen. Zu Beginn unterrichteten die erfahrenen Vorstandsmitglieder Neulinge, welche die für ihre Leidenschaft erforderlichen Kompetenzen erwerben wollten. Seit über 20 Jahren bietet der SVWR nun strukturierte Ausbildungen an, die von unter der Schirmherrschaft des Verbandes praktizierenden Pferdefachleuten organisiert werden.

Das Wanderreiterbrevet (Brevet de Cavalier Randonneur, BCR) ist der Ausgangspunkt für das Erlangen der notwendigen Grundlagen des Wanderreitens. Dieses Brevet wird nach einer (schriftlichen und praktischen) Prüfung überreicht und bescheinigt dem Teilnehmer die Fähigkeit, mit seinen reiterlichen und praktischen Kenntnissen zufriedenstellend an Wanderritten in unterschiedlichem Gelände teilzunehmen.

Einige Jahre lang bildete das Wanderreiterbrevet zudem die Grundlage für den Erwerb der TREC-Lizenz. Der TREC hat sich in der Schweiz stark entwickelt, und das reiterliche Niveau für die «Elite»-Prüfungen hat eine unserem Schweizer Team angemessene Lizenz unabdingbar gemacht.

Das Wanderreiterbrevet wird des Weiteren von einigen Schulen im Rahmen der Ausbildung künftiger Reittherapeu-

ten verlangt und stellt eine Zulassungsbedingung zu den professionellen Brevets des Wanderrittbegleiters bzw. des Wanderrittführers SVWR/FITE* dar.

Das Wanderrittbegleiterbrevet (Accompagnateur de Tourisme Equestre, ATE) zertifiziert ausreichende Grundlagenkenntnisse, die es einem erfahrenen Reiter ermöglichen, einen Wanderritt sowie geführte Ausritte für alle Reiter sicher und vergnüglich zu gestalten und die Pferde dabei dem Gelände angemessen einzusetzen. In der Schweiz handelt es sich um eine Umschulung: verschiedene Ausbildungsmodule werden binnen eines Jahres an Wochenenden und zwischendurch in Form von Praktika absolviert. Die theoretische und die praktische Prüfung finden am Ende der Saison statt. Erfüllt ein Kandidat die verschiedenen Kriterien dieser Ausbildung und hat er seine Prüfung bestanden, so muss er zum Erhalt des Brevets zusätzlich einen Wanderritt in Anwesenheit eines Richters und Kunden vorbereiten und organisieren. Zeitliche Anpassungen und Bildungspasserellen können von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der professionellen Kompetenzen des jeweiligen Kandidaten gewährt werden.

Das Wanderrittführerbrevet (Guide de Tourisme Equestre, GTE) übergibt der SVWR im Wanderreiten tätigen Pferdefachleuten. Ein genau definiertes Dossier muss der Kommission Technik und Ausbildung des SVWR vorgelegt werden. Interessierte Pferdefachleute, die in Richtung Wanderreiten gehen möchten, können dieses Brevet erhalten, indem sie zuvor die Prüfungen des Wanderreiterbrevets und die des Wanderrittbegleiterbrevets ablegen. Im Folgenden wird dann die individuelle Anpassung der zu absolvierenden Kurse mit den Kandidaten besprochen. Der Wanderrittführer ist gleichzeitig insbesondere in der Disziplin TREC Ausbilder; aus diesem Grund wird zusätzlich die TREC-Lizenz verlangt.

In den letzten Jahren sind mehrere Wanderrittführer in den Ruhestand getreten oder haben sich im Ausland niedergelassen. Es gibt nun in der Deutschschweiz keinen aktiven Wanderrittführer mehr, obwohl die Nachfrage nach Ausbildungen ständig wächst. Wir suchen daher junge und motivierte Kandidaten, die ihre Angebotspalette erweitern und dabei dem Aufschwung des Freizeitreitens Rechnung tragen möchten. Wanderreiten erfreut sich zunehmender Beliebtheit, und es gibt in diesem Bereich sicherlich ausreichend Arbeit für alle! Wenn Sie weitere Informationen wünschen, besuchen Sie die Website www.asre.ch oder kontaktieren Sie uns direkt über formation@asre.ch

Claire Meyer, Wanderrittführerin
Leiterin der Kommission Technik
und Ausbildung des SVWR

*FITE: Fédération Internationale de Tourisme Equestre = Internationale Föderation für Pferdesport-Tourismus



SVWR-ASRE



Formations ASRE

Dès sa fondation en 1976, l'Association Suisse des Randonneurs Equestres (ASRE) a eu comme objectif prioritaire la formation des cavaliers d'extérieur, pratiquant la randonnée à cheval de plusieurs jours, voire des voyages de plusieurs mois. Au début, des cours de formation ont été donnés par les membres expérimentés du comité aux néophytes désireux d'acquérir les compétences nécessaires à la pratique de leur passion. Depuis plus de 20 ans, l'ASRE propose des formations structurées, dispensées par des professionnels de l'équitation travaillant sous l'égide de l'association.

Le Brevet de Cavalier Randonneur (BCR) est le point de départ pour obtenir les bases nécessaires en matière de randonnée équestre. Ce brevet d'équitation, délivré au terme d'un examen (écrit et pratique), témoigne de l'aptitude du titulaire à participer de manière satisfaisante à des randonnées équestres en terrain varié, tant en ce qui concerne ses capacités équestres que ses connaissances pratiques. Le BCR a servi de base pour l'obtention de la licence de TREC pendant plusieurs années. Le TREC a évolué en Suisse et le niveau équestre demandé pour rejoindre le cadre «Elite» est tel qu'il a fallu créer une licence digne de notre équipe suisse. Le BCR reste cependant un brevet exigé par certaines écoles dans le cadre de la formation des futurs équithérapeutes et il est incontournable avant d'accéder aux brevets professionnels ASRE/FITE* d'Accompagnateur, puis de Guide de Tourisme Equestre.

Le Brevet d'Accompagnateur de Tourisme Equestre (ATE) atteste d'une connaissance suffisante de données de base qui permettent à un cavalier confirmé de diriger une randonnée ainsi que des promenades équestres dans la sécurité et l'agrément des cavaliers ainsi que l'emploi rationnel des chevaux dans le terrain. En Suisse, il s'agit d'une formation professionnelle de reconversion: des modules de formation sont dispensés tout au long de l'année, pendant des week-ends, des périodes de stages sont aménagées

entre deux et l'examen théorique/pratique est organisé en fin de saison. Lorsque le candidat a répondu aux différentes exigences de cette formation et a réussi son examen, il doit encore préparer et conduire une randonnée avec juge et clients avant d'obtenir son brevet. Des aménagements dans le temps et des ponts de formation sont accordés de cas en cas, en tenant compte des compétences professionnelles de chaque candidat.

Le Brevet de Guide de Tourisme Equestre (GTE) est délivré par l'ASRE à des professionnels de l'équitation qui pratiquent la randonnée. Un dossier précis doit être déposé auprès de la Commission Technique et de Formation de l'ASRE. Mais des professionnels qui désirent se tourner vers la randonnée peuvent obtenir ce brevet en passant préalablement les examens BCR et ATE. Un aménagement des cours à suivre est alors discuté avec les candidats. Le guide est également formateur, notamment en TREC; l'obtention de la licence de TREC est donc exigée.

Ces dernières années, plusieurs GTE ont pris leur retraite ou sont partis à l'étranger. Il n'y a plus de guide actif en Suisse alémanique, alors que la demande est grandissante en matière de formations. Nous cherchons donc des candidats jeunes et motivés, désireux de se diversifier en profitant du développement de l'équitation de loisir. La randonnée a le vent en poupe et il y a du travail pour chacun!

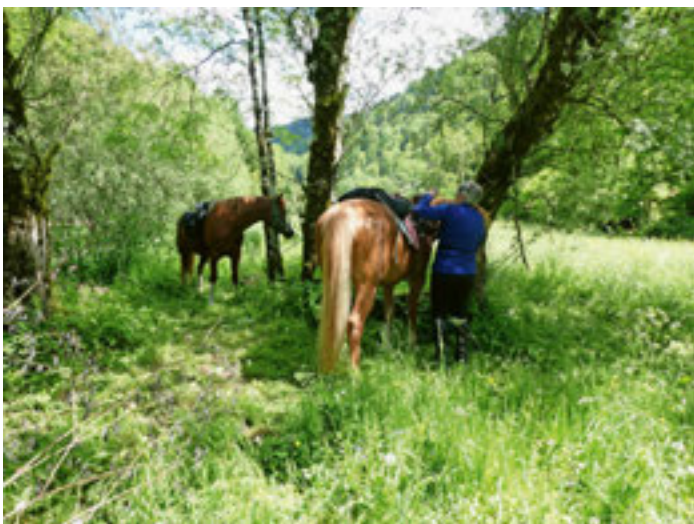
N'hésitez pas à demander des précisions auprès de www.asre.ch ou directement sur formation@asre.ch

Claire Meyer, GTE
Responsable de la Commission Technique
et de Formation (ASRE)



**Informations
ASRE –
Association
Suisse des
Randonneurs
Equestres**

* FITE: Fédération
Internationale de
Tourisme Equestre



Pause im Schatten auf dem Wanderritt.
Pause à l'ombre lors d'une randonnée équestre.



Begegnung mit Kühen auf dem Wanderritt.
Rencontre avec des vaches lors d'une randonnée équestre.

Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
23.09.-26.09.	Avenches VD	EM	OI	Championnat d'Europe CC 2021 Europameisterschaft CC 2021 CH-EU-CCI4*-L		
23.09.-26.09.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O/S	Championnat Vaudois B, P, R et N, Coupe des sections B100, B90, N135, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N125, R/N130, R125, R130, SP/CS	30.08.	079 258 33 66
23.09.-26.09.	Altstätten SG	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	30.08.	
23.09.-26.09.	Plaffeien FR	CS	O/S	Freiburger Meisterschaften B100, B80, N135, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R120, R125, SP/CS	30.08.	079 712 38 19
24.09.-26.09.	Tavannes BE	CS	O/S	B100, B75, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R115, SP/CS	06.09.	
24.09.-26.09.	Giubiasco TI	CS	O/S	B70, N135, N140, N145, R/N110, R/N115, R/N120, R/N130, R/N135	13.09.	079 438 09 02
24.09.-26.09.	Holziken AG	CD	O	GA02/60, GA04/60, GEORG, L14/60, L16/60, M22/60, M24/60, M28/60	30.08.	B07
24.09.-26.09.	Burgdorf BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, B75, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, SP/CS	30.08.	
24.09.-26.09.	Winterthur ZH	CS	O	B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, SP/CS	23.08.	
25.09.-26.09.	Härkingen SO	CD	O/S	GA03/40, GA05/40, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	30.08.	B07
25.09.-26.09.	Wintersingen BL	CS	O/S	PNW-Vereinsmeisterschaft, Apfelhuet, B/R90, B70/B80, R/N100, R/N110	30.08.	B07
25.09.	Laufen BL	D	D	Gymkhana Bodenarbeit, Führzügel, Stufe 1 und Stufe 2 (offiziell, zählt zum Cup)		079 721 78 91
25.09.-26.09.	Meilen ZH	CD	O	GA03/40, GA05/40, L12/60, L14/60	30.08.	B06
25.09.-26.09.	Cham ZG	CH	O/S	Vierkampf Qualifikation Junioren, Aktive, Einsteiger und Plausch, Dressur GA 01/GA 03		
25.09.	Schönholzerswilen TG	D	S	Freiberger Fohlenschau		
25.09.	Niederrohrdorf AG	D	S	D1, D2, D3, F1, F2 und F3		
25.09.-26.09.	Gossau ZH	SM/V	O	Schweizermeisterschaft Voltige 2021 Championnat Suisse Voltige 2021	10.09.	076 309 30 68
25.09.-26.09.	Bonaduz GR	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA09/40, L11/40	23.08.	B06
25.09.-26.09.	Bex VD	CD	O	AChoix-GA, AChoix-M, GA04/60, L12/60, L14/60, L16/60, L18/60, M24/60	25.08.	
26.09.	Schaffhausen Griesbach SH	CA	S	Hindernisfahren (Einlaufprüfung), OKV Fahr- cup-Final		
26.09.	Illarsaz VS	CS	O	Championnats VS de saut B/R105, B85, N130, R120	30.08.	079 429 30 86
26.09.	Riggisberg BE	D	D	Patrouillenritt	06.09.	
26.09.	Laufen BL	D	D	TdJ Führzügelklasse, TdJ Einfacher Reitwettbewerb, TdJ Einsteigerdressur, TdJ Dressuraufgabe	06.09.	
26.09.	Wangen an der Aare BE	CD	T	Trainingsdressur		076 822 33 44
01.10.-03.10.	Tavannes BE	CS	O/S	Championnats Romands Juniors R&N, Poneys, R, Elite J120, J125, N140, N145, N150, P105, P65, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R130, R135, SP/CS	06.09.	
01.10.-03.10.	Bern BE	CC	O	CNC B3, CNC/B2, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup	06.09.	031 336 13 13 031 336 13 14
01.10.-03.10.	Roggwil BE	SM/CD	O	Schweizer Meisterschaft Dressur Elite, Junge Reiter, Junioren, Pony 2021 Championnats Suisses de Dressage Elite, Jeunes Cavaliers, Juniors, Pony 2021 GPK, INT II, JFEI E, JFEI K, JFEI M, PFEI E, PFEI K, PFEI M, U-25FEI GP, YFEI E, YFEI K, YFEI M	06.09.	079 345 81 03

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
01.10.-03.10.	Münsingen BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R105, R115, R125, R135, 3er Equipen, ZKV Springtrophy Final	06.09.	078 744 29 46
01.10.-03.10.	Basel Schänzli BS	CS	O	N140, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	30.08.	079 544 66 10
01.10.-03.10.	Hasle - Rüegsau BE	D	D	ZKV Pferd 2, Pferd 1, Pony 2, Pony 1, Führzügel, FM/HF 1,2&3, Pony SVPK 1,1+2		079 819 46 93
01.10.-03.10.	Hasle-Rüegsau BE	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, L12/60, L14/60, SP/CD	30.08.	B07
01.10.-03.10.	Altstätten SG	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	30.08.	
02.10.	Stabio TI	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, B70, B80, R/N110, R/N120	25.09.	
02.10.-03.10.	Hessigkofen SO	CA	O/S	1-DB-BLMS, 1-KF-BLMS, 1/2-KF-BL, 2-DB-BLMS, 2-KF-BLMS, 4-KF-BLMS, 4/tandem-DB-BLMS, tandem-KF-BLMS	13.09.	079 427 38 93
02.10.	Obergerlafingen SO	CD	O	Prüfungen nur für Arabische Pferde: GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA09/40, L13/40, L15/40, M23/40	20.09.	079 355 66 39
02.10.	Meilen, Pfannenstiel ZH	CE	O	EVG1, EVG2, EVG3, EVG4	13.09.	078 922 02 04
02.10.-03.10.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R100, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	30.08.	B07
02.10.	Oberriet SG	D	O	Fohlenschau Warmblut und Freiburger		
02.10.-03.10.	Schaffhausen SH	CH	O/S	OKV Newcomers Meisterschaft Springen und Dressur / OKV U25 Meisterschaft Springen, AlaCarte, B70, B80, GA01/40, GA04/60, SP/CS	06.09.	
02.10.-03.10.	Dietikon ZH	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40	06.09.	
03.10.	Lostorf SO	D	D	Patrouillenritt		079 738 07 72
05.10.	Horn TG	CS	O	100/110/120/130		
08.10.-10.10.	Neuendorf SO	CS	O	B/R90, B/R95, B70, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, 2er Equipenspringen	13.09.	079 757 67 69
08.10.-10.10.	Marsens FR	CS	O	N140, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	06.09.	079 258 33 66
08.10.-09.10.	Grüsch GR	D	S	Fohlenschau		
08.10.-10.10.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	06.09.	078 802 10 16
09.10.	Geuensee LU	D	D	Fuchsjagd (verschiedene Felder: Springer, teilweise Springer, Nichtspringer, Pony u. Kleinpferde, Freiburger)		
09.10.-16.10.	Malapalud VD	CS	O	B/R90, B/R95, B100, B60, B65, P50, P55, P60, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	13.09.	079 233 31 27
09.10.	Forel (Lavaux) VD	CD	O/S	A la carte, GA 03/40	20.09.	079 666 83 82
09.10.	Hochwald SO	D	D	Ride & Bike / Patrouillenritt		
09.10.-10.10.	Thayngen SH	CD	O/S	AlaCarte, GA03/40, GA05/40, GA07/40, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	20.09.	079 530 71 00
09.10.-10.10.	Amriswil TG	SM/VK	O	SM Vierkampf		
09.10.	Bassecourt JU	CD	S	FinalesJurassiennes FB/L		
09.10.-10.10.	Felsberg GR	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B75, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	06.09.	077 406 87 37
09.10.	Wohleiberg/ Frauenkappelen BE	CS	S	SP/CS	20.09.	078 656 44 22
10.10.	Trüllikon ZH	CC	O/S	Kombinierte Prüfung CCN/B1, SP/CS Jump Green 70	06.09.	B07
12.10.	Horn TG	CS	O	100/110/120/130		
13.10.-17.10.	Buchs ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B75, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	06.09.	044 844 22 42
14.10.-17.10.	Chevenez JU	CSI	OI	CSIOCh, CSIOP, CSIU25YJ-A		

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
14.10.-17.10.	Gwatt (Thun) BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, B75, R/N100, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, SP/CS Derby	13.09.	
16.10.-17.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Präsidentencup Springen, Kombinierte Vereinsprüfung, 2er Equipen	13.09.	078 658 72 04
16.10.-17.10.	Holziken AG	CS	O/S	B/R90, R/N100, R/N110, R/N120, R/N125 Aargauer Kantonsmeisterschaft	13.09.	076 568 80 20
16.10.-17.10.	Weite SG	CC	O	CNC/W	20.09.	079 344 05 93
16.10.-17.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Dressur-Championat, Final ZKV-Fahr-Trophy, Präsidentencup Dressur und ZKV-Quadrille.	13.09.	078 658 72 04
16.10.-17.10.	Avenches IENA VD	CD	O/S	AChoix-S, AlaCarte, GA04/60, GA06/60, GEORG, L14/60, SP/CD	21.09.	079 509 41 66
21.10.-25.10.	Chevèze JU	CSI	OI	CSI1*, CSI2*		
22.10.-24.10.	Aarau AG	CS	O/S	B/R 90 - N140	20.09.	
22.10.-24.10.	Wil Eschenhof SG	CH	O/S	3er Equipenspringen, R/N 100, R/N 110, B 70, B 80/BR 90, B/R 95, OKV Tag der Jugend Final		
22.10.-24.10.	Hitzkirch LU	CD	O	GA03/40, GA05/40, GEORG, L12/60, L14/60, M22/60, M24/60	27.09.	079 720 17 27
23.10.-24.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B/R90, P110, P50, P55, P60, P95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	27.09.	079 258 33 66
23.10.-24.10.	Uster ZH	CD	T	Trainingsdressur Programm frei von GA - M		
24.10.	Wangen an der Aare BE	CD	T	Trainingsdressur		076 822 33 44
29.10.-31.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	AlaCarte, GA04/60, GA06/60, GA08/60, L12/60, L14/60, M24/60, M27/60, S1/60	27.09.	B07
29.10.-31.10.	Aarau AG	CS	O	B/R 90 - N140	27.09.	
29.10.-31.10.	Uster ZH	CD	O	GA01-09, L11/40, L13/40	20.09.	
30.10.-31.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, B100, B80, R/N110, R/N120	27.09.	079 258 33 66
31.10.	Kirchdorf BE	D	D	Patrouillenritt		079 685 84 23
02.11.-07.11.	Roggwil BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, B75, B85, Equipen, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, N140		079 345 81 03
03.11.-04.11.	Rüti ZH	CD	O	M22/60, M24/60, Prix-St.Georg, S31/60	04.10.	079 421 04 33
05.11.-07.11.	Bern BE	CD	O/S	GA03/40, GA05/40, GA07/40, L11/40, L13/40, M22/60, M24/60, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	06.10.	031 336 13 13
05.11.-07.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B80-B95/R/N100-125		
05.11.-07.11.	Rüti ZH	CD	O	GA01/40, GA02/60, GA03/40, GA05/40, GA07/40, L12/60, L14/60	04.10.	
06.11.-07.11.	Corminboeuf FR	CS	O/S	P100, P110, P50, P60, P80, P90, SP/CS		079 258 33 66
07.11.	Allschwil BL	D	D	Orientierungsritt/OL		
10.11.-12.12.	Müntschemier BE	CS	O	60cm - 145cm		032 312 97 97
10.11.	Oftringen AG	CS	T	Trainings-springen		
13.11.-14.11.	Rüti ZH	CS	O	N135, N140, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	11.10.	
14.11.	Thun/Blumenstein BE	D	D	Patrouillenritt		
19.11.-21.11.	Schaffhausen SH	CD	O	GA - L - M	01.11.	
19.11.-21.11.	Oberriet SG	CS	O/S	B70-R/N135	02.11.	B09
19.11.-21.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, R/N105, R/N110, SP/CS	11.10.	
20.11.-21.11.	Oftringen AG	CS	O/S	B80 bis R/N120, Spezialprüfung CS Jumping + Drive		079 425 35 96
21.11.	Mühlethurnen BE	D	D	Patrouillenritt im Gürbetal		
26.11.-28.11.	Henau SG	CS	O	B/R90, B75, R/N100, R/N110, R/N120, SP/CS	25.10.	079 629 30 81
27.11.-28.11.	Bern BE	CA	T	Trainingsfahren		031 336 13 13

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
29.11.-05.12.	Dielsdorf, Horsepark ZH	CH	O	Dressur Kategorie M bis GP, Springen Senioren 90 bis Kat S 150 cm Qualifikation für die SM Springen		079 402 06 18
04.12.	Allschwil BL	D	D	Niggi-Näggi-Ritt		
04.12.-05.12.	Dagmersellen LU	D	D	Pferd Stufe I/II, Pony Stufe I/II, Führzügelklasse		079 695 72 12
08.12.-12.12.	Genève, Palexpo GE	CS	O	R/N115, R/N125, R/N135	29.11.	022 738 18 00
09.12.-12.12.	Genève Palexpo GE	CAI	OI	CAI-W		
09.12.-12.12.	Genève Palexpo GE	CSI	OI	CSI5*		
09.12.-11.12.	Genève Palexpo GE	CCI	OI	CIX-Arena Indoor		
11.12.-12.12.	Thayngen SH	CC	O/S	B1, B2		

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)

S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen

AI – International

OI – International in der Schweiz

T – Training

D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)

S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales

AI – International

OI – International en Suisse

T – Entraînement

D – Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.



Das Podium der Schweizermeisterschaft der Elitespringreiter: Pius Schwizer (Silber), Dominik Fuhrer (Gold), Alain Jufer (Bronze)

Le podium du championnat suisse de Saut Elite: Pius Schwizer (argent), Dominik Fuhrer (or), Alain Jufer (bronze)

Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

1. Die Prüfungen im Jahr 2021 werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2021**.
2. Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
3. Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Luftlinie. Ausgenommen von den Kilometerbeschränkungen sind die folgenden Kantone: Tessin, Graubünden, Wallis.
4. Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
5. Die Pferdegrippeimpfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
6. Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
7. Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und die Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
09	Montag, 4. Oktober 2021	Montag, 1. November 2021
10	Montag, 22. November 2021	Montag, 20. Dezember 2021

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22, E-Mail: ver@fnch.ch

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

1. Les épreuves prévues en 2021 sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2021**.
2. Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
3. Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavalier au lieu de la manifestation à vol d'oiseau. Les cantons suivants sont exclus des restrictions kilométriques: le Tessin, les Grisons, le Valais.
4. Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
5. La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
6. Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
7. En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
09	Lundi 4 octobre 2021	Lundi 1 ^e novembre 2021
10	Lundi 22 novembre 2021	Lundi 20 décembre 2021

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22, e-mail: ver@fnch.ch

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 30.08.2021 – Nouvelles inscriptions état 30.08.2021

A KIND OF MAGIC B	S br	Deutschland	2014	Glander Julia, Wettswil				Friedlisberg
AARHOF'S INDIRIA CH	S dbr	Cheval Suisse	2013	Hartmann Martina, Schinznach Dorf				Dallamano Laure, Ostwald
ABALON BOY LABRUYERE	W Sch	Frankreich	2010	Finger Stéphane, La Chaux-de-Fonds				Maubon Benoit, Vésenez
ABIGAIL R	S dbr	Westfalen	2011	Hartmann Willi, Schinznach-Dorf				Bürgi Danielle, Oppligen
AMBALIA				Charpillot Catinelle, Vessy				Bürgi Susanne, Oppligen
DU GRAND MOUSTIER	S br	Belgien	2006	Balmer Nico, Aesch (Neftenbach)				Hodel Laurance, Vers-chez-Perrin
AMINA VII	S br	Deutschland	2007					Schafroth Elodie, Bremblens
AMUR VII	H F	Haflinger	2018					Vorlet Sarah, Olion
APALOOSA II	W Sch	Appaloosa	2011	Geiser Philippe, Cortébert				Bovat Anne-Claire, Collex
ARIZONA IV	S dbr	Deutschland	2016	EDGAR DE SAVIGNY				Geiser Philippe, Cortébert
ASCOLINO DE LA RESELLE CH	W dbr	Cheval Suisse	2017	ELITA DE TAMIZE				CP GLOBAL HORSES BVBA, Ellezelles
ASCONA XII	S F	Rheinland	2014	ELVIS XXVIII CH				Bühler Jana, Teufen
ASWAD MALEK CH	W Sch	Angloaraber	2015	EPHORUS				Wobler Philipp, Effingen
AUBURN	S dbr	Irland	2013	ESCADA VIII				Bodenmüller Jörg, Aesch b. Winterthur
BAD BOY DES BRUYS	W dbr	Connemara	2011	ESENCIO				H Sch P.R.E
BALLINDOWN THIRTEEN	S Sch	Irland	2016	ESTHER II				S br Holland
BELLA XXX	S Sch	Shetland	2006	ESTRELLA DU TERROIR				S br Frankreich
BENSCHKO	H br	Hannover	2015	EVER SPRING CH				S F Schweizer WB
BHBLUE TOPAZ	S F	Hannover	2017	EXPRESSO II CH				H br FM
BOLSCHEVIK MALO	W br	Frankreich	2011	FAREINDELLE MONTAISE				S F Frankreich
CACADU	W Sch	Holstein	2009	FAYA III				S br Holland
CACHOU III	S Sch	Holstein	2015	FELINE S				S br Hannover
CAFFINE DES ESSARTS	S Sch	Connemara	2012	FIAMINO				W dbr Rheinland
CALANDO V. KAPPENSAND CH	W br	Schweizer WB	2011	FILOMENE DU SART				S F Frankreich
CALIDAD DE BELLEME	S br	Frankreich	2012	FIORUCCI IL NERO				W dbr BaWue
CALIMERO XXXIX	W dbr	Mecklenburger	2012	FLEUR DE FINESSE				S F Rheinland
CALISTO PS	W Sch	Mecklenburger	2016	FLIP UP DE GLAIN				W br Frankreich
CALUNA OLD	S br	Oldenburg	2012	FLY EMERALD SPJ				W br Österreich
CALYPSO DU GRILLOT	W br	Deutschland	2015	FOR EVER KAREF				W br Frankreich
CANADEL DE LA RESELLE CH	W br	Cheval Suisse	2017	FOR GOOD				W F Westfalen
CANDELA XIV	S dbr	Oldenburg	2013	FOR LIFE BJ				W br Pony
CANTALINA	S br	Holstein	2011	FORINTOS LENDUELET				W br Ungarn
CASCIRA CE CH	S dbr	Schweizer WB	2018	FOXTROT DE BANNES				W dbr Pony
CASSANDRA P	S br	Hannover	2015	FOXWELL				W F Westfalen
CASTLE ELLIS MAGPIE	S Sch	Irland	2011	FRIEDRIKE				S F Sachsen
CENSTALVARA PS	S br	Oldenburg	2014	FUERSTEN BOY CH				W F Schweizer WB
CHABLIS II	S Sch	Anglo European	2016	FURIOSA DE L'IF				S br Frankreich
CHANAYO CH	W F	Schweizer WB	2010	GALAXIA BIANCA CH				S Sch Schweizer WB
CHEXSATIONAL STAR	S F	Quarter Horse	2017	GANDHI MIROGISE				W br Frankreich
CHIP IV	W F	Mexiko	2012	GANGSTER D'EMM				W br Frankreich
CHOPINE D'EGLEFIN	S br	Frankreich	2012	GF'S NICOLA				S dbr Holstein
CHUCAS' JACK	W br	BaWue	2009	GOLDEN SAVANNAH KWG CH				S Sch Schweizer WB
CINDY V. KAPPENSAND CH	S br	Schweizer WB	2012	GONDA VOM FORST				S dbr Friesen
CLASSIKER V. KAPPENSAND CHW	W Sch	Schweizer WB	2012	GREY'S TOP				W dbr Hannover
CLAX	W Sch	Holstein	2015	GUSTAVO MASSUERE				S Sch Frankreich
CLINARA	S F	Hannover	2010	GUSTAVO MASSUERE				W F Frankreich
CLIVLAND MANATHIS	H dbr	Frankreich	2014	HASCO DES CHAINES				W br Frankreich
COMME CA	S Sch	Oldenburg	2017	HELLA CALIDA				S br Slowakei
CORBIN	W br	Oldenburg	2011	HILTON UP THE BANNER				W br Irland
CORDOBA X	W br	Westfalen	2016	HOLANDES				W F Lusitano
COREDO	W F	Hannover	2016	HOT ROD				S br BaWue
CORRIN	W br	Slovakei	2012	IGELO				H br Holland
CRACKER JUNIOR	W br	Holstein	2015	ILONA II				S br Holland
CYLORD MAHOTIERE	W F	Frankreich	2012	INDIANA XXIII				S F Oldenburg
CYNFONIE DE LA JOUX	S br	Frankreich	2012	INFINITY WV				S br Holland
CZINGIS CHAN	W br	Polen	2007	JACK X				W br Oldenburg
DABIDU	W dbr	Westfalen	2016	JAMILLA WV				S br Holland
DALANTINA DU MURGER	S br	Frankreich	2013	JENNIFER T				S Sch Holland
DAMOISELLE DU DOMBIEF	S F	Frankreich	2013	JUST TOP DE SEPTON Z				W Sch Zangersheide
DAMONA DU TEMPLE	S br	Frankreich	2013	KALAHARI IV CH				W br Schweizer WB
DANDY VON DONNERKNALL CHW	CHW br	Schweizer WB	2012	KARAJAN				W br Schweizer WB
DARCIE ROSE	S br	Hannover	2015	V. SCHLOESSLIHOF CH				W br Schweizer WB
DARKHAN DES PARIS	H F	Frankreich	2013	KOKY				S F England
DAYDREAM III CH	W dbr	Schweizer WB	2008	LEGEND OF				S dbr Holland
DER KLEINE GENTLEMAN	W F	Pony	2014	DERMIE MJ SCALDIA				S dbr Holland
DESPERADOS LOVE	W F	Frankreich	2013	LEVIN IX				W dbr Pony
DIADA	S Sch	Hannover	2015	LOTUS VAN DE NEERHEIDE Z				W br Zangersheide
DIAMANT BLUE ELS Z	W Sch	Zangersheide	2016	LOTUS XXVII				W dbr CZE
DIANA DE SEVE CH	S F	FM	2017	LUTADOR R				W br Holstein
DIGBY DU CLOCHER	W F	Frankreich	2013	MAGIC DAYLIGHT BMF CH				W F Welsh
DOBBY DE LA FINE	W br	Westfalen	2016	MARCUS VOM GWICK				W br Holland
DOLCE FAR NIENTE II	W F	Hannover	2016	MARINA VOM GWICK				S dbr Holland
				MARTIN VAN HET MOLENHOF				W F Belgien
				MASCOTTE V CH				S br FM
				MECALETTA PS				S Sch Mecklenburger
								2014
								Stendahl Amanda, Verbier



MILLA II	S	dbr	Oldenburg	2017	Kurth Heidi, Gunzgen	CASTOR VON HOF CH	W	dbr	Cheval Suisse	2011	Steinmann René, Schütz
MIRKO DU CAVALLON	W	Sch	Shagya-Araber	2012	Ginesta Gaby, Bougnon	CENO H	W	dbr	Oldenburg	2013	Roth Janine, Egg b. Zürich
MOCKINGJAY	W	br	Holland	2017	Hefti Chantal, S. Antonino	CHAGALL DES ECHILLES CH	W	F	Schweizer WB	2002	Birgel Koana Samira, Schwanden (Sigriswil)
MOONLIGHT SHADOW II	W	br	Westfalen	2017	Nägeli Ruth, Aesch-Hünikon						Wigger Niklaus, Hochdorf
					Nägeli Chantal, Hünikon bei Neftenbach	CHAPMAN B Z	W	br	Zangersheide	2012	
MR BOBBY COOL B	W	F	Irland	2015	Cuendet Mariska, Crissier	CHARME BREAKER	S	Sch	Zangersheide	2011	Renfer Richard, Corgémont
MULTANHOF'S FERRON	W	Sch	Welsh	2005	Guntli Karin, Fläsch	DES SOURCES Z	W	F	Westfalen	2011	Steiger Adrian, Balgach
N DAVANA R	S	br	Belgien	2013	Balmer Nico, Aesch (Neftenbach)	CHERASKO					Jakob Nicole, Heerbrugg
NEMESIS VD DONKHOEVE	S	br	Belgien	2013	Guerdat Steve, Elgg						Wartenweiler Claudia, Untereggen
NEMO XII	W	F	Pony	2015	Schurink Thiphaine, Conches	CHICA IX	S	Sch	BaWue	2006	Boccardo Nadia, Rüti ZH
NEVADA XXXVIII CH	S	br	Schweizer WB	2017	Burkhalter Livia, Gurbrü	CHILIO	W	br	Hannover	2011	Nyffenegger Simone, Worben
NEWTOWN CLOGHER	W	dbr	Irland	2015	Fiechter Sarina, Hägendorf	CINDERELLA MAN B	W	br	Irland	2003	Dürst Michelle, Guntmadigen
NUBYA III	S	F	Haflinger	2007	Caluori Martina, Langwies	CLEARLY A COOLEY	W	br	Irland	2011	Dürst Rosmarie, Guntmadigen
OBORA'S GENIE CARPET RIDE	S	F	CZE	2016	Schneider Urs, Bätterkinden						Dürst André, Guntmadigen
OLIMPICO DE LA B	W	br	P.R.E	2016	Kessler Patricia, Montlingen	CLEARWAY	W	Sch	Holstein	2004	Grütter Sabrina, Boningen
OPALINE VAN'T ZONNEVELD	S	Sch	Belgien	2014	Weiss Daniel, Galgenen	COLT E	W	dbr	Holstein	2015	Kasper Leonie Katharina, Hütten
OSIRIS C Z	W	Sch	Zangersheide	2017	Ayer Christian, Corminbœuf	CONCETTA II CH	S	br	Schweizer WB	2014	Brighthouse Jeannine, Bassins
					Ayer Cédric, Grolley	CONGROSSO V. WORRENB.	W	dbr	Hannover	2003	Boccardo Nadia, Rüti ZH
PAJKOS	S	Sch	Pony	2013	Schneider Urs, Bätterkinden	CONNER VI	W	dbr	Holstein	2011	Juri Adolfo, Ambri
PB CHAKIRA Z	S	F	Zangersheide	2015	Bücheler Paul, Romanshorn	COOL PRIDE VON HOF CH	S	dbr	Schweizer WB	2012	Keller Markus, Hüttikon
PB CHAKIRA Z	S	F	Zangersheide	2015	Bücheler Paul, Romanshorn	COOPER D'AUTHUIT	W	br	Frankreich	2012	Grob Lara, Isisberg
PEDROS	W	dbr	Deutschland	2016	Salvamoser Sebastian, Widnau	CORALIE OLD	S	br	Oldenburg	2012	Toetenel Lisette, Biberstein
PENANCING BROOK MARKANT	W	F	Connemara	2014	Schärli Rebekka, Zofingen	CORINA X CH	S	F	FM	2004	Spinas Carmen, Schüpfeim
POOLPARTY	S	dbr	Vollblut	2012	Spycher André, Gasel	CORTINA XII	S	Sch	Mecklenburger	2010	Blum Sara, Triengen
PUERTO RICA OS	W	dbr	Anglo European Sporthorse	2015	Böhringer Peter, Zuzgen	COUNATOR	W	dbr	Westfalen	2012	Schmid Judith, Rümmlang
					Böhringer Sylvia, Zuzgen	CREATE IN HEAVEN	W	F	Hessen	2005	Haffa Lara, Andwil
PURES GOLD	S	F	Westfalen	2016	Stucki Carmen, Bibern	CURRIOSA VS	S	dbr	Bayern	2010	Möri Sandra, Les Breuleux
QUANTUM OF PARADISE CH	W	dbr	Schweizer WB	2011	Sauter Jana, Glarus						Möri Jesse, Les Breuleux
QUEENY V	S	br	Frankreich	2014	Schneider Urs, Bätterkinden	DIABLOTINE	S	Sch	Pony	2013	Landtwing Myriam, Ami
QUINCY XIV	W	br	Holstein	2016	Kuhn Ingrid, Langrickenbach						Landtwing Florian, Cham
RED MONTREAL	W	Sch	Slovakei	2015	Demierre Morgane, Aclens	EASY II CH	W	F	Schweizer WB	2005	Scialdone Jasmina, Lüchingen
					Demierre Letizia, Aclens	EKTOPIYA	W	F	Frankreich	2014	Moret Marie, Granges-près-Marnand
REMINISCENCE	S	br	Schweiz	2017	Seger Stefanie, Vaduz	EOLE HOY	W	F	Frankreich	2014	Wege Mirjam, Konolfingen
ROTHERWOOD DE BLONDE	W	F	Pony	2005	Bürgi Daniela, Mühledorf	EOWYN II	S	dbr	Westfalen	2005	Barmettler Claudia, Ennetbürgen
SCHERZO DC	H	Sch	Belgien	2018	Graf Livia, Niederbüren	ETINCELLE DE TUS	S	Sch	Frankreich	2014	Monteiro Fernando, Meyrin
SIDNEY BRECCOURT	W	F	Frankreich	2006	Moussier Pierre-Laurent, Beligneux	EXPRESSO II CH	H	br	FM	2017	Zöhl Madeleine, Buhwil
SKY VIII	W	dbr	Pony	2006	Bürgi Daniela, Mühledorf	FALCO DE REUILLARD	W	F	Frankreich	2015	Gall Philippe, Oberriet
SMOKY BIG HEART	W	Sche	Paint	2014	Erne Susi, Triesen						Tiefenauer Jonas, Oberriet
SPENCER ROYAL	W	dbr	Oldenburg	2017	Zysset Yvonne, Flüh	FATMA II	S	br	Pony	1995	Ferrando Elodie, Neuchâtel
SPIRIT XLI	W	dbr	Spanien	2015	Feldmann Heidi, Bärenswil	FIDELIO P	W	dbr	Holland	2001	Rüttimann Fabienne, Rothenthurm
					Nartey Ruis Noa, Zürich	FINAL COMPLIMENT	W	dbr	Hannover	2015	Hefti Alain, Sulingen
STEERWOLDE'S SURPRICE	S	br	Welsh	2015	Ruis René, Bärenswil	FIONA LH	S	dbr	Hannover	2012	Trachsel Caroline, Rüeggisberg
					Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern	FLOKI DE BECHEVEL	W	br	Pony	2015	Duvanel Aouida Géraldine, Belfaux
					Guillebeau Doris, Lanzenhäusern	FREESTYL DE LA CENSE	W	br	Frankreich	2015	Glutz Pierette, Lyss
THORSTEIN						GB DELOREON	W	dbr	Hannover	2015	Casagrande Sina, Matzingen
VOM SPATZENHOF CH	W	Buck	Island	2013	Höhn Eida, Bachenbülach	GB LAGONEGRO	W	dbr	Rheinland	2014	de Rham Bettina, Nyon
TIC TAC DE LA POMME Z	W	br	Zangersheide	2014	Simless Antea, Corminbœuf						Blockx Marie, Founex
					Ridderstrale Anki, Vallon	GENEROSO IV CH	W	dbr	Schweizer WB	2002	Griffiths Florence, Les Cullayes
TNT'S GHAZAL	W	F	Araber	2016	Fehlmann Helena, Sissach	GRANDIAMO	W	br	Holland	2011	Loertscher Martine, Poliez-le-Grand
TOP BEAUTY II	W	Sche	Pony	2013	Krähenbühl Fritz, Wiedlisbach	H. C. AMANDINE CH	S	F	Schweizer WB	2013	Frei Fabienne, Diepoldsau
TWILO	W	Sch	Oldenburg	2016	Ziörjen Käthi, Wetzikon	HARIBO V CH	W	F	FM	2007	Mc Naught Lesley, Glovelier
ULTIMO V	W	br	Holstein	2014	Gusella Nicole, Seewetal	HELIOS VAN DE SMISHOEVE	W	dbr	Belgien	2007	Auderset Marco, Schaän
URANO DU SOUFFLET CH	W	br	Cheval Suisse	2013	Ruf Hans-Rudolf, Wangen b. Otten	HERMINE V CH	S	F	FM	2009	Mende Iris, Kleinbödingen
VALESCO VII	W	F	Österreich	2014	Häusler Alexandra, Müswangen						Luzi Mila, Scheid
VIPER Z ET	H	dbr	Zangersheide	2015	Durussel Aeberhard Martine, Nuivilly	HERMIONE D'ALLOBROGIE	S	br	Pony	2017	Wenger Martin, Lauwil
VOLCANIK D'ICK	W	br	Frankreich	2009	Crausaz Dominique, Auboranges	HULL	W	br	Spanien	2016	Wenger Michèle, Lauwil
					Crausaz Monique, Auboranges	INSIDER IV	W	br	Hannover	2013	De Gottardi Curzio, Lumino
WILDROSE	S	F	Schwarzwälder Kaltblut	2003	Eckl Roland, Sargans						Palese Natali, Rüfenacht BE
WINNIE THE POOH	W	br	Ungarn	2016	Schneider Urs, Bätterkinden	JOY XXVII CH	S	F	FM	2001	Reist Monika, Leuzigen
ZIVALDO VAN DE STOMPSLAG	W	dbr	New Forest	2017	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern	JUVENTUS III CH	W	br	FM	2009	Reist Manuelle, Leuzigen
					Guillebeau Doris, Lanzenhäusern	KALANDOR FLYING	W	br	Schweiz	2009	Graber Keshia, Teuffenthal b. Thun
						KAREL VDB	W	br	Belgien	2010	Leimgruber Cornelia, Gipf-Oberfrick
											Kohler Daniel, Maienfeld
											Lutta Gian-Battista, Lossy
											Schwizer Pius, Oensingen
											Mosimann Fanny, Le Bouveret
											Brennwald Nadine, Uetikon am See
											Bühler Cornelia, Triesenberg
											Gischig Philipp, Mamishaus
ABERCROMBIE B	S	br	Irland	2009	Schori Jacqueline, Willadingen	KEWIN	W	Sch	Appaloosa	2003	
ABRACADABRA III	S	F	Holland	2005	Meier Franziska, Lommiswil	LADY SHARIBA	S	Sch	Vollblut Araber	2007	
AC CRISS CH	W	br	Schweizer WB	2007	von Mulert Nicole, Kreuzlingen	LAURINO III CH	S	br	Pony	2007	
ADZARO	W	dbr	Westfalen	2017	Niehus Swaantje, Steinhausen	LEE ANGELO	W	br	Schweizer WB	2003	
					Leasi Claudio, Steinhausen	VAN DE SUYDERSEE	W	F	Holland	2016	Camenisch Sarah, Thun
ALTRIDO ZANNIE'S DEBBY	S	br	New Forest	2008	Leuenberger Nadine, Hellsau	LENNY LACROSS CH	W	br	Cheval Suisse	2012	Zaugg Nayeli, Einigen
AMADEUS XIX	W	F	Deutschland	2005	Nüesch-Grossniklaus Anita, Gwatt (Thun)	LEXUS X	W	br	Trakehner	2009	Andres Esther, Wynau
						LILLY XVIII CH	S	br	Schweizer WB	2015	Birrer Nina, Emmen
AMANDA XXXI CH	S	br	FM	1995	Leimgruber Cornelia, Gipf-Oberfrick	LOUIS VON WORRENBURG CH	W	br	Schweizer WB	2008	Roche Melanie, Schindellegi
ARAMIS XLIII	W	br	Holstein	2015	Schellenberg Vanessa, Steinmaur	MOJITO GB	W	br	Hannover	2017	Vulliod Sarah, Vuiffens-la-Ville
ARONID	W	br	Holstein	2003	Peier Simone, Schmitzen						Vulliod Benjamin, Vuiffens-la-Ville
BALKA DU MOYEC	S	Sch	Pony	2011	Schornoz Lara, Villars-sur-Glâne	NEKTARINE RL	S	Sch	Holstein	2015	Bruhlin Marianne, Amriswil
BALINUS	H	dbr	Oldenburg	2006	Lynch Joshua, Aesch (Neftenbach)	NEVIO JF CH	W	F	FM	2006	Weber-Alder Leni, Wattwil
BON BALOU	W	dbr	Oldenburg	2004	Berra Lydia, Wallisellen	NITTLE BLUE KISS	S	dbr	Quarter Horse	2009	Kilbert Veronica, Dübendorf
BONZAI DE COQUERIE	W	br	Frankreich	2011	Leuba Gyliane, Grandson	OLGA VIII	S	dbr	Kladruber	2002	Mühlemann Nicola, Thun
BRADLEY	W	dbr	Tinker	2008	Wälti Joëlle, Ersigen	OUMA DE BURLATEX CH	S	F	Schweizer WB	2012	Putallaz Jessy, Versoix
CALOXY DU PRE MO CH	W	dbr	Schweizer WB	2014	Lanz Susanne, Wynau						Luyet Didier, Martigny
CAMIRO V	W	Sche	Schweiz	2011	Wyss Beatrice, Däniken	PEPE COOL	W	Sch	Hannover	2015	Tschanz Roger, Biglen
CANTARA DU FILOU CH	S	br	Schweizer WB	2012	Hermann Sabrina, Sulgen						Bettschen Pascal, Wichtrach
CARENTANO	W	Sch	Holstein	2008	Landheer Erich, Düdingen	PRIAMOS II	W	F	Hannover	2015	Reboul Emma, Bursinell
CARIFA	S	F	Oldenburg	2015	Müller Jamila, Wald	QUELLE STAR DE LA PIERRE Z	S	br	Zangersheide	2013	van Wesel Charlotte, La Croix (Lutry)
CARRICK DIAMOND SUSIE	S	dbr	Irland	2014	Wachouschek Claudia, Wiezikon	RATINA DU TABELLON CH	S	F	Schweizer WB	2008	Moret Sylvaine, Olon
CASOR DU PRE MO CH	W	Sch	Schweizer WB	2014	Gygax Diego, Walterswil	RISE AND SHINE	W	br	Quarter Horse	2017	Waldenmeyer Catherine, Münchenstein
					Gygax-Mühlebach Simone, Walterswil						Zahner Tamara, Schänis
CASPIANO CH	W	F	FM	2015	Künzi Pascale, Hendschiken	SALMOUR	W	dbr	Hannover	2010	Grütter Sabrina, Boningen
CASTELLO VII	W	br	Westfalen	2012	Lüthi Anja, Werentzhouse	SANTAFEE II CH	S	br	Schweizer WB	2010	

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

SANTANA HCW CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Richener Paul, Bubendorf Bacher Ilonka, Bubendorf
SENDOKA DES OEILLONS TARRA	W	F	Schweiz	2007	Capoferri Daniela, Prez-vers-Noréaz
TAYA DE LA RESELLE CH	S	br	Pony	2007	Schornoz Lara, Villars-sur-Glâne
TIOPEPE DES CHAMPS	S	F	Schweizer WB	2015	Gerber Claudia, Uerkheim
VALENTINA XVI CH	W	F	Frankreich	2007	Schubert Margit, Galgenen
VALENTINE VII CH	S	dbr	Schweizer WB	2015	Fuchs Alois, Wängi
VIENT TU DU ROUET	S	br	Schweizer WB	2006	Huber Karin, Heitenried
WHATS APP	W	F	Frankreich	2009	Chirkunov Andrei, Gockhausen
WINEFIELD CH	W	br	BaWue	2012	Anderegg Sophie, St. Moritz
WORONESCH II CH	S	br	Schweizer WB	2009	Bär Rita, Ziefen
ZACAPA	W	br	Schweizer WB	2006	Knubel Céline, Zürich
	W	br	Belgien	2014	Hohl Makiko, Zürich

Namensänderung – Changement de nom

CONNER JEI					
EX. CONNER VI	W	dbr	Holstein	2011	Juri Adolfo, Ambrì
GATSBY DE L'HORNE					
EX. QOOKE DE L'ESPRIT VLS	W	br	Belgien	2016	Hornung Anouk, Verbier
OKAPIA					
EX. FARANDOLE VI	S	dbr	Frankreich	2015	Sciboz Juliette, La Roche
PETITE ETOILE YANA					
EX. DIABLOTINE	S	Sch	Pony	2013	Landtwing Myriam, Arni Landtwing Florian, Cham

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

ALPINO V. ALBANO CH	W	F	Haflinger	2011	Balmer Eliane, Ueberstorf
ARION VOM KAPPELHOF	W	dbr	BaWue	1999	Stalder Werner, Bettwiesen
AUREA II	S	Sch	ohne Herkunft	2011	Frei Eva, Küsnacht am Rigi
BALVENIE MODESTY	S	Sch	Pony	2011	Josuran Nicole, Horn
BERNSTEIN	W	F	Westfalen	2008	Rohner Andrea, Kerzers
BÖCAGE LANDAIS	W	F	Frankreich	2011	Bettschen Barbara, Reichenbach i. K.
CALVATA					
VOM KAPPENSAND CH	S	Sch	Schweizer WB	2009	Puchegger Claudia, Jenins
CEASAR II	W	Sch	Holland	2007	Jucker Jessica, Mettendorf
CHAP CH	W	Sch	Schweizer WB	2001	Ritter Nicole, Oerlingen
CHARLES	W	br	Oldenburg	2014	Gafner Michael, Rothenburg
CIMERON	W	Sch	ohne Herkunft	1990	Balmer Eliane, Ueberstorf

COEUR CHRISTANA CH	S	br	Schweizer WB	1992	Liechti-Koller Ines, Rapperswil BE Koller Margrit, Obfelden
CORA XXIV CH	S	br	FM	2004	Zogg Louis, Wetzikon
CORVETTE CH	S	br	Schweizer WB	1995	Herren Ruth, Mühlethurnen
DAME DE COEUR IV	S	dbr	Oldenburg	2000	Weigle Francine, St-Sulpice
DANUBIO II	W	dbr	Oldenburg	2017	Meier Sandra, Zürich
DARK LADY	S	br	Sachsen	1998	Frei Karin, Widnau
DIONYSOS IV CH	W	br	Schweizer WB	2005	Kohler Monika, Maienfeld
DREAMLIGHT DANCER CH	H	br	Schweizer WB	1993	Müller Pascal, Obervil-Lieli
ESPRIT DU GRIPPEL	W	F	Frankreich	2014	Segura Patricia, Versoix
GARAISO	H	br	BaWue	1995	Sarasin Patricia, Niederbüren
GIORGIO III	W	br	Deutschland	2003	Nauer Sandra, Grub
HALLA VI CH	S	F	FM	1992	Weissmüller Urs, Horboden
HARVEY VII CH	W	dbr	Schweizer WB	2003	Vonwyl Walter, Ettiswil
HILDA DE GRIMOU	S	br	Pony	1995	Beer Alessie Tessa, Commugny
INDOCTRA GIRL	S	dbr	Holland	2003	Walter Linda, Mümliswil
IVRESSE CH	S	F	Schweizer WB	1997	Berger-Behnke Inge, Tafers
JALNA	W	F	Pony	1982	Panelati Alain, Jussy
JARAH DE PEREYRE CH	S	br	Traber	1997	Gerber Anne, Borex
JERONIMO AQUILA CH	W	br	Schweizer WB	2007	Müller Brigitta, Burgäschli
JET SET	W	br	Spanien	2007	Sellar Olivia, Tamarama NSW Fünfschilling Jean-Jacques, Lully
KERES DU COURTIL CH	W	br	Schweizer WB	1998	Batard Catherine, Versoix
KOSMIK	W	br	Slovakei	1994	Zwygart Alfred, Gwatt
LE PETIT SIRE	W	Sch	Frankreich	1984	Cabanne Joëlle, Carouge GE
LORD XXIII CH	W	F	Schweizer WB	1993	Zwygart Alfred, Gwatt
MARINA XI CH	S	br	FM	1994	Palese Natali, Rüfenacht BE
MERLIN XLVIII	W	br	ohne Herkunft	2000	Reist Monika, Leuzigen
MISS VIERA	S	F	BaWue	2005	von Zerssen Michaela, Bietenholz von Zerssen Evert, Bietenholz
NELLI IV CH	S	F	Haflinger	1995	Speiser Tamara, Ormalingen
NORA XLII CH	S	br	FM	2009	Lehmann Simon, Leuzigen
OAD SHAEL	W	br	Achal Tekkiner	2015	Albiez Lisa, Küttigen
OPANIE	S	br	Westfalen	2005	Canino Salvatore, Kyburg-Buchegg Canino-Aeberhardt Esther, Kyburg-Buchegg
OTHELLO VH PICKENHOF	W	br	Belgien	1991	Arpagaus Claudia, Zürich
REVE LA CHAPELLE	W	Sch	Frankreich	2005	Baur Sabine, Burg im Leimental
SHOPPING QUEEN	S	Sch	Hannover	2010	von Ballmoos Corinne, Böisingen
TOP KASHMIR	W	F	Holland	1993	Huonker Stefanie, Trasdadingen
URUGUAY DU PRIOLET	S	br	Frankreich	2008	Hampai Valentine, Autigny
WILLIAM BLACK	W	dbr	Hannover	2001	Zwygart Alfred, Gwatt
WOLCAN DE L'OEUF CH	W	F	Schweizer WB	1998	Kramer Céline, Oppens
ZARANE	S	br	Holland	2004	Lustenberger Doris, Hergiswil



Nicole Geiger mit Amigo an den Paralympischen Spielen von Tokio. | Nicole Geiger et Amigo aux Jeux Paralympiques de Tokyo.

Swiss Paralympic/Gabriel Monnet

Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys




Ihr Partner für Pferdeverzollungen

Rhenus Logistics AG - Pferdeverzollungen
 pferdeverzollung@ch.rhenus.com
 Import: +41 61 378 19 62 • Export: +41 61 378 19 72
 Für Sie da am Grenzbüro Basel/Weil Autobahn und an allen Zollämtern.
 zusammen mit ...




Brändlin Sped AG - Pferdetransporte international
 Ihr offizieller Spediteur der Verbände SVPS & ZVCH
 hb@pferdesped.ch • +41 61 631 17 16

Für Rhenus kein Hindernis!

Ausrüstung – Equipements



Nr. 1 für Turnierreiter

Oetwil am See/ZH • www.rosslade.ch

Animo, Cavalleria Toscana, RG Italy, Parlanti u. v. m.

mit
 Online-
 Shop

Stellenmarkt – Marché de l'emploi

Pferdepfleger für Sie!



Vermittlung von
Stallmitarbeitern.

Personalvermittlung

Reussmatt 6, 6032 Emmen
 Telefon 079 712 39 61
info@rol-jobhliwa.ch
www.rol-jobhliwa.ch

Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe
 vom 1. November 2021 ist der **12.10.2021**

... hier könnte Ihr **Inserat** stehen!
 ... ici pourrait être votre **annonce!**

Unser fundiertes Know-how investieren wir
 zielgerichtet und nachhaltig in Ihre Mediaplanung.

Stämpfli Fachmedien
 Mediaberatung und -vermarktung
 Sandra Petkova, Adrian Weber, Mia Rizvic



Tel. 031 300 63 41
mediavermarktung@staempfli.com



Schweizerischer Verband für Pferdesport
 Fédération Suisse des Sports Equestres
 Federazione Svizzera Sport Equestri
 Swiss Equestrian Federation



Charlotta «Kiki» Rogerson mit Famora an der Dressur-EM der Kategorie U25 in Hagen (GER).

Charlotta «Kiki» Rogerson en selle sur Famora au CE de Dressage de la catégorie U25 à Hagen (GER).

Vorschau der nächsten Ausgabe

In der nächsten Ausgabe ab dem 1. November 2021 erwartet Sie:

- «Reiten fremder Pferde»: Was bringt die Versicherung?
- Biodiversität im Pferdestall
- Empfehlungen zum pferdegerechten Abreiten vor der Prüfung

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Aperçu du prochain numéro

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 1^{er} novembre 2021:

- «Équitation avec des chevaux de tiers»: que vaut cette assurance?
- Biodiversité dans les écuries
- Recommandations pour une préparation respectueuse du cheval avant l'épreuve

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.



DIE NEUE

FELIX BÜHLER

HERBST/WINTER KOLLEKTION

DER NEUE
KATALOG
JETZT GRATIS
ANFORDERN



www.felix-buehler.ch